

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1997-1998

3 FEBRUARI 1998

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

3 FÉVRIER 1998

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

*
* *

**Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie
Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications**

17.10.1997	508	Destexhe	Wijziging van de Belgacom-tarieven. Modification des tarifs Belgacom.	3349
9.12.1997	685	Loones	De Post. — Taxipost. La Poste. — Taxipost.	3349
12.12.1997	697	Caluwé	De Post. — Afzonderlijke kleedruimte voor vrouwelijk personeel. La Poste. — Vestiaire séparé pour le personnel féminin.	3350
19.12.1997	721	Verreycken	* Belgacom. — Anglofilie. — Tweede vraag. Belgacom. — Anglophilie. — Deuxième question.	3328
23.12.1997	730	Anciaux	* Nationaal Comité voor de Energie. — Personeelsbeleid. Comité national pour l'énergie. — Gestion du personnel.	3327
23.12.1997	731	Anciaux	* Gespecialiseerde functies bij het BIPT. — Benoemingsvoorwaarden. Fonctions spécialisées à l'I.B.P.T. — Conditions de nomination.	3328
30.12.1997	741	Anciaux	* Belgacom Directory Services. — Reclamecampagnes. Belgacom Directory Services. — Campagnes publicitaires.	3328
30.12.1997	742	Anciaux	* Taalgebruik van Belgacom bij reclame voor een gratis 0800-nummer. Emploi des langues par Belgacom dans sa publicité pour un numéro vert 0800.	3328

*
* *

**Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur**

11. 7.1997	243	Boutmans	Raad van State. — Openbaarheid van de adviezen. Conseil d'État. — Publicité des avis.	3351
10.10.1997	268	Olivier	Interpretatie van de wet van 26 maart 1937 inzake faciliteiten toe te staan aan gemeentebtenaren om prestaties te verrichten als reserveofficier. Interprétation de la loi du 26 mars 1937 concernant les facilités à accorder aux agents communaux afin de leur permettre d'accomplir des prestations en tant qu'officier de réserve.	3352
27.10.1997	548	Boutmans	Wet op het politieambt. — Vaststelling van misdrijven. — In gebreke blijven van veel politiediensten. Loi sur la fonction de police. — Constatation de délits. — Nombre de services de police pris en défaut.	3352

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
21.11.1997	636	Boutmans	Rijkswachters. — Bescherming van het privé-leven. — Overzicht tuchtbeslissingen. Gendarmes. — Protection de la vie privée. — Aperçu des décisions disciplinaires.	3353
26.11.1997	640	Boutmans	Rijkswacht. — Bezit vereiste milieuvergunningen. Gendarmerie. — Détention des autorisations d'environnement.	3354
9.12.1997	686	Caluwé	Taalhoffelijkheidsakkoord. — Gevolgen. Accords de courtoisie linguistique. — Conséquences.	3354
12.12.1997	698	Boutmans	Koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en verwijdering van vreemdelingen. — Afwijkingen. Arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Dérogations.	3355
16.12.1997	709/2	Anciaux	* Circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal). — Toepassing. Circulaire du 29 juillet 1996 (emploi des langues, augmentation barémique). — Application.	3329
23.12.1997	732	Hatry	* Talenkennis in een federale gewestelijke dienst. Connaissance des langues dans un service régional fédéral.	3330
30.12.1997	743	Anciaux	* (Geannuleerde) transport van Nederlands kernafval door ons land. Transport (annulé) de déchets nucléaires néerlandais à travers notre pays.	3330

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

21.11.1997	622	Boutmans	Europese Commissie. — «New Computerised Transit System». — Niet-deelname van België. Commission européenne. — «New Computerised Transit System». — Non-participation de la Belgique.	3356
9.12.1997	689	Delcroix	** Levensverzekeringscontracten. — Fiscaal statuut van de betaalde premies. Contrats d'assurances-vie. — Statut fiscal des primes versées.	3347
16.12.1997	710	Anciaux	* Circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal). — Toepassing. Circulaire du 29 juillet 1996 (emploi des langues, augmentation barémique). — Application.	3331
16.12.1997	711	Anciaux	* Betalen van boetes opgelopen in het buitenland. Paiement des amendes encourues à l'étranger.	3332
16.12.1997	712	Olivier	* Wervingsexamen afgekondigd door de ministeries. — Laattijdige mededeling in de buitendiensten. Examen de recrutement annoncé par les ministères. — Communication tardive aux services externes.	3332
19.12.1997	722	Caluwé	Euro. — Chartaal geld. — Bepaling van de duur van de overgangperiode. Euro. — Monnaie fiduciaire. — Détermination de la durée de la période transitoire.	3356
19.12.1997	723	Anciaux	* Administratie van Fiscale Zaken (AFZ). — Benoeming van kandidaten voor leidinggevende functies. Administration des Affaires fiscales (A.A.F.). — Nomination de candidats à des fonctions dirigeantes.	3333
19.12.1997	724	Anciaux	* Benoeming van kandidaten voor leidinggevende functies bij de AOIF (Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit) Nomination de candidats à des fonctions dirigeantes à l'A.F.E.R. (administration Fiscalité des entreprises et des revenus).	3334
19.12.1997	728	Verreycken	Hoge Europese ambtenaren. — Taksvrije benzine op Belgisch grondgebied. Hauts fonctionnaires européens. — Essence exonérée de taxes sur le territoire belge.	3357

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

23.12.1997	733/1	Hatry	* Verkoop van onroerende goederen door notarissen zonder toepassing van de BTW op de commissie. Vente de biens immobiliers par des notaires sans application de T.V.A. sur la commission.	3335
------------	-------	-------	--	------

* *

Vice-eerste minister en minister van Begroting
Vice-Premier ministre et ministre du Budget

* *

Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre de la Politique scientifique

16.12.1997	713	Loones	* Koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende werking van de taalinspectie inzake onderwijs. — Ontbreken van inspectie in het Duitse taalgebied. — Organisatie. Arrêté royal du 14 mars 1997 organisant le fonctionnement de l'inspection des langues en matière d'enseignement. — Absence d'inspection dans la région de langue allemande. — Organisation.	3336
------------	-----	--------	--	------

* *

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions

2.12.1997	659	Weyts	Keuring van het IVK in de vismijnen. — Budgettering. Contrôle de l'I.E.V. dans les criées aux poissons. — Budget.	3358
23.12.1997	734	Anciaux	* Noodzaak van een verbod om basiszenders voor mobiele telefonie op gebouwen te plaatsen waar continu mensen wonen en slapen. Nécessité d'interdire le placement d'émetteurs de base pour la téléphonie mobile sur des immeubles habités par des gens qui y vivent jour et nuit.	3336
23.12.1997	735	Devolder	* Reclame voor en verkoop van geneesmiddelen op Internet. Publicité et vente de médicaments sur l'Internet.	3337

* *

Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères

* *

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

27. 9.1996	54	Mevr./Mme Sémer	Discriminatie van sollicitanten op grond van leeftijd. Discrimination entre des postulants sur la base du critère de l'âge.	3359
------------	----	-----------------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
29. 3.1997	81	Anciaux	Beheer van en controle op de fondsen voor bestaanszekerheid. Administration et contrôle des fonds de sécurité d'existence.	3360
21.10.1997	518	Olivier	Stopzetten activiteiten VZW De Taxifiets te Gent wegens onaangepast sociaal tewerkstellingsstatuut. Cessation des activités de l'A.S.B.L. De Taxifiets à Gand pour cause de statut social inadapté.	3361
4.11.1997	575	Olivier	Sociale fraude. — Vervolgingsbeleid door de parketten. Fraude sociale. — Politique des parquets en matière de poursuites.	3362
28.11.1997	655/3	Mevr./Mme de Bethune	De rechten van het kind. Les droits de l'enfant.	3364
16.12.1997	707/8	Boutmans	Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3365
19.12.1997	720	Mevr./Mme Nelis-Van Liedekerke	* Werkloosheidsuitkeringen. — Uitsluitingen. Allocations de chômage. — Exclusions.	3338
23.12.1997	736	Destexhe	* Uitsluiting van de rusthuizen uit de privé-sector uit het sociale en het commerciële luik van Maribel. Exclusion du champ d'application du Maribel social et marchand des maisons de repos privées.	3338
23.12.1997	737	Anciaux	* Wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992. Loi du 10 juin 1993 modifiant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992.	3338

*
* *

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

26.11.1997	644	Boutmans	Bekendmaking van sociale gegevens met een persoonlijk karakter. — Betekenis van de term «organismen». Publication des informations sociales à caractère personnel. — Signification du terme «organisme».	3365
------------	-----	----------	--	------

*
* *

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

16.12.1997	714	Anciaux	Uitblijven van een initiatief tot afschaffing van de beroepskaart voor vreemdelingen die een zelfstandige beroepsactiviteit willen uitoefenen. Absence d'initiative visant à la suppression de la carte professionnelle pour étrangers qui souhaitent exercer une activité professionnelle indépendante.	3367
------------	-----	---------	---	------

*
* *

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

10.10.1997	138	Loones	NMBS. — Lijn Adinkerke-De Panne. S.N.C.B. — Ligne Adinkerke-La Panne.	3367
16.12.1997	715	Anciaux	* NMBS. — Moderniseringswerken lijn NMBS Antwerpen-Brussel. — Tweede vraag. S.N.C.B. — Travaux de modernisation de la ligne Anvers-Bruxelles. — Deuxième question.	3339

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
19.12.1997	725	Mevr./Mme Maximus	* Verminderingskaarten voor het openbaar vervoer voor personen die tijdens de twee wereldoorlogen diensten hebben bewezen aan het land. Cartes de réduction du prix des transports publics pour les personnes qui ont rendu des services à la patrie au cours des deux guerres mondiales.	3339
			* * *	
Minister van Justitie Ministre de la Justice				
28. 6.1996	173	Anciaux	Omschrijving van het begrip overspel. — Vaststelling van overspel door een gerechtsdeurwaarder. Définition de la notion d'adultère. — Constat d'adultère fait par un huissier de justice.	3368
7. 2.1997	258	Anciaux	Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Pure Impact. Activités illégales de l'organisation néonazie Pure Impact.	3370
13. 6.1997	322	Anciaux	Procedures voor internationale instellingen. — Nederlandse vertaling van de stukken. Procédures devant des institutions internationales. — Traduction néerlandaise des documents.	3371
12. 9.1997	344	Boutmans	Speurhonden. Limiers.	3372
16.12.1997	716	Boutmans	* Gedetineerden. — Bezitsregeling. Détenus. — Règlement relatif aux objets personnels.	3340
16.12.1997	717	Anciaux	* Alternatieve straffen. — Organisatie. Peines alternatives. — Organisation.	3340
16.12.1997	718	Anciaux	Bevorderingsexamens informatie. — Tweede vraag. Informations relatives aux examens de promotion. — Deuxième question.	3373
16.12.1997	719	Anciaux	* Nood aan een efficiënte internationale strijd tegen fiscale fraude. Nécessité d'instaurer une lutte efficace contre la fraude fiscale au niveau international.	3340
19.12.1997	726	Anciaux	* Onderzoek naar de bende van Nijvel. — Moord op een informant. Enquête sur les tueurs du Brabant. — Meurtre d'un informateur.	3341
19.12.1997	727	Anciaux	* «Bende van Nijvel». — Teruggave van in beslag genomen wapens. Enquête sur les tueurs du Brabant. — Restitution d'armes saisies.	3342
23.12.1997	733/2	Hatry	* Verkoop van onroerende goederen door notarissen zonder toepassing van de BTW op de commissie. Vente de biens immobiliers par des notaires sans application de T.V.A. sur la commission.	3343
23.12.1997	738	Anciaux	* Verdwijning van door het gerecht in beslag genomen videobanden. Disparition de vidéocassettes saisies par la justice.	3343

*
* *

Minister van Ambtenarenzaken
Ministre de la Fonction publique

5.11.1997	588	Olivier	Aanwerving van RMT-statutairen als kwartierchef en als klerk. Embauche de statutaires R.T.M. aux postes de chef de quartier et de commis.	3374
5.11.1997	589	Olivier	Contractuelen binnen het penitentiair complex te Brugge. — Uitzonderlijk statuut van de RMT-contractuelen. Contractuels au sein du complexe pénitentiaire de Bruges. — Statut exceptionnel des contractuels R.T.M.	3375

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Minister van Landsverdediging

Ministre de la Défense nationale

7.11.1997	590	Loones	Rekruteringsproblemen in het leger. Problèmes de recrutement à l'armée.	3375
7.11.1997	601	Anciaux	Militaire clubs. Clubs militaires.	3377
28.11.1997	658	Verreycken	Feest van de jeugdbeweging VNJ. — Aanwezigheid van de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid (ADIV). Fête du mouvement de jeunesse V.N.J. — Présence du Service général d'information et de sécurité (S.G.I.S.).	3378
9.12.1997	695	Loones	Nieuwe werkkledij landmacht. Nouvelle tenue de travail à la force terrestre.	3378
23.12.1997	739	Anciaux	* Invloed van de radars in Brakel en Esentho op de gezondheid van ongeveer 20 000 militairen. Influence des radars de Brakel et d'Esentho sur la santé de quelque 20 000 militaires.	3344

*
* *

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

*
* *

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique**

4.11.1997	580	Verreycken	Normen van brandveiligheid. — Bevoegdheidsverdeling. — Geblokkeerde bouwdoSSIERS. Normes de sécurité incendie. — Répartition des compétences. — Dossiers de construction bloqués.	3379
23.12.1997	740	Anciaux	* Onwettigheid van het koninklijk besluit van 2 juni 1987 houdende reglementering van de uitvoer, de invoer en de doorvoer van afvalstoffen. Illégalité de l'arrêté royal du 2 juin 1987 réglementant l'importation, l'exportation et le transit de déchets.	3345

*
* *

LA PAGE EST BLANCHE

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 730 van de heer Anciaux d.d. 23 december 1997 (N.):

Nationaal Comité voor de Energie. — Personeelsbeleid.

Het Nationaal Comité voor de Energie werd krachtens artikel 168 van de wet van 8 augustus 1980 opgericht als instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid, onder voogdij van de minister van Economische Zaken. De uitvoeringsbesluiten ter uitvoering van deze wetsbepaling ontbreken. Daarom is de organisatie en de werking van het comité nog steeds geregeld door het koninklijk besluit van 12 december 1975. Het comité is dus nog steeds een dienst van het ministerie van Economische Zaken en het personeelsbeleid moet beantwoorden aan de normen die gelden voor het personeel der ministeries. Het Rekenhof formuleert in haar 154e boek een aantal fundamentele bemerkingen bij het personeelsbeleid binnen het comité. Van de zeven personeelsleden die tewerkgesteld zijn binnen het comité is er slechts één statutair benoemd bij deze dienst. De anderen zijn volgens het Rekenhof, ofwel «onregelmatig contractueel geworven, ofwel zijn zij slechts *de facto* tewerkgesteld bij het comité, maar blijven zij *de jure* verbonden met andere overheidsdiensten». Volgens het Rekenhof bent u nog niet ingegaan op de vraag om de nodige rechtzettende maatregelen te treffen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Zullen de vereiste uitvoeringsbesluiten ter uitvoering van artikel 168 van de wet van 8 augustus 1980 uitgevaardigd worden? Zo ja, wanneer? Zo neen, waarom niet?

2. Beantwoordt de personeelsformatie van het Nationaal Comité voor de Energie aan de eisen zoals voorzien in artikel 43, § 3, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966? Indien neen, zal de geachte minister de nodige maatregelen nemen om hieraan te verhelpen? Hoe is de taalverhouding binnen het comité op dit moment?

3. Waarom heeft de geachte minister nooit gereageerd op de fundamentele opmerkingen van het Rekenhof?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 730 de M. Anciaux du 23 décembre 1997 (N.):

Comité national pour l'énergie. — Gestion du personnel.

Le Comité national pour l'énergie a été créé en application de l'article 168 de la loi du 8 août 1980 en tant qu'organisme d'utilité publique ayant la personnalité juridique, et ce sous la tutelle du ministre des Affaires économiques. Il n'y a pas d'arrêtés d'exécution de cette disposition de loi. C'est pourquoi l'organisation et le fonctionnement du comité sont toujours régis par l'arrêté royal du 12 décembre 1975. Le comité est donc toujours considéré comme un service du ministère des Affaires économiques. La gestion du personnel doit être organisée dans le respect des normes appliquées en ce qui concerne le personnel des ministères. Dans son 154^e livre, la Cour des comptes formule une série de remarques fondamentales à propos de la gestion du personnel au sein du comité. Un seul des sept membres du personnel du comité a bénéficié d'une nomination statutaire. D'après la Cour des comptes, les autres «sont employés soit sous contrat irrégulier soit *de facto* au sein du comité tout en restant liés *de jure* à d'autres services publics». D'après la Cour des comptes, l'honorable ministre n'a pas encore adopté les mesures correctives nécessaires.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Les arrêtés d'exécution de l'article 168 de la loi du 8 août 1980 qui sont nécessaires seront-ils promulgués? Si oui, quand? Si non, pourquoi pas?

2. Les effectifs du Comité national pour l'énergie répondent-ils aux conditions définies à l'article 43, § 3, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966? Si non, l'honorable ministre adoptera-t-il les mesures nécessaires pour remédier à la situation? Quel est le nombre de membres du personnel de chaque groupe linguistique au sein du comité.

3. Pourquoi l'honorable ministre n'a-t-il jamais réagi aux remarques fondamentales de la Cour des comptes?

Telecommunicatie**Vraag nr. 721 van de heer Verreyckend d. 19 december 1997 (N.):*****Belgacom. — Anglofilie. — Tweede vraag.***

Dank voor uw antwoord op mijn vraag nr. 185 van 26 september 1997 betreffende de anglofilie bij Belgacom. In begin van uw antwoord belooft u de aandacht van het betrokken overheidsbedrijf te zullen vestigen op het feit dat het « noodzakelijk is de taalwetgeving strikt toe te passen vooral ten opzichte van de klanten ».

Moet ik hieruit afleiden dat u meent dat het niet noodzakelijk is de taalwetgeving strikt toe te passen wanneer het de interne communicatie binnen het overheidsbedrijf betreft?

In dit laatste geval meen ik immers dat de taalwetgeving op een flagrante wijze wordt overtreden.

Vraag nr. 731 van de heer Anciaux d.d. 23 december 1997 (N.):***Gespecialiseerde functies bij het BIPT. — Benoemingsvoorwaarden.***

De graden van administrateur, adviseur en ingenieur-adviseur worden begeven via de in dat statuut bepaalde wervingsregels, onder andere slagen voor een vergelijkend wervingsexamen (koninklijk besluit van 18 maart 1993, personeelsstatuut). Maar diezelfde functies zijn ook bepaald als graden die overeenstemmen met gespecialiseerde functies in de zin van artikel 73, § 2, eerste lid, van de wet van 21 maart 1991. Dit heeft tot gevolg dat de betrokken personen kunnen worden aangeworven op basis van nuttige beroepservaring (koninklijk besluit van 18 maart 1993, gespecialiseerde functies). Het Rekenhof gaf te kennen dat reglementair duidelijk moet worden bepaald welke functies uit de personeelsformatie volgens deze bijzondere wervingsprocedure kunnen worden toegekend. Het BIPT beloofde vervolgens een aanpassing van de reglementering te onderzoeken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Heeft hij reeds een initiatief genomen om de huidige reglementering, zoals hierboven geschetst, te veranderen? Zo neen, waarom niet?

2. Hoe vaak heeft het BIPT reeds gebruik gemaakt van de bijzondere wervingsprocedure zoals bepaald in het koninklijk besluit van 18 maart 1993?

Vraag nr. 741 van de heer Anciaux d.d. 30 december 1997 (N.):***Belgacom Directory Services. — Reclamecampagnes.***

Als antwoord op mijn schriftelijke vraag van 24 januari 1997 (nr. 113) deelt de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom mij het volgende mee: « BDS heeft tot op heden geen enkele klacht ontvangen omtrent de bedeling en de campagnes die zij zowel in 1995 als in 1996 in Brussel-Hoofdstad gevoerd heeft. » Nochtans heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende een Franstalige folder van BDS aan Nederlandstalige inwoners van Brussel een advies geformuleerd (advies 27.183 van 4 juli 1996).

Kan de geachte minister volgende vragen, hopende op een positief gevolg, voorleggen aan Belgacom:

1. Waarom verklaart Belgacom dat zij geen enkele klacht ontvangen heeft, niettegenstaande het advies 27.183 van 4 juli 1996 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht?

2. Mag ik hieruit besluiten dat Belgacom weinig belang hecht aan de adviezen van de VCT?

Vraag nr. 742 van de heer Anciaux d.d. 30 december 1997 (N.):***Taalgebruik van Belgacom bij reclame voor een gratis 0800-nummer.***

In november 1997 lanceerde Belgacom een reclamecampagne om de gratis 0800-lijn te promoten. Particulieren werden aange-

Télécommunications**Question n° 721 de M. Verreycken du 19 décembre 1997 (N.):*****Belgacom. — Anglophilie. — Deuxième question.***

Je remercie l'honorable ministre pour sa réponse à ma question n° 185 du 26 septembre 1997 relative à l'anglophilie chez Belgacom. Il promettait d'abord d'attirer l'attention de l'entreprise publique concernée sur « la nécessité d'appliquer strictement la législation linguistique, surtout vis-à-vis des clients ».

Faut-il en inférer qu'il estime qu'il n'est pas nécessaire d'appliquer strictement la législation linguistique pour ce qui est des communications internes au sein de l'entreprise publique?

Si c'est ce qu'il pense, il me semble que nous avons affaire à une violation flagrante des lois linguistiques.

Question n° 731 de M. Anciaux du 23 décembre 1997 (N.):***Fonctions spécialisées à l'I.B.P.T. — Conditions de nomination.***

Les grades d'administrateur, de conseiller et d'ingénieur-conseil sont attribués conformément aux règles de recrutement définies dans le cadre du statut correspondant, selon lesquelles les candidats doivent avoir réussi un concours de recrutement (arrêté royal du 18 mars 1993, statut du personnel). Les fonctions en question sont aussi définies en tant que grades correspondant à des fonctions spécialisées au sens de l'article 73, § 2, premier alinéa, de la loi du 21 mars 1991. Les personnes intéressées peuvent dès lors être engagées sur la base de leur expérience professionnelle utile (arrêté royal du 18 mars 1993, fonctions spécialisées). La Cour des comptes a estimé que, du point de vue réglementaire, il faut définir clairement les fonctions qui peuvent être attribuées suivant cette procédure de recrutement spéciale. L'I.B.P.T. a promis d'envisager une adaptation éventuelle de la réglementation.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. A-t-il pris une initiative visant à modifier la réglementation actuelle, telle que décrite ci-dessus? Si non, pourquoi pas?

2. Combien de fois l'I.B.P.T. a-t-il déjà eu recours à la procédure de recrutement spéciale définie à l'arrêté royal du 18 mars 1993?

Question n° 741 de M. Anciaux du 30 décembre 1997 (N.):***Belgacom Directory Services. — Campagnes publicitaires.***

La société anonyme de droit public Belgacom répond à ma question écrite du 24 janvier 1997 (n° 113) que, jusqu'à présent, B.D.S. n'a reçu aucune plainte concernant la distribution et les campagnes qu'elle a organisées en 1995 et en 1996, à Bruxelles-Capitale. Or, la Commission permanente de contrôle linguistique a formulé un avis concernant un dépliant francophone de B.D.S. adressé aux habitants néerlandophones de Bruxelles (avis 27.183 du 4 juillet 1996).

J'aimerais, à cet égard, que l'honorable ministre soumette les questions suivantes à Belgacom, dans l'espoir qu'elle voudra bien y répondre:

1. Pourquoi la société Belgacom déclare-t-elle n'avoir reçu aucune plainte malgré l'avis 27.183 du 4 juillet 1996 de la Commission permanente de contrôle linguistique?

2. Dois-je en conclure que Belgacom attache peu d'importance aux avis de la Commission permanente de contrôle linguistique?

Question n° 742 de M. Anciaux du 30 décembre 1997 (N.):***Emploi des langues par Belgacom dans sa publicité pour un numéro vert 0800.***

En novembre 1997, Belgacom a lancé une campagne publicitaire pour la promotion de la ligne gratuite 0800. Belgacom s'est

schreven en warm gemaakt voor de voordelen van deze dienstverlening. Reeds eerder heb ik u op de hoogte gebracht van het bedenkelijk taalgebruik van Belgacom, voornamelijk naar Nederlandstalige abonnees in Brussel toe. Maar Belgacom spreekt nu ook klanten, die overduidelijk in het Nederlands taalgebied wonen, zonder schroom in het Frans aan. Getuige het bestelformulier (« Fax de demande d'ouverture d'une ligne 0800 ») om een 0800-nummer te bestellen. Dit bestelformulier is, op de adresgegevens van de aangesproken klant na, volledig in het Frans. Belgacom hecht dan blijkbaar ook weinig belang aan eerdere adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Hoe beoordeelt hij het taalgebruik van Belgacom zoals hierboven vermeld?
2. Is het volgens hem aanvaardbaar dat Belgacom weigert te handelen naar de bepalingen zoals vervat in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken? Indien neen, zal hij de verantwoordelijken binnen Belgacom wijzen op zijn standpunt ter zake?
3. Kan hij bevestigen dat er bij Belgacom stemmen opgaan om het bedrijf te onttrekken aan de in vraag 2 vermelde wetgeving? Is hij hieromtrent reeds aangesproken door Belgacom? Indien ja, hoe beoordeelt hij deze vraag?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 709/2 van de heer Anciaux d.d. 16 december 1997 (N.):

Circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal). — Toepassing.

In de door minister Flahaut en minister Vande Lanotte ondertekende circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal) werd duidelijk uitgelegd dat de taalevenwichten binnen elke weddeschaal dienen te worden gerespecteerd, ook als die behoren tot eenzelfde hiërarchische trap.

Deze circulaire is overigens gebaseerd op:

— arresten van de Raad van State (nr. 31.543 van 2 december 1988; nr. 35.503 van 6 september 1990; nr. 38.804 van 21 februari 1992; nr. 39.251 van 29 april 1992 en nr. 55.047 van 6 september 1995), die stellen dat de bepalingen van artikel 43, § 3, van de taalwet bestuurszaken niet kunnen toegepast worden zonder een evenwichtige verdeling van Franstalige en Nederlandstalige betrekkingen, niet alleen per trap van de hiërarchie, maar ook voor alle graden binnen eenzelfde trap;

— een aantal recente adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, die stellen dat bij elke verhoging in weddeschaal, moet rekening worden gehouden met de toepasselijke taalverhouding;

— de circulaire van het ministerie van Ambtenarenzaken van 29 juli 1996. Hierin wordt zonder omwegen gesteld dat de taalkaders dienen gerespecteerd te worden per trap, maar ook « zoveel mogelijk » per graad en bij verhogingen van weddeschalen.

Uit nazicht van de concrete situatie in navolging van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 (koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het ministerie van Financiën) blijkt dat deze circulaire en dus de taalwetgeving niet wordt toegepast binnen de hoofdbesturen van de administraties van het ministerie van Financiën (BTW, Douane en Accijnzen, Directe Belastingen, Thesaurie enz.). In alle mij bekende gevallen waren het telkens de Nederlandstalige ambtenaren die werden benadeeld.

Er werd mij gemeld dat een aanzet tot de toepassing van deze regels (o.a. in de Thesaurie; op niveau 10 S2, 10 S3 en 13 S2) niet werd geapprecieerd door het Algemeen Secretariaat van Financiën.

adressé à des particuliers pour attirer leur attention sur les avantages de ce service. J'ai déjà informé l'honorable ministre de la mauvaise qualité des textes de Belgacom et surtout des textes qu'elle adresse à ses abonnés néerlandophones de Bruxelles, mais, qui plus est, Belgacom s'adresse également, maintenant, sans hésitation, en français des clients qui habitent de toute évidence en région de langue néerlandaise. Le formulaire de commande d'un numéro 0800 en fournit la preuve (« Fax de demande d'ouverture d'une ligne 0800 »). Ce formulaire de commande est complètement rédigé en français, sauf pour ce qui est de l'adresse du client. Visiblement, Belgacom n'a guère le souci de suivre les avis passés de la Commission permanente de contrôle linguistique.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Que pense-t-il des textes de Belgacom et, notamment, de ceux qui sont visés ci-dessus?
2. Trouve-t-il acceptable que Belgacom refuse d'agir dans le respect des dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matières administratives? Si non, a-t-il l'intention de communiquer son point de vue en la matière aux responsables de Belgacom?
3. Peut-il confirmer que des voix s'élèvent chez Belgacom pour soustraire l'entreprise à la législation mentionnée à la question 2? A-t-il déjà été contacté par Belgacom à ce sujet? Si oui, que pense-t-il de l'attitude de Belgacom?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 709/2 de M. Anciaux du 16 décembre 1997 (N.):

Circulaire du 29 juillet 1996 (emplois des langues, augmentation barémique). — Application.

La circulaire du 29 juillet 1996 signée par le ministre Flahaut et le ministre Vande Lanotte (emploi des langues, augmentation barémique) indique clairement que les équilibres linguistiques doivent être respectés dans chaque échelle barémique, même si elles font partie du même niveau hiérarchique.

Du reste, cette circulaire est basée sur:

— les arrêts du Conseil d'État (n° 31.543 du 2 décembre 1988; n° 35.503 du 6 septembre 1990; n° 38.804 du 21 février 1992; n° 39.251 du 29 avril 1992 et n° 55.047 du 6 septembre 1995) selon lesquels les dispositions de l'article 43, § 3, de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ne sont pas applicables sans une répartition équilibrée entre emplois francophones et emplois néerlandophones, non seulement par niveau hiérarchique, mais également à tous les degrés d'un même niveau;

— plusieurs avis récents de la Commission permanente de contrôle linguistique, qui rappelle qu'il y a lieu de veiller, à l'occasion de toute promotion barémique, à ce que l'équilibre linguistique prévu soit respecté;

— la circulaire du ministère de la Fonction publique, du 29 juillet 1996, qui indique clairement que les cadres linguistiques doivent être respectés, non seulement par niveau, mais aussi, « dans la mesure du possible », par degré et lors des augmentations barémiques.

Il ressort d'une analyse de la situation concrète et de l'application de l'arrêté royal du 8 août 1997 (arrêté royal fixant les cadres linguistiques du ministère des Finances) que ladite circulaire et, donc, les lois linguistiques ne sont pas respectées au sein des directions générales des administrations du ministère des Finances (T.V.A., Douane et Accises, Contributions directes, Trésorerie, etc.). Dans tous les cas de non-respect que je connais, ce sont les fonctionnaires néerlandophones qui ont été défavorisés.

On m'a signalé qu'une tentative d'application des règles en question (notamment à la Trésorerie, aux niveaux 10 S2, 10 S3 et 13 S2) a été mal appréciée par le Secrétariat général des Finances.

Het is evenwel niet meer dan een correcte toepassing van de vigerende taalwetgeving die geenszins de rechten van de een of de andere gemeenschap (taalgroep) beknot.

De niet-toepassing van deze circulaire druist regelrecht in tegen de taalwetgeving en de rechten van de Vlaamse ambtenaren binnen het ministerie van Financiën.

Dienaangaande wens ik u de volgende vragen te stellen:

1. Kunt u bevestigen dat het taalevenwicht niet per trap, maar binnen één trap in een graad en per weddeschaal die afhandelbaar is van een vacature dient te worden toegepast?

2. Wat is de juridische draagwijdte van de in de circulaire geponeerde regels?

3. Welke sancties overweegt u te nemen tegen de administratie (ministerie van Financiën) die de regels niet toepast?

4. Hoe zal u uw collega van Financiën vragen de regels van de taalwetgeving, verduidelijkt in bovenvermelde circulaire, te willen toepassen?

Vraag nr. 732 van de heer Hatry d.d. 23 december 1997 (Fr.):

Talenkennis in een federale gewestelijke dienst.

In Brussel is een federale gewestelijke dienst gevestigd. Deze dienst is bevoegd voor een aantal Nederlandstalige gemeenten (art. 3, § 1, van het koninklijk besluit van 18 juli 1966) en voor sommige gemeenten in de rand (art. 7). Alle personeelsleden zouden Nederlandstaligen zijn. De zetel van deze dienst is dus te Brussel gevestigd en niet in het gewest waarvoor hij bevoegd is.

Van de geachte minister had ik graag op volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Moet de enige ambtenaar van niveau 1 die aan het hoofd staat van de dienst (en die in contact treedt met het publiek) nog steeds bewijzen aan de hand van het examen bedoeld in artikel 15 van het koninklijk besluit van 30 november 1996 — zie ook artikel 9, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit — betreffende het programma — dat hij een voldoende kennis heeft van de Franse taal, dit wil zeggen dat hij een voldoende schriftelijke en mondelinge kennis bezit?

2. Moeten de leden van het personeel (niveaus 2 en 3) die in contact treden met het publiek allen beschikken over een elementaire kennis van het Frans, zelfs indien de ambtenaar van niveau 1 (zie 1) geslaagd is voor het examen bedoeld in artikel 9, § 2?

3. Moet de ambtenaar van niveau 1 die aan het hoofd van de dienst wordt geplaatst, nog zijn kennis van het Frans (zie 1) bewijzen wanneer één of meer van zijn personeelsleden (niveaus 2 en 3) een elementaire kennis van het Frans bezitten?

4. Veronderstelt de organisatie van een dienst op zodanige wijze dat het publiek zonder enige moeilijkheid gebruik kan maken van de Franse taal, het bewijs van de kennis van het Frans via een examen?

Vraag nr. 743 van de heer Anciaux d.d. 30 december 1997 (N.):

(Geannuleerde) transport van Nederlands kernafval door ons land.

Op 16 december 1997 plande de Nederlandse overheid het transport van Nederlands kernafval naar de haven van Duinkerke. Dit transport zou ook een 20-tal Vlaamse gemeenten aandoen. Op het laatste ogenblik besliste de Nederlandse regering echter het transport te annuleren. Officieel omdat men het raadzamer acht het debat over de opwerkingscontracten in het Nederlandse Parlement af te wachten.

Het is opvallend dat u de burgemeesters van de betrokken Vlaamse gemeenten niet inlichtte over de geplande transporten. Het verwittigen van de burgemeesters zou volgens u geen substantiële bijdrage leveren aan de veiligheid van de transporten. De meeste van de burgemeesters denken daar alvast anders over.

Or, l'objectif est simplement de faire appliquer correctement les règles en vigueur qui ne portent d'aucune manière atteinte aux droits de l'une ou de l'autre communauté (groupe linguistique).

Le non-respect de la circulaire est contraire aux lois linguistiques et porte atteinte aux droits des fonctionnaires flamands du ministère des Finances.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Peut-il confirmer que l'équilibre linguistique doit être appliqué, non pas par niveau, mais, au sein de chaque niveau, par degré et par échelle barémique attaché à un emploi vacant?

2. Quelle est la portée juridique des règles énoncées dans la circulaire?

3. Quelles sanctions envisage-t-il de prendre contre l'administration (ministère des Finances) qui n'applique pas les règles?

4. De quelle manière demandera-t-il à son collègue des Finances d'appliquer les règles énoncées dans la législation linguistique qui ont été précisées dans la circulaire en question?

Question n° 732 de M. Hatry du 23 décembre 1997 (Fr.):

Connaissance des langues dans un service régional fédéral.

Un service régional fédéral est établi à Bruxelles-Capitale. Son activité s'étend à quelques communes de la région de langue néerlandaise (art. 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 juillet 1966) et à quelques communes périphériques (art. 7). Tous les membres du personnel appartiendraient au rôle linguistique néerlandais. Le siège du service susvisé est donc établi à Bruxelles et pas dans la région d'exercice de ses compétences.

L'honorable ministre peut-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Le seul fonctionnaire du niveau 1 (et qui entre en contact avec le public) à la tête du service doit-il toujours prouver par l'examen prévu à l'article 15 de l'arrêté royal IX du 30 novembre 1996 — voir également l'article 9, § 2, du même arrêté royal — en ce qui concerne le programme — qu'il connaît la langue française d'une manière suffisante, c'est-à-dire une connaissance orale et écrite suffisante?

2. Les membres du personnel (niveaux 2 et 3) qui entrent en contact avec le public doivent-ils tous posséder une connaissance élémentaire du français même quand le fonctionnaire du niveau 1 (voir 1) a réussi l'examen prévu à l'article 9, § 2?

3. Le fonctionnaire du niveau 1 placé à la tête du service doit-il encore prouver sa connaissance du français (voir 1) quand un ou plusieurs membres de son personnel (niveaux 2 et 3) possèdent une connaissance élémentaire du français?

4. L'organisation du service de façon telle que le public puisse faire usage, sans la moindre difficulté de la langue française, suppose-t-elle la preuve de la connaissance du français par un examen?

Question n° 743 de M. Anciaux du 30 décembre 1997 (N.):

Transport (annulé) de déchets nucléaires néerlandais à travers notre pays.

Le 16 décembre 1997, les autorités néerlandaises ont projeté le transport de déchets nucléaires vers le port de Dunkerque. Ce transport devait également passer par une vingtaine de communes flamandes. Le gouvernement néerlandais a toutefois décidé au dernier moment d'annuler le transport, officiellement parce que l'on avait jugé qu'il convenait d'attendre le débat sur les contrats de retraitement qui devrait avoir lieu au parlement néerlandais.

Il est étonnant que l'honorable ministre n'ait pas informé de ces transports les bourgmestres des communes flamandes concernées. Il estime que le fait d'informer les bourgmestres n'aurait pas contribué de façon substantielle à la sécurité des transports. La plupart des bourgmestres envisagent la chose sous un angle tout à fait différent.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Wat was de officiële reden die de Nederlandse overheid gaf voor het niet laten doorgaan van de transporten ? Wanneer werd u hierover ingelicht ?
2. Zijn er reeds andere data vastgelegd voor het transport, indien het Nederlands Parlement de opwerkingscontracten handhaaft ?
3. Waarom stelt u dat het inlichten van de burgemeesters de veiligheid zeker niet zou verhogen ? Mag ik hieruit afleiden dat u impliciet stelt dat het inlichten van de burgemeesters de veiligheid in het gedrag kan brengen ? Indien ja, waarom ?
4. Kan u mij een (beknopte) routebeschrijving geven van het traject dat het transport op 16 december zou gevolgd hebben ?
5. Zal u bij (eventuele) toekomstige transporten van Nederlands kernafval doorheen ons land de betrokken burgemeesters op de hoogte brengen ?

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 710 van de heer Anciaux d.d. 16 december 1997 (N.) :

Circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal). — Toepassing.

In de door u en minister Vande Lanotte ondertekende circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal) werd duidelijk uitgelegd dat de taalevenwichten binnen elke weddeschaal dienen te worden gerespecteerd, ook als die behoren tot eenzelfde hiërarchische trap.

Deze circulaire is overigens gebaseerd op :

— arresten van de Raad van State (nr. 31.543 van 2 december 1988; nr. 35.503 van 6 september 1990; nr. 38.804 van 21 februari 1992; nr. 39.251 van 29 april 1992 en nr. 55.047 van 6 september 1995), die stellen dat de bepalingen van artikel 43, § 3, van de taalwet bestuurszaken niet kunnen toegepast worden zonder een evenwichtige verdeling van Franstalige en Nederlandstalige betrekkingen, niet alleen per trap van de hiërarchie, maar ook voor alle graden binnen eenzelfde trap;

— een aantal recente adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, die stellen dat bij elke verhoging in weddeschaal, moet rekening worden gehouden met de toepasselijke taalverhouding;

— de circulaire van het ministerie van Ambtenarenzaken van 29 juli 1996. Hierin wordt zonder omwegen gesteld dat de taalkaders dienen gerespecteerd te worden per trap, maar ook « zoveel mogelijk » per graad en bij verhogingen van weddeschalen.

Uit nazicht van de concrete situatie in navolging van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 (koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het ministerie van Financiën) blijkt dat deze circulaire en dus de taalwetgeving niet wordt toegepast binnen de hoofdbesturen van de administraties van het ministerie van Financiën (BTW, Douane en Accijnzen, Directe Belastingen, Thesaurie enz.). In alle mij bekende gevallen waren het telkens de Nederlandstalige ambtenaren die werden benadeeld.

Er werd mij gemeld dat een aanzet tot de toepassing van deze regels (o.a. in de Thesaurie; op niveau 10 S2, 10 S3 en 13 S2) niet werd geapprecieerd door het Algemeen Secretariaat van Financiën).

Het is evenwel niet meer dan een correcte toepassing van de vigerende taalwetgeving die geenszins de rechten van de een of de andere gemeenschap (taalgroep) beknot.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Pour quelle raison officielle les autorités néerlandaises ont-elles annulé le transport ? Quand l'honorable ministre en a-t-il été informé ?
2. D'autres dates ont-elles déjà été fixées pour le transport au cas où le parlement néerlandais maintiendrait les contrats de retraitement ?
3. Pourquoi l'honorable ministre affirme-t-il que le fait d'informer les bourgmestres n'aurait certainement pas augmenté la sécurité ? Dois-je en déduire qu'il insinue qu'informer les bourgmestres peut compromettre la sécurité ? Si oui, pourquoi ?
4. Peut-il me communiquer sommairement l'itinéraire que le transport aurait dû suivre le 16 décembre ?
5. Au cas où le transport de déchets nucléaires néerlandais serait envisagé à l'avenir à travers notre pays, en informera-t-il les bourgmestres concernés ?

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 710 de M. Anciaux du 16 décembre 1997 (N.) :

Circulaire du 29 juillet 1996 (emploi des langues, augmentation barémique). — Application.

La circulaire du 29 juillet 1996 signée par le ministre Flahaut et le ministre Vande Lanotte (emploi des langues, augmentation barémique) indique clairement que les équilibres linguistiques doivent être respectés dans chaque échelle barémique, même si elles font partie du même niveau hiérarchique.

Du reste, cette circulaire est basée sur :

— les arrêts du Conseil d'État (n° 31.543 du 2 décembre 1988; n° 35.503 du 6 septembre 1990; n° 38.804 du 21 février 1992; n° 39.251 du 29 avril 1992 et n° 55.047 du 6 septembre 1995) selon lesquels les dispositions de l'article 43, § 3, de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ne sont pas applicables sans une répartition équilibrée entre emplois francophones et emplois néerlandophones, non seulement par niveau hiérarchique, mais également à tous les degrés d'un même niveau;

— plusieurs avis récents de la Commission permanente de contrôle linguistique, qui rappelle qu'il y a lieu de veiller, à l'occasion de toute promotion barémique, à ce que l'équilibre linguistique prévu soit respecté;

— la circulaire du ministère de la Fonction publique, du 29 juillet 1996, qui indique clairement que les cadres linguistiques doivent être respectés, non seulement par niveau, mais aussi, « dans la mesure du possible », par degré et lors des augmentations barémiques.

Il ressort d'une analyse de la situation concrète et de l'application de l'arrêté royal du 8 août 1997 (arrêté royal fixant les cadres linguistiques du ministère des Finances) que ladite circulaire et, donc, les lois linguistiques ne sont pas respectées au sein des directions générales des administrations du ministère des Finances (T.V.A., Douane et Accises, Contributions directes, Trésorerie, etc.). Dans tous les cas de non-respect que je connais, ce sont les fonctionnaires néerlandophones qui ont été défavorisés.

On m'a signalé qu'une tentative d'application des règles en question (notamment à la Trésorerie, aux niveaux 10 S2, 10 S3 et 13 S2) a été mal appréciée par le Secrétariat général des Finances.

Or, l'objectif est simplement de faire appliquer correctement les règles en vigueur qui ne portent d'aucune manière atteinte aux droits de l'une ou de l'autre communauté (groupe linguistique).

De niet-toepassing van deze circulaire druist regelrecht in tegen de taalwetgeving en de rechten van de Vlaamse ambtenaren binnen het ministerie van Financiën.

Dienaangaande wens ik u de volgende vragen te stellen:

1. Bent u op de hoogte van de houding van de dienst die de taalzaken behandelt op uw algemeen secretariaat die de bovenvermelde circulaire weigert toe te passen?
2. Wat denkt u te doen aan de weigering van uw administraties om de taalwetgeving correct toe te passen?
3. Graag kreeg ik van u een overzicht van de taalverhoudingen (de correcte werkelijke aantallen en niet deze zoals wettelijk voorgeschreven) binnen elke weddeschaal op niveau 1 die afhankelijk is van een vacature (concreet op niveau 10 S2, 10 S3 en 13 S2) binnen elke administratie van Financiën (niveau hoofdbestuur en centrale diensten).

Vraag nr. 711 van de heer Anciaux d.d. 16 december 1997 (N.):

Betalen van boetes opgelopen in het buitenland.

Op 20 augustus 1995 werd een bestuurder van een vrachtwagen in Frankrijk gecontroleerd door de Franse politie. Daaruit bleek dat de vrachtwagen niet de benodigde vergunning aan boord had. Ten gevolge hiervan werd hem een boete opgelegd van 2 150 Franse frank. Daarnaast kreeg hij ook een boete van 4 150 Franse frank wegens het overtreden van de rij- en rusttijden.

Enige tijd nadien ontvangt de betrokken vrachtwagenbestuurder een verzoek van het ministerie van Financiën om binnen één maand de verschuldigde boete (samen 6 300 Franse frank) te betalen. Ondertussen probeerde de chauffeur om via zijn advocaat de boete wegens het ontbreken van de vervoersvergunning (2 150 Franse frank) terug te vorderen van zijn werkgever.

Volgens onze informatie werd enkel de chauffeur aangesproken door het ministerie van Financiën.

Van de geachte minister had ik graag op volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Is het volgens hem rechtvaardig om op basis van een verzoek van de Franse administratie enkel de chauffeur aan te pakken terwijl de werkgever blijkbaar ongemoeid wordt gelaten?
2. Welke maatregelen zal hij nemen opdat een oplossing hiervoor zal gevonden worden?
3. Is hij van plan om in de toekomst initiatieven te nemen die ervoor zullen zorgen dat de werkgever niet ontsnapt aan zijn verantwoordelijkheden?

Vraag nr. 712 van de heer Olivier d.d. 16 december 1997 (N.):

Wervingsexamen afgekondigd door de ministeries. — Laat-tijdige mededeling in de buitendiensten.

In het *Belgisch Staatsblad* van 4 november 1997 (blz. 29314 tot 29315) werd er mededeling gedaan dat er door het Vast Wervingssecretariaat voor het rijkspersoneel een wervingsexamen werd uitgeschreven voor mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige programmeurs (rang 26) voor het ministerie van Financiën.

Hierin verscheen op 14 november 1997 (blz. 30322 tot 30323) eveneens het bericht dat door voornoemd organisme een wervingsexamen van Nederlandstalige bestuursassistenten en technici der vorsing (m/v) (rang 20) voor de ministeries en de instellingen die onderworpen zijn aan het statuut van het rijkspersoneel en voor de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, werd uitgeschreven.

Door een aanschrijving d.d. 21 november 1997 (nr. KP/168 803 en KP/168 805) werden de ambtenaren van de buitendiensten (waar doorgaans geen abonnement op het *Belgisch Staatsblad* wordt genomen) ingelicht dat zij voor dit examen het volledig examenreglement konden aanvragen bij het Vast Wervingssecretariaat (nrs. ANG 97813 en ANG 97030) en hiervoor konden inschrijven voor uiterlijk 28 november 1997, hoewel zij deze aanschrijving pas ontvingen op 5 december 1997.

Le non-respect de la circulaire est contraire aux lois linguistiques et porte atteinte aux droits des fonctionnaires flamands du ministère des Finances.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions à cet égard:

1. Est-il au courant de l'attitude du service qui s'occupe des affaires d'ordre linguistique au sein de son secrétariat général, lequel refuse d'appliquer les circulaires précitées?
2. Que compte-t-il faire face au refus de ses administrations d'appliquer correctement la législation linguistique?
3. Peut-il me fournir un aperçu de la répartition (les chiffres réels exacts et pas les chiffres imposés par la loi) pour ce qui est des emplois du niveau 1 de chaque échelle barémique d'une vacance (concrètement du niveau 10 S2, 10 S3 et 13 S2) au sein de chacune des administrations du ministre des Finances (niveau administration centrale et services généraux)?

Question n° 711 de M. Anciaux du 16 décembre 1997 (N.):

Païement des amendes encourues à l'étranger.

Un conducteur de poids lourd fut contrôlé en France, par la police française, le 20 août 1995. Il apparut à cette occasion que le chauffeur ne disposait pas du permis requis à bord. Il fut dès lors condamné à une amende de 2 150 francs français. Une amende de 4 150 francs français lui fut, en outre, infligée pour infraction aux dispositions relatives aux temps de repos et de roulage.

Peu après, le conducteur du poids lourd reçut, du ministère des Finances, une invitation à payer l'amende due (soit 6 300 francs français) dans le mois. Entre-temps, le chauffeur avait tenté par l'entremise de son avocat de récupérer à charge de son employeur le montant de l'amende pour absence du permis de transport.

D'après nos informations, le ministère des Finances ne s'est adressé qu'au chauffeur.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Estime-t-il qu'il est équitable que l'on s'en prenne uniquement au chauffeur en se basant sur une requête de l'administration française et que l'on n'importune pas l'employeur?
2. Quelles mesures compte-t-il prendre pour essayer de résoudre cette affaire?
3. A-t-il l'intention de prendre des initiatives pour empêcher désormais les employeurs d'échapper à leurs responsabilités?

Question n° 712 de M. Olivier du 16 décembre 1997 (N.):

Examen de recrutement annoncé par les ministères. — Communication tardive aux services externes.

Un avis paru au *Moniteur belge* du 4 novembre 1997 (pp. 29314 à 29315) annonçait l'organisation d'un examen de recrutement, par le Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'État, de programmeurs néerlandophones (rang 26) pour le ministère des Finances.

Un autre avis publié au *Moniteur belge* du 14 novembre 1997 (pp. 30322 à 30323) annonçait l'organisation, par le même secrétariat, d'un examen de recrutement pour assistants administratifs néerlandophones et techniciens de la recherche (h/f) pour les ministères et institutions appliquant le statut de personnel de l'État et pour les établissements scientifiques de l'État.

Les fonctionnaires des services externes (qui ne sont pas abonnés au *Moniteur belge*) ont été informés, par une lettre du 21 novembre 1997 (n^{os} KP/168 803 et KP/168 805), qu'ils pouvaient obtenir le règlement complet de l'examen auprès du Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'État (n^{os} ANG 97813 et ANG 97030) et s'inscrire à l'examen jusqu'au 28 novembre 1997 au plus tard, alors que cette lettre ne leur est parvenue que le 5 décembre 1997.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen bekomen:

1. Wanneer werden deze teksten naar de drukkerij van het *Belgisch Staatsblad* doorgestuurd, en werd aldaar een dringende publicatie gevraagd van de aankondiging van deze examens?

2. Waarom werden de ambtenaren in de buitendiensten zo laat (een week na het verstrijken van de inschrijvingsdatum) hierover ingelicht?

3. Bent u bereid om voor vermelde examens (in overleg met het Vast Wervingssecretariaat en eventueel uw collega van Ambtenarenzaken) een nieuwe (verlengde) inschrijvingstermijn te openen voor deze examens, alsook in de toelatingsvereisten (punt 5 — uiterste leeftijdsgrens) en punt 6 (vereist diploma) te bepalen dat zij hiermee in overeenstemming worden gebracht?

4. Kan er in de toekomst zorg voor worden gedragen dat deze examens vroeger worden aangekondigd en dat het personeel in de buitendiensten hierover ook tijdig wordt ingelicht?

5. Wanneer zullen gelijkaardige examens in de toekomst worden uitgeschreven?

Vraag nr. 723 van de heer Anciaux d.d. 19 december 1997 (N.):

Administratie van Fiscale Zaken (AFZ). — Benoeming van kandidaten voor leidinggevende functies.

Uit een krantenartikel van *Het Laatste Nieuws* van 20 september 1997 getiteld «William wint de Lotto» blijkt dat de directieraad van uw departement twee personen voorstelde om te worden benoemd tot auditeur-generaal bij de AFZ.

Graag had ik op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Heeft de directieraad deze twee ambtenaren voorgesteld op grond van hun graadanciënniteit of op grond van een soort profiel, zoals de laatste tijd wel meer blijkt te gebeuren?

2. Indien een profiel werd gebruikt, kan de geachte minister mij meedelen of het gebruik van dit soort criterium wel degelijk voorzien is in de reglementaire bepalingen die de benoemingsvoorwaarden bepalen of minstens voorzien was op het ogenblik dat de berichten werden verzonden waarbij de kandidaturen werden uitgelokt?

3. Werden er door andere kandidaten voor een betrekking van auditeur-generaal bij de AFZ bezwaarschriften ingediend bij de directieraad en zo ja, op welke datum heeft de directieraad omtrent die bezwaren een beslissing genomen?

4. Heeft de directieraad in verband met de beoordeling van de eventuele kandidaten wier geldige kandidatuur zou zijn verworpen, het advies gevraagd van het bevoegde college van dienstchefs of van hun directe hiërarchische oversten?

5. Zo neen, hoe kan de directieraad zich een objectief oordeel vormen betreffende de geschiktheid van kandidaten, aangezien het in veel gevallen moet gaan om ambtenaren die menig lid van de directieraad nog nooit heeft gezien en zelfs niet kent?

6. Werden de voorgestelde kandidaten auditeurs-generaal bij de AFZ reeds benoemd?

7. Zo ja, op welke datum heeft u de benoemingsbesluiten ondertekend?

8. Heeft de Koning reeds de desbetreffende benoemingsbesluiten ondertekend en zo ja, op welke datum?

9. Vermits de AFZ reeds in 1996 werd opgericht, kan de geachte minister mij meedelen of de tot auditeur-generaal voorgestelde ambtenaren reeds hun nieuwe functie bij de AFZ hebben opgenomen en zo ja, vanaf welke datum?

10. Is het correct dat de voor auditeur-generaal voorgestelde ambtenaren reeds op de AFZ werkten?

11. Zullen er andere kandidaten door de benoeming van de voorgestelde ambtenaren worden voorbijgegaan en zo ja, hoeveel?

12. Zijn er onder de andere kandidaten hoegenaamd geen ambtenaren die over evenveel of zelfs méér van de vereiste fiscaal-technische kennis en ervaring beschikken dan de twee voorgestelde ambtenaren?

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quand ces textes ont-ils été envoyés à l'imprimerie du *Moniteur belge*? A-t-on demandé à celle-ci une publication urgente de l'annonce de cet examen?

2. Comment se fait-il que les fonctionnaires des services externes aient été avertis aussi tardivement (une semaine après l'expiration de la date d'inscription)?

3. Est-il disposé à ouvrir un nouveau délai (prorogé) d'inscription pour les examens précités (en concertation avec le Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'État et éventuellement, son collègue de la Fonction publique) et de préciser dans les conditions d'admission (point 5 — âge limite) et au point 6 (diplôme requis) qu'ils seront mis en conformité avec ces conditions?

4. Pourrait-on veiller à ce que les examens soient annoncés plus tôt à l'avenir et que le personnel des services externes soit également informé à temps?

5. Quand a-t-on l'intention d'organiser d'autres examens de ce type?

Question n° 723 de M. Anciaux du 19 décembre 1997 (N.):

Administration des Affaires fiscales (A.A.F.). — Nomination de candidats à des fonctions dirigeantes.

Il ressort d'un article du *Laatste Nieuws* du 20 septembre 1997 intitulé «William wint de Lotto» que le conseil de direction du département de l'honorable ministre a présenté deux candidats à une nomination à la fonction d'auditeur général à l'A.A.F.

J'aimerais que l'honorable ministre fournisse une réponse aux questions suivantes:

1. Le conseil de direction a-t-il présenté ces deux candidats sur la base de leur ancienneté de grade en tant que fonctionnaires ou sur la base d'un profil quelconque, selon une pratique qui semble gagner du terrain ces derniers temps?

2. Si l'on s'est basé sur un profil, peut-il me dire si l'utilisation de ce type de critère est prévue dans les dispositions réglementaires fixant les conditions de nomination ou si elle était au moins prévue au moment de l'envoi des avis qui ont suscité les candidatures?

3. D'autres candidats à la fonction d'auditeur général à l'A.A.F. ont-ils introduit des réclamations auprès du conseil de direction et, si oui, à quelle date le conseil de direction a-t-il statué sur ces réclamations?

4. Le conseil de direction a-t-il demandé, en ce qui concerne l'appréciation des candidats éventuels dont la candidature aurait été rejetée, bien qu'elle était valable, l'avis du collège des chefs de service compétent ou de leurs supérieurs hiérarchiques directs?

5. Dans la négative, comment le conseil de direction peut-il se former un avis objectif sur l'aptitude des candidats, dès lors qu'il s'agit dans bon nombre de cas de fonctionnaires que les membres du conseil de direction ne connaissent pas, pas même de vue?

6. Les candidats aux fonctions d'auditeur général à l'A.A.F. ont-ils déjà été nommés?

7. Dans l'affirmative, à quelle date l'honorable ministre a-t-il signé les arrêtés de nomination?

8. Le Roi a-t-Il déjà signé les arrêtés de nomination en question et, si oui, à quelle date?

9. Comme la création de l'A.A.F. remonte à 1996, peut-il me dire si les candidats qui ont été présentés à une nomination à la fonction d'auditeur général sont déjà entrés en fonction à l'A.A.F. et, si oui, à partir de quelle date?

10. Est-il sain que les candidats présentés en vue d'une nomination au poste d'auditeur général travaillent déjà à l'A.A.F. avant leur nomination?

11. La nomination des candidats présentés provoque-t-elle l'évincement d'autres candidats et, dans l'affirmative, de combien d'autres?

12. N'y a-t-il vraiment, parmi les autres candidats, aucun fonctionnaire qui possède, dans le domaine de la technique fiscale, un niveau de connaissances et d'expérience équivalent voir supérieur à celui des deux candidats présentés?

13. Zo ja, waarom wordt hun dan de kans niet geboden om hun geschiktheid te bewijzen door een benoeming tot auditeur-generaal bij de AFZ, daar waar het tenslotte voor de twee voorgestelde ambtenaren evenzeer een nieuwe functie betreft in een hogere graad met dus andere bevoegdheden en verantwoordelijkheden en zij zelf tevens in die nieuwe graad in de praktijk hun geschiktheid zullen moeten aantonen?

14. Is de geachte minister niet van oordeel dat de directieraad terzake een vooringenomenheid aan de dag heeft gelegd om degenen te benoemen die hij absoluut benoemd wil zien, ongeacht andere wellicht even valabele kandidaten?

15. Indien er ook maar in de geringste mate sprake kan zijn van vooringenomenheid of voorbedachtheid van de directieraad bij het voorstel om een auditeur-generaal bij de AFZ te benoemen (of reeds benoemde kandidaten), zal de geachte minister dan maatregelen nemen om onrechtmatige toestanden recht te zetten en zo ja, welke?

Vraag nr. 724 van de heer Anciaux d.d. 19 december 1997 (N.):

Benoeming van kandidaten voor leidinggevend functies bij de AOIF (Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit)

Uit het krantenartikel «William wint de Lotto» uit *Het Laatste Nieuws* van 20 september 1997 blijkt dat de directieraad van uw departement enkele ambtenaren heeft voorgesteld om benoemd te worden tot auditeur-generaal bij de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. Merkwaardig is daarbij dat één van deze voorgestelde ambtenaren zijn opdracht bij de Nationale Loterij blijft vervullen, aldus nog het krantenartikel.

Een en ander doet bij mij vragen rijzen omtrent de benoemingspolitiek in uw departement en de ernst waarmee de uitoefening van topfuncties bij de AOIF wordt benaderd.

Graag had ik op de volgende vragen een duidelijk en ondubbelzinnig antwoord verkregen:

1. Heeft de directieraad de kandidaten auditeurs-generaal voorgesteld op grond van hun graadanciënniteit of op grond van een soort profiel, zoals de laatste tijd wel meer blijkt te gebeuren?

2. Indien een profiel werd gebruikt, kan de geachte minister mij meedelen of het gebruik van dit soort criterium wel degelijk voorzien is in de reglementaire bepalingen die de benoemingsvoorwaarden bepalen of minstens voorzien was op het ogenblik dat de berichten werden verzonden waarbij de kandidaturen werden uitgelokt?

3. Op welke fiscaaltechnische diensten heeft de betrokken ambtenaar vóór zijn opdracht bij de Nationale Loterij gewerkt en hoelang per dienst?

4. Kan uit het antwoord op vraag 3 worden besloten dat de ambtenaar de vereiste fiscaaltechnische kennis en dito ervaring bezit om als leidinggevend ambtenaar bij de AOIF te worden aangesteld?

5. Zijn er geen andere kandidaten in het spel die de fiscaaltechnische kennis en ervaring van de voorgestelde ambtenaar evenaren of zelfs over een ruimer fiscaaltechnisch kennis- en ervaringsgebied beschikken?

6. Het feit dat één ambtenaar ondanks een eventuele benoeming bij de AOIF zijn opdracht bij de Nationale Loterij behoudt, wekt onbetwisbaar de stellige indruk dat de AOIF als hefboom wordt gebruikt om hem te bevoordelen ten nadele van andere wellicht even verdienstelijke ambtenaren. Kan de geachte minister die handelwijze steunen en rechtvaardigen, daar waar het gaat om een sleutelpositie bij een nieuwe fiscale administratie?

7. Is het correct dat de administrateur-generaal van de Belastingen en de adjunct administrateur-generaal van de Belastingen, evenals één van de betrokken ambtenaren topfuncties bekleden bij de Nationale Loterij en dat de twee eerstgenoemden terzelfder tijd ook leden zijn van de hogergenoemde directieraad?

8. Zo ja, kan de geachte minister mij van de indruk ontdoen dat het hier gaat om het welbekende gezegde «ons kent ons», met het bekende vervolgsenario?

13. Dans l'affirmative, pourquoi ne leur permet-on pas de faire la preuve de leur aptitude par une nomination à la fonction d'auditeur général à l'A.A.F., puisque la fonction en question est, en fin de compte, pour les deux fonctionnaires proposés, une fonction tout aussi nouvelle, dans un grade supérieur, et qu'elle est donc assortie de compétences et de responsabilités autres, et qu'ils devront, dans la pratique, faire également la preuve de leur aptitude dans ce nouveau grade?

14. L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'en l'espèce, le conseil de direction a fait preuve de parti pris en nommant les fonctionnaires qu'il voulait à tout prix voir nommés, sans tenir compte d'autres candidats peut-être aussi valables qu'eux?

15. S'il y a la moindre présomption de parti pris ou de préméditation dans la proposition de nomination d'un auditeur général à l'A.A.F., telle qu'elle est formulée par le conseil de direction (y compris pour ce qui est des candidats déjà nommés), l'honorable ministre prendra-t-il des mesures pour remédier à la situation et, dans l'affirmative, quelles seront ces mesures?

Question n° 724 de M. Anciaux du 19 décembre 1997 (N.):

Nomination de candidats à des fonctions dirigeantes à l'A.F.E.R. (administration Fiscalité des entreprises et des revenus).

Il ressort d'un article du *Laatste Nieuws* du 20 septembre 1997 intitulé «William wint de Lotto» que le Conseil de direction du département de l'honorable ministre a présenté plusieurs candidats à une nomination à la fonction d'auditeur général à l'administration Fiscalité des entreprises et des revenus. L'auteur de l'article en question s'étonne que l'un des candidats continue à exercer ses fonctions à la Loterie nationale.

Tout cela m'amène à m'interroger sur la politique de nomination au sein du département et sur le sérieux avec lequel on considère l'exercice de fonctions dirigeantes à l'A.F.E.R.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde clairement et sans ambiguïté aux questions suivantes à cet égard:

1. Le Conseil de direction a-t-il présenté les candidats auditeurs généraux sur la base de leur ancienneté de grade ou sur la base d'un profil quelconque, selon une pratique qui semble gagner du terrain ces derniers temps?

2. Si l'on s'est basé sur un profil, peut-il me dire si l'utilisation de ce type de critère est prévue dans les dispositions réglementaires fixant les conditions de nomination ou si elle était prévue au moins au moment de l'envoi des avis qui ont suscité les candidatures?

3. Dans quels services fiscaux le fonctionnaire concerné a-t-il travaillé avant d'accepter une mission à la Loterie nationale et combien de temps a-t-il passé dans chaque service?

4. La réponse à la question 3 permet-elle de conclure que le fonctionnaire possède les connaissances et l'expérience requises sur le plan de la technique fiscale pour pouvoir être désigné en qualité de fonctionnaire dirigeant à l'A.F.E.R.?

5. N'y a-t-il pas d'autres candidats qui possèdent, dans le domaine de la technique fiscale un niveau de connaissances et d'expérience équivalent voire supérieur au niveau requis?

6. Le fait qu'un fonctionnaire puisse continuer à exercer une mission à la Loterie nationale malgré une nomination éventuelle à l'A.F.E.R. donne vraiment à penser que l'on se sert de l'A.F.E.R. comme d'une sorte de levier pour le privilégier au détriment d'autres fonctionnaires qui ont peut-être autant de mérites que lui. L'honorable ministre peut-il soutenir et justifier cette façon de procéder, en tenant compte du fait que la fonction en question est une fonction-clé au sein d'une nouvelle administration fiscale?

7. Est-il exact que l'administrateur général des contributions et l'administrateur général adjoint des contributions exercent des fonctions dirigeantes à la Loterie nationale, au même titre qu'un des fonctionnaires concernés, et que les deux premiers susnommés sont également membres du conseil de direction précité?

8. Dans l'affirmative, l'honorable ministre peut-il me défaire de l'impression qu'il s'agit ici d'une illustration de l'expression «nous sommes de la même race», avec le scénario classique qui en découle?

9. Kan het overigens zomaar, volgens de vigerende wetten en reglementen, dat een ambtenaar een rang komt innemen als auditeur-generaal bij de AOIF of in een andere fiscale administratie?

10. Zo ja, vernam ik graag op grond van welke wettelijke of reglementaire bepalingen en volgens welke procedure, en of die bepalingen en procedure in zijn geval werden nageleefd.

11. Werden er door andere kandidaten voor een betrekking van auditeur-generaal bij de AOIF bezwaarschriften ingediend bij de directieraad en zo ja, op welke datum heeft de directieraad omtrent die bezwaren beslist?

12. Heeft de directieraad in verband met de beoordeling van de eventuele kandidaten auditers-generaal, wier geldige kandidatuur zou zijn verworpen, het advies gevraagd van het bevoegde college van dienstchefs of van hun directe hiërarchische oversten?

13. Zo nee, hoe kan de directieraad zich een objectief oordeel vormen betreffende de geschiktheid van kandidaten, aangezien het in veel gevallen moet gaan om ambtenaren die menig lid van de directieraad nog nooit heeft gezien en zelfs niet kent?

14. Werden de voorgestelde kandidaten auditers-generaal bij de AOIF reeds benoemd?

15. Zo ja, op welke datum heeft de geachte minister de benoemingsbesluiten ondertekend?

16. Heeft de Koning reeds de desbetreffende benoemingsbesluiten ondertekend en zo ja, op welke datum?

17. Vermits het hier gaat om belangrijke managementfuncties bij een nieuwe fiscale administratie, ontstaan in de optiek van een herstructurering, kan de geachte minister mij meedelen of de tot auditeur-generaal voorgestelde ambtenaren een specifieke opleiding hebben gekregen of zullen krijgen?

18. Indien zij er een zouden hebben gekregen, onder welke vorm is dit gebeurd en op welke datum(s)?

19. Aangezien de AOIF reeds in juli 1997 werd opgericht, kan de geachte minister mij meedelen of de tot auditeur-generaal voorgestelde ambtenaren reeds hun functie bij de AOIF hebben opgenomen en zo ja, vanaf welke datum(s)?

20. Indien de eventuele in vragen 18 en 19 bedoelde data voortaan aan de eventuele in vraag 16 bedoelde datum(s), dan kan het niet anders dan dat zowel de specifieke opleiding voor de AOIF als de tewerkstelling in de AOIF van nog niet benoemde topambtenaren minstens voorbarig is. Het wijst op een benoemingsscenario dat met voorbedachtheid werd uitgedokterd zonder de intentie om ook maar in de geringste mate rekening te houden met eventuele bezwaarschriften van andere kandidaten. Indien de veronderstelling betreffende de data vermeld in de huidige vraag correct is, of indien de Koning de benoemingsbesluiten van de desbetreffende ambtenaren nog niet mocht hebben ondertekend, welk standpunt neemt de geachte minister in betreffende de vooringenomenheid van de directieraad?

21. Indien er ook maar in de geringste mate sprake kan zijn van vooringenomenheid of voorbedachtheid van de directieraad bij het voorstellen van tot auditeur-generaal bij de AOIF te benoemen (of reeds benoemde) kandidaten, zal de geachte minister dan maatregelen nemen om onrechtmatige toestanden recht te zetten en zo ja, welke?

Vraag nr. 733/1 van de heer Hatry d.d. 23 december 1997 (Fr.):

Verkoop van onroerende goederen door notarissen zonder toepassing van de BTW op de commissie.

Naar verluidt doen notarissen op verschillende plaatsen in het land commerciële transacties waarvoor zij een vergoeding krijgen van 2 % van de verkoopprijs zonder toepassing van de BTW, wat de concurrentie met de vastgoedmakelaars vervalst.

9. Les lois et règlements en vigueur permettent-ils à un fonctionnaire d'occuper la fonction d'auditeur général à l'A.F.E.R. ou dans une autre administration fiscale?

10. Si oui, sur la base de quelles dispositions légales ou réglementaires et selon quelle procédure le peut-il et les dispositions et procédures en question ont-elles été respectées dans le cas du fonctionnaire en question?

11. D'autres candidats à la fonction d'auditeur général à l'A.F.E.R. ont-ils introduit des réclamations auprès du conseil de direction et, si oui, à quelle date le Conseil de direction a-t-il statué sur ces réclamations?

12. Le Conseil de direction a-t-il demandé, en ce qui concerne l'appréciation des candidats éventuels dont la candidature aurait été rejetée bien qu'elle était valable, l'avis du collège des chefs de service compétent ou de leurs supérieurs hiérarchiques directs?

13. Dans la négative, comment le Conseil de direction peut-il se former un avis objectif sur l'aptitude des candidats, dès lors qu'il s'agit dans bon nombre de cas de fonctionnaires que les membres du conseil de direction ne connaissent pas, pas même de vue?

14. Les candidats aux fonctions d'auditeur général de l'A.F.E.R. ont-ils déjà été nommés?

15. Dans l'affirmative, à quelle date l'honorable ministre a-t-il signé les arrêtés de nomination?

16. Le Roi a-t-il déjà signé les arrêtés de nomination en question et, si oui, à quelle date?

17. Comme les fonctions en question sont des fonctions de gestion de première importance dans une nouvelle administration fiscale créée dans l'optique d'une restructuration, l'honorable ministre peut-il me dire si les candidats à une nomination au poste d'auditeur général qui ont été présentés ont reçu ou vont recevoir une formation spécifique?

18. S'ils en ont déjà reçu une, sous quelle forme leur a-t-elle été dispensée et à quelle(s) date(s)?

19. Comme la création de l'A.F.E.R. remonte à juillet 1997, l'honorable ministre peut-il me dire si les candidats à une nomination au poste d'auditeur général qui ont été présentés sont déjà entrés en fonction à l'A.F.E.R. et, si oui, à partir de quelle(s) date(s)?

20. Si les dates visées aux questions 18 et 19 précèdent celle(s) visée(s) à la question 16, la formation spécifique en vue de l'exercice de fonctions à l'A.F.E.R. et l'entrée en fonction à l'A.F.E.R. de fonctionnaires dirigeants non nommés sont pour le moins prématurés. Tout indique que l'on a développé un scénario prémédité dans l'intention de ne pas tenir compte des réclamations des autres candidats. Quelle sera la position de l'honorable ministre concernant le parti pris du conseil de direction si l'hypothèse concernant la chronologie des dates énoncée dans la présente question est correcte ou si le Roi devait ne pas encore avoir signé les arrêtés de nomination des fonctionnaires concernés?

21. S'il y a la moindre présomption de parti pris ou de préméditation dans les propositions de nomination d'un auditeur général à l'A.F.E.R. telles qu'elles sont formulées par le Conseil de direction (y compris pour ce qui est des candidats déjà nommés), l'honorable ministre prendra-t-il des mesures pour remédier à la situation et, dans l'affirmative, quelles seront ces mesures?

Question n° 733/1 de M. Hatry du 23 décembre 1997 (Fr.):

Ventede biens immobiliers par des notaires sans application de T.V.A. sur la commission.

En divers endroits du pays on me signale que certaines études notariales procèdent à des opérations commerciales rémunérées à raison de 2 % du prix de la vente sans application de la T.V.A., pratiquant une concurrence déloyale à l'égard des agents immobiliers.

Kan de geachte minister mij zeggen of deze praktijk verzoenbaar is met het ambt van notaris en met de fiscale regels inzake BTW?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om aan eventuele misbruiken een einde te maken?

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 713 van de heer Loones d.d. 16 december 1997 (N.):

Koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende werking van de taalinspectie inzake onderwijs. — Ontbreken van inspectie in het Duitse taalgebied. — Organisatie.

Hoewel de faciliteitengemeenten langs de grens tussen het Duitse en het Franse taalgebied even talrijk zijn als de faciliteitengemeenten langs de grens tussen het Nederlandse en het Franse taalgebied is er in het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende werking van de taalinspectie inzake onderwijs (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1997) geen inspectie met een lid uit het Duitse taalgebied voorzien.

Dat koninklijk besluit laat de taalinspectie langs de grens tussen het Duitse en het Franse taalgebied in het duister, met als gevolg dat de meeste schoolverlaters niet voldoen aan de homologatievoorwaarden, opgelegd in artikel 19 van de wet van 30 juni 1963 over het taalgebruik in het onderwijs. Het diploma van deze schoolverlaters zou dus als waardeloos kunnen en moeten worden beschouwd.

De overdracht van de bevoegdheid aan de Duitstalige Gemeenschap inzake taalgebruik in het onderwijs, die werd verkregen door een wijziging van artikel 130 van de Grondwet, verandert niets aan bovenvermelde wantoestand, omdat het Duitse taalgebied en de aangrenzende Franstalige gemeenten Malmédy, Waismes, Welkenraedt, Baelen en Bleyberg onderworpen blijven aan artikel 129, § 1, van de Grondwet.

Hoe denkt de geachte minister de taalinspectie langs de grens tussen het Franse en het Duitse taalgebied te organiseren?

Denkt hij er misschien aan om de opdracht aan de Franstalige en Nederlandstalige inspecteur toe te wijzen of is hij van plan om het koninklijk besluit van 14 maart 1997 zo aan te passen dat er voor de inspectie van de gemeenten langs de grens tussen het Duitse en het Franse taalgebied een Duitstalige inspecteur wordt aangewezen?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 734 van de heer Anciaux d.d. 23 december 1997 (N.):

Noodzaak van een verbod om basiszenders voor mobiele telefonie op gebouwen te plaatsen waar continu mensen wonen en slapen.

De Ministerraad heeft op 5 september 1997 de voorwaarden voor de toekenning van de derde mobilfoonlicentie goedgekeurd. Mobistar en Proximus zijn de twee reeds bestaande GSM-netwerken die gebruik maken van een 900 megahertz-frequentie. Vermoedelijk tegen eind volgend jaar komt daar dus een DCS-1800-netwerk bij. De signalen hiervan dragen minder ver en daarom zullen er meer, weliswaar kleinere, antennes nodig zijn.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer si cette pratique est compatible avec la fonction de notaire et avec les règles fiscales en matière de T.V.A. ?

Quelles sont les mesures envisagées par l'honorable ministre pour mettre fin à ces abus éventuels ?

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 713 de M. Loones du 16 décembre 1997 (N.):

Arrêté royal du 14 mars 1997 organisant le fonctionnement de l'inspection des langues en matière d'enseignement. — Absence d'inspection dans la région de langue allemande. — Organisation.

Bien qu'il y ait autant de communes à facilités le long de la frontière entre la région de langue française et la région de langue allemande qu'il y en a le long de la frontière entre la région de langue néerlandaise et la région de langue française, l'arrêté royal du 14 mars 1997 organisant le fonctionnement de l'inspection des langues en matière d'enseignement (*Moniteur belge* du 29 juillet 1997) ne prévoit aucune inspection avec participation d'un membre de la région de langue allemande.

L'arrêté royal ne fournit aucune précision à propos de l'inspection linguistique le long de la frontière entre la région de langue allemande et la région de langue française, si bien que la plupart des élèves qui quittent l'école ne satisfont pas aux conditions d'homologation prévues à l'article 19 de la loi du 30 juin 1963 sur l'emploi des langues dans l'enseignement. Le diplôme des élèves de dernière année pourrait donc être considéré comme nul et devrait même être considéré comme tel.

Le transfert des compétences relatives à l'emploi des langues dans l'enseignement à la Communauté germanophone, qui a été réalisé par une modification de l'article 130 de la Constitution ne remédie en rien à l'anomalie existante, puisque la région de langue allemande et les communes francophones voisines (Malmédy, Waismes, Welkenraedt, Baelen et Bleyberg) restent soumises à l'article 129, § 1^{er}, de la Constitution.

De quelle façon l'honorable ministre envisage-t-il d'organiser l'inspection linguistique le long de la frontière entre la région de langue allemande et la région de langue française ?

Envisage-t-il la possibilité de confier la mission aux inspecteurs francophone et néerlandophone ou a-t-il l'intention de modifier l'arrêté royal du 14 mars 1997 de manière qu'un inspecteur germanophone puisse être désigné pour l'inspection dans les communes situées le long de la frontière entre la région de langue française et la région de langue allemande ?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 734 de M. Anciaux du 23 décembre 1997 (N.):

Nécessité d'interdire le placement d'émetteurs de base pour la téléphonie mobile sur des immeubles habités par des gens qui y vivent jour et nuit.

Le Conseil des ministres a approuvé, le 5 septembre 1997, les conditions relatives à l'octroi de la troisième licence pour la mobilophonie. Mobistar et Proximus sont les deux réseaux G.S.M. existants qui utilisent une fréquence de 900 mégahertz. D'ici la fin de l'année prochaine, il devrait y avoir un réseau D.C.S. 1800 supplémentaire. Les signaux étant moins puissants, il faudra installer un plus grand nombre d'antennes. Elles seront toutefois plus petites.

De huidige gewestelijke reglementering voorziet echter geen richtlijnen die de plaatsing van zendantennes regelt. Dit heeft blijkbaar tot gevolg dat de GSM-operatoren hiervan profiteren om op een zo goedkoop mogelijke manier hun zendapparatuur te plaatsen. Zo worden veel bewoners van appartementen geconfronteerd met zenders boven hun hoofd.

Huidige wetenschappelijke onderzoeken hebben nog niet eenduidig bewezen dat GSM-stralingen (t.t.z. 900 Mhz elektromagnetische stralingen) schadelijk zijn voor de gezondheid. Een studie van Proximus toont aan dat er geen schadelijke gevolgen zijn omdat het zendvermogen van een GSM, dat 2 Watt bedraagt, te laag is. Nochtans kondigde Proximus naar aanleiding van deze resultaten aan dat men meer zendmasten ging plaatsen waardoor het zendvermogen dat de GSM-toestellen moeten gebruiken kan verminderd worden om zo de invloed op de gebruiker te verminderen. Want hoe dichter de basismast, hoe minder het draagbare toestel zich moet «uitputten» om hem te bereiken. Proximus geeft dus eigenlijk toe dat het belangrijk is om zo weinig mogelijk te worden blootgesteld aan deze straling. Probleem evenwel is dat die zendmasten, die wel hoge vermogens uitstralen en waarbij er wel een continue blootstelling is, op appartementsgebouwen worden geplaatst.

Alhoewel het mogelijk schadelijk karakter van deze zendapparatuur nog niet eenduidig is aangetoond wil ik erop wijzen dat het tientallen jaren heeft geduurd eer men bijvoorbeeld het schadelijk karakter van asbestmaterialen, van het roken, enz. heeft erkend.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Meent hij niet dat zolang het mogelijke gevaar niet volledig ingeschat kan worden men ervoor moet zorgen dat er geen blootstelling is aan dit mogelijk gevaar?
2. Meent hij niet dat vanuit het standpunt van de volksgezondheid er reglementen moeten komen om de wildgroei aan zendantennes tegen te gaan en om op zijn minst te vermijden dat gezinnen tegen hun wil onder dergelijke zendmasten moeten wonen?
3. Welke maatregelen zal hij ondernemen opdat er een verbod komt om zendmasten op gebouwen te plaatsen waar mensen wonen en slapen?

Vraag nr. 735 van de heer Devolder d.d. 23 december 1997 (N.):

Reclame voor en verkoop van geneesmiddelen op Internet.

In uw antwoord op een interpellatie van de heer Biefnot over «reclame voor geneesmiddelen en gelijksoortige producten» (nr. 1337, antwoordde u op de volgende vraag «... Internet biedt de mogelijkheid de wetbepalingen te overtreden. Op het net worden geneeskrachtige producten die in ons land niet mogen worden verdeeld, aangeprezen. Een nummer van een kredietkaart en een postadres volstaan. Er moeten dringend maatregelen worden genomen. Wanneer neemt u een initiatief?» het voldende: «Wat Internet betreft, hebben wij een resolutie ingediend bij de algemene vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie. Dit is immers een probleem dat op internationaal niveau, zeg maar wereldwijd, moet worden aangepakt. Die resolutie werd aangenomen, waarop België het initiatief genomen heeft een werkgroep in te stellen die de WGO voorstellen zal doen.»

In dit kader graag enkele vragen:

1. Hoe ver staan de werkzaamheden van de werkgroep die de WGO voorstellen gaat doen?
2. Welke concrete voorstellen werden reeds geformuleerd?
3. Welke zijn de ervaringen van de werkgroep met betrekking tot de houding van andere Europese landen op dit onderwerp?
4. Zijn de geachte minister reeds concrete gevallen van misbruik bekend? Zo ja, betreft het hier ook Belgische internet-firma's?

Comme la réglementation régionale actuelle ne comporte aucune directive régissant l'installation d'antennes, les opérateurs de G.S.M. en profitent pour placer leur matériel émetteur aux moindres frais, si bien que nombre de personnes qui vivent en appartement se retrouvent avec des émetteurs au-dessus de la tête.

Les études scientifiques actuelles n'ont pas encore prouvé clairement que les radiations des G.S.M. (radiations électromagnétiques de 900 Mhz) sont nuisibles pour la santé. Une étude de Proximus fait apparaître que, comme la puissance d'émission de 2 watt d'un G.S.M. est trop faible, il n'y a aucun danger. À la suite de ces résultats, Proximus a annoncé que l'on allait placer un plus grand nombre d'antennes pour pouvoir réduire la puissance émettrice des G.S.M. et pour pouvoir restreindre ainsi les effets sur l'utilisateur. Plus l'antenne de base est proche, moins le téléphone mobile doit fournir d'énergie pour l'atteindre. Proximus reconnaît donc qu'il est important de réduire au minimum l'exposition à ces radiations. Le problème vient de ce que ces antennes qui émettent des ondes puissantes sont placées au sommet d'immeubles à appartements et qu'elles provoquent donc une exposition permanente aux radiations.

Il est vrai que la nocivité éventuelle de ces émetteurs n'a pas encore été mise clairement en évidence, mais je tiens à souligner que la nocivité de l'amiante, du tabagisme, etc., n'a été reconnue qu'au bout de plusieurs dizaines d'années.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Ne pense-t-il pas que tant que le danger éventuel ne pourra pas être mesuré avec précision, il faudra veiller à ce que les gens n'y soient pas exposés?
2. Ne pense-t-il pas qu'il faudrait prévoir des réglementations en matière de santé publique pour combattre la prolifération des antennes et pour éviter que des familles ne doivent habiter contre leur gré sous de telles antennes?
3. Quelles mesures adoptera-t-il en vue d'interdire l'installation d'antennes au sommet d'immeubles dans lesquels des gens vivent jour et nuit?

Question n° 735 de M. Devolder du 23 décembre 1997 (N.):

Publicité et vente de médicaments sur l'Internet.

En réponse à une interpellation de M. Biefnot sur la «publicité pour les médicaments et les produits apparentés» (n° 1337): «... l'Internet permet d'enfreindre les dispositions légales. Il existe, sur le réseau, des publicités pour des médicaments dont la commercialisation est interdite dans notre pays. Il suffit de communiquer le numéro d'une carte de crédit et une adresse. Des mesures s'imposent de toute urgence. Quand l'honorable ministre prendra-t-il une initiative», l'honorable ministre a déclaré qu'«en ce qui concerne l'Internet, il avait déposé un projet de résolution à l'assemblée générale de l'Organisation mondiale de la santé, que le problème en question devait être traité à l'échelle internationale, voire mondiale, et que le projet de résolution ayant été approuvé, la Belgique avait pris l'initiative de mettre sur pied un groupe de travail qui soumettrait des propositions à l'O.M.S.»

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Où en sont les travaux du groupe de travail chargé de soumettre des propositions à l'O.M.S.?
2. Quelles sont les propositions concrètes qui ont déjà été formulées?
3. Quelles est l'expérience du groupe de travail concernant l'attitude d'autres pays européens dans ce domaine?
4. L'honorable ministre connaît-il des cas concrets d'abus en la matière? Si oui, concernent-ils notamment des sociétés belges faisant de la publicité sur Internet?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 720 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 19 december 1997 (N.):

Werkloosheidsuitkeringen. — Uitsluitingen.

Op 22 augustus 1997 stelde ik u onder nr. 96 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 55 van 30 september 1997, blz. 2781) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Graag had ik voor de regio Aalst-Oudenaarde voor 1996, het volgende willen vernemen:

1. Het aantal schorsingen/uitsluitingen van het recht op werkloosheidsuitkeringen krachtens artikel 80 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, uitgesplitst per geslacht en onderscheiden gemeenten van de regio Aalst-Oudenaarde.
2. Het aantal personen die beroep aantekenden:
 - bij de RVA-directeur;
 - bij de nationale administratieve commissie;
 - bij de arbeidsrechtbank.
3. Het aantal schorsingen die door de arbeidsrechtbank gehandhaafd bleven.»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Vraag nr. 736 van de heer Destexhe d.d. 23 december 1997 (Fr.):

Uitsluiting van de rusthuizen uit de privé-sector uit het sociale en het commerciële luik van Maribel.

De federale regering heeft verklaard dat zij voorrang wil verlenen aan de werkgelegenheid. De Maribel-operatie werd gewijzigd om tegemoet te komen aan de kritiek van de Europese Unie en er werd een sociale Maribel ingevoerd.

De commerciële privé-rusthuizen worden wettelijk uitgesloten van het toepassingsgebied van de commerciële zowel als van de niet-commerciële Maribel, net zoals de banken, de verzekeringsmaatschappijen en de petrochemische industrie.

Hoe kan de geachte minister een dergelijke discriminatie verantwoorden van een sector die meer dan 1 000 instellingen telt, die trouwens aan dezelfde wetgeving onderworpen zijn als de privé-instellingen met het statuut van een VZW?

Vraag nr. 737 van de heer Anciaux d.d. 23 december 1997 (N.):

Wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992.

Krachtens de bepalingen 1 tot 4 van de wet van 10 juni 1993 dienden de werkgevers voor de jaren 1993 en 1994 een inspanning van 0,15% van de globale loonmassa van hun werknemers te leveren en dit ten voordele van de risicogroepen. Concreet bestond de inspanning uit het opzetten van een aanwervings- en beroepsopleidingsprogramma, te bepalen in collectieve arbeidsovereenkomsten. Indien geen collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten worden de werkgevers verplicht tot de effectieve betaling van een bijdrage van 0,15% van de lonen aan de RSZ. Deze gelden worden vervolgens overgedragen aan het tewerkstellingsfonds.

Het Rekenhof formuleerde een aantal opmerkingen over de opvolging en controle van het systeem. Het systeem werd desondanks verlengd voor de jaren 1994 en 1995 en dit zonder fundamentele wijzigingen. Krachtens artikel 16, § 3, van de wet van 3 april 1995 moeten de ondertekenaars van de CAO's de evaluatieverslagen en financiële overzichten verzenden aan de Wetgevende Kamers.

Volgens het Rekenhof worden de getroffen wettelijke en reglementaire bepalingen bijna niet nageleefd en op hun uitvoering

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 720 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 19 décembre 1997 (N.):

Allocations de chômage. — Exclusions.

Le 22 août 1997 je vous ai posé sous le n° 96 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 55 du 30 septembre 1997, p. 2781) la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«L'honorable ministre peut-elle me communiquer, pour la Région d'Alost-Audenarde:

1. le nombre des suspensions/exclusions du droit aux allocations de chômage en application de l'article 80 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, ventilé selon le sexe et les différentes communes de la Région d'Alost-Audenarde;
2. le nombre des personnes qui ont déposé un recours:
 - auprès du directeur de l'O.N.E.M.;
 - devant la commission administrative nationale;
 - devant le tribunal du travail;
3. le nombre des suspensions qui ont été maintenues par le tribunal du travail?»

Jusqu'à ce jour je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement?

Question n° 736 de M. Destexhe du 23 décembre 1997 (Fr.):

Exclusion du champ d'application du Maribel social et marchand des maisons de repos privées.

Le gouvernement fédéral a déclaré vouloir donner la priorité à l'emploi. L'opération Maribel a été modifiée pour répondre aux critiques de l'Union européenne et un Maribel social a été instauré.

Le secteur privé commercial des maisons de repos se trouve légalement exclu tant du champ d'application du Maribel marchand que du non marchand à l'instar des banques, des compagnies d'assurances et de l'industrie pétrochimique.

Comment l'honorable ministre peut-elle justifier pareille discrimination d'un secteur qui représente plus de 1 000 institutions qui se trouvent d'ailleurs soumises aux mêmes législations que les institutions privées associatives?

Question n° 737 de M. Anciaux du 23 décembre 1997 (N.):

Loidu 10 juin 1993 modifiant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992.

Conformément aux articles 1^{er} à 4 de la loi du 10 juin 1993, les employeurs étaient tenus à un effort de 0,15% de la masse salariale globale des travailleurs en faveur des groupes à risque pour les années 1993 et 1994. L'effort consistait concrètement à mettre au point un programme de recrutement ou de formation professionnelle devant être défini dans des conventions collectives de travail. Lorsqu'aucune convention collective de travail n'a été conclue, les employeurs sont tenus de procéder au paiement effectif à l'O.N.S.S. d'une cotisation égale à 0,15% des salaires. Ces fonds sont ensuite transférés au fonds pour l'emploi.

La Cour des comptes a formulé une série de remarques sur le contrôle et le suivi du système. L'application de ce dernier a néanmoins été prolongé sans modifications fondamentales pour les années 1994 et 1995. En application de l'article 16, § 3, de la loi du 3 avril 1995, les signataires des C.C.T. doivent transmettre les rapports d'évaluation et les aperçus financiers aux Chambres législatives.

D'après la Cour des comptes, les dispositions légales et réglementaires ne sont pratiquement pas respectées et leur mise à

gecontroleerd. Zij laten evenmin toe de gevoerde acties te evalueren. Het Rekenhof besluit dat de bevoegde overheden uit deze feitelijke toestand de passende conclusies moeten trekken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Hoe evalueert ze het systeem zoals hierboven geschetst? Waarop baseert ze zich bij deze evaluatie? Wanneer werd het systeem voor de laatste keer verlengd?

2. Hoe staat ze tegenover de opmerkingen die het Rekenhof in dit verband geformuleerd heeft? Heeft ze de reglementering aangepast om aan deze opmerkingen tegemoet te komen? Indien neen, waarom niet?

3. Is ze het eens met de opmerking van het Rekenhof dat sommige ondernemingen er zich toe beperken de formule van de collectieve arbeidsovereenkomsten passief toe te passen? Welke maatregelen nam of zal ze nemen om hierin verandering te brengen?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 715 van de heer Anciaux d.d. 16 december 1997 (N.):

NMBS. — Moderniseringswerken lijn NMBS Antwerpen-Brussel. — Tweede vraag.

Aansluitend op het antwoord dat ik ontving op de vraag nr. 127, gesteld op 5 september 1997 over de moderniseringswerken op de lijn Antwerpen-Brussel stel ik vast dat er niet werd ingegaan op het eerste deel van mijn vraag.

Ik herhaal bijgevolg mijn vraag:

1. Hoeveel keer werd de aansluiting te Berchem gemist tussen de IR d en de IR a over de periode 30 augustus 1997-3 september 1997 (in beide richtingen Neerpelt-Berchem-Brussel)?

2. Graag had ik bovendien ook vernomen welke gevolgen de werken hadden over de periode 4 september 1997-4 november 1997.

3. De minister antwoordt dat de problemen voor het vertrek uit Brussel opgelost zijn door de trein één kwartier vroeger uit Brussel te nemen. Niet iedereen beschikt over deze flexibele uurregeling.

Dit betekent concreet dat bij een gemiste aansluiting Brussel-Berchem-Neerpelt de reisduur 2 u 55 bedraagt.

Er dient dus gestreefd te worden naar goede aansluitingen.

Vraag nr. 725 van mevrouw Maximus d.d. 19 december 1997 (N.):

Verminderingskaarten voor het openbaar vervoer voor personen die tijdens de twee wereldoorlogen diensten hebben bewezen aan het land.

Vertegenwoordigers van de verenigingen voor oorlogsinvaliden en oorlogsslachtoffers in het algemeen, vestigen er mijn aandacht op dat geregeld problemen ontstaan in verband met de prijs van trein- en buskaartjes omwille van het feit dat de verminderingkaarten als geldigheidsduur 1975-1985 vermelden.

Volgens de terzake bevoegde minister werden na 1985 geen nieuwe kaarten meer verstrekt, maar blijven de oude onverminderd geldig.

Graag vernam ik van de geachte minister:

a) of zijn aandachts reeds op dit probleem werd gevestigd;

b) of hij het niet verkieslijk oordeelt dat geactualiseerde kaarten worden afgeleverd met een onbeperkte geldigheidsduur, en:

— zo ja, of hij overweegt terzake contact te nemen met zijn collega van Binnenlandse Zaken;

— zo neen, welke maatregelen hij zal nemen opdat het verminderd tarief zonder problemen voor de betrokkenen wordt toegepast.

exécution n'est pas contrôlée. Elles ne permettent pas non plus d'évaluer les actions qui ont été développées. La Cour des comptes conclut que les autorités compétentes doivent tirer de cette situation de fait les conclusions qui s'imposent.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Comment évalue-t-elle le système, tel qu'il est décrit ci-dessus? Sur quoi se base-t-elle pour effectuer son évaluation? Quand la durée d'application du système en question a-t-elle été prolongée pour la dernière fois?

2. Que pense-t-elle des remarques formulées à ce sujet par la Cour des comptes? A-t-elle adapté la réglementation en tenant compte de ces remarques? Si non, pourquoi pas?

3. Est-elle d'accord avec la remarque de la Cour des comptes selon laquelle certaines entreprises se contentent d'appliquer passivement la formule des conventions collectives de travail? Quelles mesures a-t-elle prises ou compte-t-elle prendre en vue de changer les choses?

Ministre des Transports

Question n° 715 de M. Anciaux du 16 décembre 1997 (N.):

S.N.C.B. — Travaux de modernisation de la ligne Anvers-Bruxelles. — Deuxième question.

À propos de la réponse à ma question n° 127 du 5 septembre 1997 sur les travaux de modernisation de la ligne Anvers-Bruxelles, je constate que la première partie de ma question reste ouverte.

Je me permets dès lors de répéter ma question:

1. Combien de fois les voyageurs ont-ils raté la correspondance entre l'I.R. d et l'I.R. a entre le 30 août 1997 et le 3 septembre 1997 (dans les deux sens Neerpelt-Berchem-Bruxelles)?

2. Quelles ont été les conséquences des travaux entre le 4 septembre 1997 et le 4 novembre 1997?

3. Selon le ministre, l'on peut résoudre les problèmes du départ de Bruxelles en prenant le train un quart d'heure plus tôt à Bruxelles. Tout le monde ne dispose pas d'un horaire flexible.

Concrètement, lorsqu'un voyageur rate la correspondance Bruxelles-Berchem-Neerpelt, la durée du voyage est de 2 h 55.

Il faudrait donc veiller à améliorer les correspondances.

Question n° 725 de Mme Maximus du 19 décembre 1997 (N.):

Cartes de réduction du prix des transports publics pour les personnes qui ont rendu des services à la patrie au cours des deux guerres mondiales.

Des représentants d'associations d'invalides de guerre et de victimes de la guerre en général attirent mon attention sur le fait qu'il y a souvent des problèmes concernant le prix des titres de transport (train et bus), en raison du fait que la durée de validité mentionnée sur les cartes de réduction va de 1975 à 1985.

Le ministre compétent déclare en la matière, qu'aucune nouvelle carte n'a plus été délivrée après 1985 et que les anciennes cartes restent entièrement valables.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise:

a) si l'on a déjà attiré son attention sur ce problème;

b) s'il ne juge pas préférable de faire délivrer des cartes actualisées d'une durée de validité illimitée, et:

— dans l'affirmative, s'il envisage de prendre contact à ce sujet avec son collègue de l'Intérieur;

— dans la négative, quelles mesures il prendra pour que les intéressés puissent bénéficier du tarif réduit sans rencontrer plus aucun problème.

Minister van Justitie

Vraag nr. 716 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Gedetineerden. — Bezitsregeling.

Wat is de regeling ten aanzien van het bezit (en gebruik) door gedetineerden van de volgende toestellen: radio (en wordt er onderscheid gemaakt tussen soorten radiotoestellen b.v. een wereldontvanger), televisie, computer?

Vraag nr. 717 van de heer Anciaux d.d. 16 december 1997 (N.):

Alternatieve straffen. — Organisatie.

In een aantal arrondissementen werden parajustitiële diensten opgezet onder meer in het kader van de alternatieve straffen. Daartoe werden contractuelen aangeworven.

In bepaalde gevallen werden deze ter beschikking gesteld van gemeenten en organisaties die bereid waren een vormingsaanbod te formuleren voor personen die voor een vorm van alternatieve bestraffing in aanmerking komen.

De doorverwijzing van kandidaten voor deze alternatieve bestraffing is vanzelfsprekend een bevoegdheid van de rechtbank. Sommige initiatieven krijgen weinig kandidaten toegewezen.

Van de geachte minister had ik graag op volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Kan hij een overzicht geven van het aantal aangeworven contractuelen in het kader van de alternatieve bestraffing en dit per arrondissement?
2. Kan hij tevens het aantal doorverwijzingen aangeven per jaar en per arrondissement?
3. Werden deze alternatieven geëvalueerd?
4. Zullen ze in de toekomst gecentraliseerd worden in de justitiehuisen?

Vraag nr. 719 van de heer Anciaux d.d. 16 december 1997 (N.):

Nood aan een efficiënte internationale strijd tegen fiscale fraude.

De Belgische anti-witwaswetgeving is in vergelijking met vele andere Europese landen strenger. Dat België een van de voortrekkers is op dit vlak acht ik lovenswaardig. Een negatief gevolg hiervan evenwel is, is dat de medewerking van buitenlandse autoriteiten vaak te wensen overlaat. Volgens verdragen is internationale rechtshulp verplicht, behalve wanneer het handelt over fiscale en politieke misdrijven. Witwassen van geld uit fiscale fraude is in België een misdrijf, maar dat geldt niet overal. Waar dit niet het geval is, geldt de internationale rechtshulp niet: een land kan niet haar medewerking verlenen aan een onderzoek naar iets dat in eigen land niet strafbaar is. Luxemburg en Zwitserland bijvoorbeeld kennen een zeer sterk bankgeheim en weigeren mee te werken aan onderzoeken naar witwaspraktijken. De zaak KB Lux heeft dit reeds aangetoond wat Luxemburg betreft. Wanneer echter aangetoond kan worden dat deze witwaspraktijken voortvloeien uit de zware criminaliteit zoals bijvoorbeeld drugs- en vrouwenhandel kan men wel op medewerking rekenen. Anderzijds heeft een Zwitserse hoogleraar en parlementslid in zijn boeken reeds voldoende aangetoond dat Zwitserland er niet voor terugdeinst om malafide personen en vennootschappen een veilige thuishaven aan te bieden.

Bovendien is het dan nog zo dat wanneer bijvoorbeeld ten gevolge van een rogatoire commissie door buitenlandse autoriteiten documenten worden overgemaakt aan het Belgische gerecht de internationale verdragen bepalen dat de in beslag genomen stukken nooit mogen worden gebruikt door de fiscus van het land dat de documenten heeft opgevraagd. De documenten mogen enkel dienen voor zover zij betrekking hebben op strafrechtelijke feiten.

Ministre de la Justice

Question n° 716 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Détenus. — Règlement relatif aux objets personnels.

Quel est le règlement relatif à la détention et (l'utilisation) des appareils suivants par les prisonniers: une radio (on distingue divers types de radios et notamment, les récepteurs mondiaux), une télévision, un ordinateur?

Question n° 717 de M. Anciaux du 16 décembre 1997 (N.):

Peines alternatives. — Organisation.

Des services parajudiciaires ont été organisés dans plusieurs arrondissements, notamment dans le cadre du recours au système des peines alternatives. Des agents contractuels ont été engagés pour leurs besoins.

Dans certains cas, ils ont été mis à la disposition des communes et organisations qui étaient disposées à formuler une offre de formation à l'adresse des personnes, qui peuvent bénéficier du système des peines alternatives.

La désignation des candidats pour les peines alternatives est du ressort des tribunaux. Il y a parfois peu de candidats pour certaines initiatives.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Pourrait-il nous donner un aperçu du nombre de contractuels recrutés par arrondissement dans le cadre du recours au système des peines alternatives?
2. Pourrait-il nous indiquer également le nombre de détenus désignés pour ces services, par an et par arrondissement?
3. Les alternatives ont-elles fait l'objet d'une évaluation?
4. Les initiatives seront-elles centralisées dans les maisons de justice?

Question n° 719 de M. Anciaux du 16 décembre 1997 (N.):

Nécessité d'instaurer une lutte efficace contre la fraude fiscale au niveau international.

La législation belge contre le blanchiment d'argent est plus sévère que celle de bon nombre d'autres pays européens. Je me réjouis d'ailleurs que la Belgique soit une des figures de proue dans ce domaine. Cette avance législative a toutefois une conséquence négative, à savoir que la collaboration avec les autorités étrangères laisse souvent à désirer. Aux termes des traités, la coopération judiciaire internationale est obligatoire, sauf lorsqu'il s'agit de délits fiscaux et politiques. Le blanchiment d'argent provenant de la fraude fiscale constitue un délit en Belgique mais pas partout. Dans les pays où tel n'est pas le cas, la coopération judiciaire internationale n'est pas applicable: un pays ne peut prêter son concours à une instruction portant sur des faits non punissables au regard de sa législation nationale. Au Luxembourg et en Suisse, par exemple, le secret bancaire est sacré et ces pays refusent de prêter leur concours aux enquêtes sur les pratiques de blanchiment, comme on l'a vu dans l'affaire de la K.B. Lux en ce qui concerne le Luxembourg. Toutefois, s'il peut être établi que ces pratiques de blanchiment sont liées à des formes de grande criminalité telles que le trafic de drogue ou la traite des femmes, les autorités concernées se montrent prêtes à collaborer. Par ailleurs, un parlementaire suisse, professeur d'université, a déjà montré à suffisance dans ses ouvrages que la Suisse ne répugne pas à offrir l'asile à des personnes et sociétés pas très nettes.

De plus, lorsqu'à la suite d'une commission rogatoire par exemple, les autorités étrangères transmettent des documents à la justice belge, les traités internationaux disposent que les documents saisis ne peuvent en aucun cas être utilisés par le fisc du pays qui les a demandés. Ces documents ne peuvent servir que dans la mesure où ils sont liés à des faits relevant du pénal.

Gegeven het feit dat de grens tussen fiscale fraude en het zuivere misdaadmilieu zeer dun is, meen ik dat de Belgische regering er alles moet aan doen opdat een einde wordt gesteld aan alle mechanismen die een degelijke bestrijding van de fiscale fraude in de weg staan.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Is hij er niet van overtuigd dat om tot een efficiënte en effectieve bestrijding van de fiscale fraude te komen er op Europees vlak een aantal veranderingen in internationale rechtshulp dienen doorgevoerd te worden? Indien ja, aan welke veranderingen denkt hij?

2. Is hij er niet van overtuigd dat er nood is aan een Europese richtlijn die de financiële instellingen een meldingsplicht oplegt inzake fiscale fraude ongeacht deze nu in relatie staat met de zware criminaliteit?

3. Welke stappen zal hij ondernemen om zijn collega's van Justitie van de nood aan dergelijke maatregelen te overtuigen?

Vraag nr. 726 van de heer Anciaux d.d. 19 december 1997 (N.):

Onderzoek naar de bende van Nijvel. — Moord op een informant.

Om de exacte toedracht te begrijpen van de parlementaire vragen die ik hierna zal stellen verwijs ik naar het parlementair stuk van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (14 oktober 1997) nr. 573/9 - 1995/1996, blz. 135 en 136, waar men de volgende paragraaf aantreft:

«VI.1.1.2. Het onderzoek betreffende de moord op mogelijke tipgevers (...) Een persoon, die hier echter stevast buiten valt, maar naar het oordeel van de betrokken rijkswachters zeker in dit rijtje thuishoort, is een tipgever die onder hun hoede in november 1985 binnendrong in een bepaalde bende zeer gewelddadige overvallers — deze bende dus infiltreerde — maar deze actie volgens hen met de dood moest bekopen in een vooropgezet verkeersongeval (zie ook voetnoot 418). Na zijn dood werd deze infiltratie-actie kennelijk stopgezet. Of, en, zo ja, in hoeverre die bende aan verder onderzoek werd onderworpen, melden de stukken niet. De informant/infiltrant was er evenwel van overtuigd dat deze bende de bende van Nijvel was.»

Hieruit blijkt duidelijk dat deze informant, waarvan de naam in mijn bezit is, kennis had van een aantal feiten die de enquêteurs van de rijkswacht, die belast waren met het ophelderen van de moorden begaan door de bende van Nijvel, konden helpen en dat hij deze enquêteurs heeft gecontacteerd.

Deze laatsten hebben hem ontmoet, hebben naar zijn verklaringen geluisterd en hebben, zoals ze verplicht zijn, de inlichtingen die door hem aan hen werden gecommuniceerd aan een betrouwbaarheidsevaluatie onderworpen.

Deze analyse bleek positief te zijn en een plan tot infiltratie van een criminele bende werd overwogen en werd uiteindelijk uitgevoerd onder de permanente controle en bescherming van de rijkswacht.

Het blijkt eveneens dat in het begin van de infiltratieoperatie er een dodelijk ongeluk heeft plaats gehad dat als een «vooropgezet verkeersongeval» (dus moord met voorbedachte rade) kan beschouwd worden.

Anderzijds werd het onderzoek hierdoor stopgezet. De agenten, die de bewuste informant dienden te beschermen moeten nochtans geweten hebben naar waar hij zich begaf, welke zijn contact of contacten waren die hij poogde op poten te zetten.

Ten gevolge van het overlijden van deze informant is er geen risico dat zowel de parlementaire vragen als de ad hoc antwoorden een gevaar zullen inhouden, zodat deze laatste waarheidsgetrouw moeten zijn.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een duidelijk en ondubbelzinnig antwoord verkregen:

1. De informant heeft een wagen gebruikt om zich naar een afspraak te begeven die reeds van tevoren was vastgelegd en dus ook noodzakelijk gekend was door de rijkswacht. Naar welke plaats begaf de informant zich? Wie ging hij ontmoeten?

Étant donné que la limite entre la fraude fiscale et la criminalité organisée est très mince, je pense que le gouvernement belge doit tout mettre en œuvre pour faire disparaître tous les mécanismes qui font obstacle à une telle lutte contre la fraude fiscale.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. N'est-il pas convaincu que pour lutter efficacement et effectivement contre la fraude fiscale au niveau européen, il s'impose de modifier la coopération judiciaire internationale? Si oui, quelles modifications envisage-t-il?

2. N'est-il pas convaincu de la nécessité d'une directive européenne imposant aux institutions financières une obligation de notification en matière de fraude fiscale, qu'elle soit ou non liée à la grande criminalité?

3. Quelles démarches entreprendra-t-il pour convaincre ses collègues ministres de la Justice de la nécessité de pareilles mesures?

Question n° 726 de M. Anciaux du 19 décembre 1997 (N.):

Enquête sur les tueurs du Brabant. — Meurtre d'un informateur.

Pour comprendre la portée exacte des questions parlementaires qui suivent, l'on se reportera au document parlementaire de la Chambre des représentants (14 octobre 1997) n° 573/9 - 1995/1996, p. 135 et 136, où figure le paragraphe suivant:

«VI.1.1.2. L'enquête concernant l'assassinat d'éventuels indicateurs (...) Une personne qui n'apparaît cependant jamais dans ce cadre, mais qui, d'après les gendarmes concernés, est à coup sûr à mettre dans le même sac, est un indicateur qui a pénétré, sous leur protection, en novembre 1985, une bande composée d'agresseurs très violents — et a donc infiltré cette bande — mais a perdu la vie dans le cadre de cette action, dans un accident de la circulation prémédité (voir note 418). Après sa mort, cette action d'infiltration a manifestement été arrêtée. Les pièces ne précisent pas si et, dans l'affirmative, dans quelle mesure une enquête plus approfondie a été menée au sujet de cette bande. L'informateur/infiltré était cependant convaincu que cette bande était celle des tueurs du Brabant.»

Il ressort clairement de ce passage que l'informateur en question, dont j'ai découvert l'identité, avait connaissance d'une série de faits qui auraient pu aider les enquêteurs de la gendarmerie chargés d'élucider les meurtres perpétrés par les tueurs du Brabant et que cet informateur a pris contact avec les enquêteurs.

Ces derniers l'ont rencontré, ont écouté ses déclarations et ont procédé à une évaluation de la fiabilité des informations qu'il leur avait communiquées, comme ils en ont l'obligation.

Cette analyse s'avéra positive, et l'on envisagea d'établir un plan d'infiltration d'une bande criminelle qui fut mis en œuvre sous le contrôle permanent et la protection de la gendarmerie.

Il s'avère également que le début de l'opération d'infiltration a été marqué par un accident mortel pouvant être considéré comme un «accident de la circulation prémédité» (il y aurait donc eu meurtre avec préméditation).

Cet accident porta un coup d'arrêt à l'enquête. Les agents chargés de la protection de l'informateur en question auraient pourtant dû savoir où il se rendait et avec qui il tentait d'entrer en contact.

Comme cet informateur est décédé, les questions parlementaires le concernant et les réponses à celles-ci ne risquent plus de faire courir le moindre danger à quiconque. Il faudrait, dès lors, que les réponses soient conformes à la vérité.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde clairement et sans ambiguïté aux questions suivantes à cet égard:

1. L'informateur a utilisé une voiture pour se rendre à un rendez-vous qui avait été fixé et dont la gendarmerie devait avoir connaissance. Où l'informateur se rendait-il? Qui devait-il rencontrer?

2. Van wie was deze auto? In de hypothese dat dit voertuig eigendom was of gehuurd werd door een officiële politiedienst, welke was de dienst die instond voor het onderhoud van de wagen?

3. Waar heeft het ongeluk plaatsgehad die het leven heeft gekost aan de informant? Op welke datum en om welk uur?

4. Wat was het automerk van dit voertuig?

5. Het ongeluk kende een criminele oorzaak.

5.1. Is er een expertise geweest van dit voertuig?

5.2. Wie heeft het bevolen?

5.3. Door wie werd het gerealiseerd?

5.4. Wat waren de resultaten?

6. De informant werkte onder bescherming van de rijkswacht.

6.1. Welke dienst heeft deze bescherming uitgedacht en op poten gezet?

6.2. Welke waren de modaliteiten van deze bescherming?

6.3. Waar bevond zich op het ogenblik van het ongeluk de politieagent(en) die verantwoordelijk waren voor de bescherming van de informant?

7. Betreffende het ongeluk:

7.1. Door wie zijn de bevoegde autoriteiten verwittigd geweest?

7.2. Welke is de bevoegde autoriteit die is tussenbeide gekomen?

7.3. Was de informant op het ogenblik van hun tussenkomst nog in leven of was hij reeds overleden?

7.4. Naar welke plaats werd hij getransporteerd?

8. Werd er een dokter opgevorderd op de plaats van het ongeluk? Is er, rekening houdende met de verdachte omstandigheden waarin het ongeluk is gebeurd, een autopsie uitgevoerd? Indien neen: waarom niet?

9. Is er een overlijdensakte opgesteld geweest? Door wie? In welke gemeente?

10. Welk was de laatste verblijfplaats (penitentiair of andere) van de informant voor zijn overlijden?

11. Rekening houdende met de verdachte omstandigheden van dit ongeluk:

11.1. Hebben de personen die de bescherming van de informant moesten verzekeren het parket van het bevoegde gerechtelijk arrondissement tijdig verwittigd?

11.2. Is het verwittigde parket ter plaatse gekomen?

12. Wie heeft de begrafenis van de informant georganiseerd en betaald?

13. Is de begrafenis gerealiseerd in overeenstemming met de Belgische wetten?

14. Waar is de informant begraven?

15. Waar is eventueel de asse van de informant verstrooid?

16. Waarom is het onderzoek dat gebaseerd was op de verklaringen van de informant stopgezet ten gevolge van zijn «vooropgezet verkeersongeval» dat hem fataal werd? Het feit dat deze informant op brutale wijze geëlimineerd is maakt zijn beweringen meer dan geloofwaardig. Nochtans is het onderzoek gestopt. Dit lijkt onbegrijpelijk.

Vraag nr. 727 van de heer Anciaux d.d. 19 december 1997 (N.):

«Bende van Nijvel». — Teruggave van in beslag genomen wapens.

1. Om de exacte toedracht te begrijpen van de parlementaire vragen die ik hierna zal stellen verwijs ik naar het parlementair stuk van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (14 oktober 1997) nr. 573/8 - 95/96, blz. 97 en meer bepaald voetnoot 305.

2. Het is begrijpelijk dat bepaalde deals gesloten kunnen worden tussen criminelen en parketten. In dit geval echter, werd de betrokkene veroordeeld voor moord met voorbedachten rade en voor verschillende andere misdaden en overtredingen. Toch is

2. À qui appartenait ce véhicule? Si ce véhicule était la propriété d'un service de police officiel ou s'il était loué par celui-ci, quel était le service chargé de l'entretien du véhicule?

3. À quel endroit, à quelle date et à quelle heure s'est produit l'accident qui a coûté la vie à l'informateur?

4. Quelle était la marque du véhicule?

5. Cet accident ayant eu une cause criminelle:

5.1. le véhicule a-t-il fait l'objet d'une expertise;

5.2. si oui, par qui a-t-elle été ordonnée;

5.3. par qui a-t-elle été réalisée;

5.4. quels furent les résultats de l'expertise;

6. L'informateur travaillait sous la protection de la gendarmerie.

6.1. Quel est le service qui a conçu cette protection et qui l'a mise en place?

6.2. Selon quelles modalités pratiques cette protection était-elle organisée?

6.3. Où se trouvaient les agents responsables de la protection de l'informateur au moment de l'accident?

7. En ce qui concerne l'accident:

7.1. Par qui les autorités compétentes ont-elles été alertées?

7.2. Quelle est l'autorité compétente qui est intervenue?

7.3. L'informateur était-il encore en vie au moment de cette intervention ou était-il déjà décédé?

7.4. Où a-t-il été transporté?

8. Un médecin a-t-il été requis sur les lieux de l'accident? Cet accident ayant eu lieu dans des circonstances suspectes, a-t-on fait pratiquer une autopsie? Dans la négative, pourquoi pas?

9. Un certificat de décès a-t-il été établi? Si oui, par qui et dans quelle commune?

10. Quel était le dernier lieu de résidence (pénitentiaire ou autre) de l'informateur avant son décès?

11. Étant donné les circonstances suspectes de cet accident:

11.1. Les personnes chargées d'assurer la protection de l'informateur ont-elles averti à temps le parquet de l'arrondissement judiciaire compétent?

11.2. Une fois averti, le parquet est-il descendu sur les lieux?

12. Qui a organisé l'enterrement de l'informateur et qui a pris en charge les frais d'enterrement?

13. L'enterrement a-t-il été réalisé conformément aux lois belges?

14. Où l'informateur est-il enterré?

15. Où les cendres éventuellement de l'informateur ont-elles été dispersées?

16. Pourquoi l'enquête basée sur les déclarations de l'informateur a-t-elle été arrêtée après l'accident de la circulation prémédité qui lui coûta la vie? Son élimination trop brutale ne fait que renforcer le poids à ses allégations. L'arrêt de l'enquête est donc incompréhensible.

Question n° 727 de M. Anciaux du 19 décembre 1997 (N.):

Enquête sur les tueurs du Brabant. — Restitution d'armes saisies.

1. Pour comprendre la portée exacte des questions parlementaires qui suivent, l'on se reportera au document parlementaire de la Chambre des représentants (14 octobre 1997) n° 573/8 - 95-96, p. 97, et plus précisément à la note de bas de page 305.

2. Si l'on peut comprendre qu'il y ait des arrangements entre certains criminels et des parquets, il ne faut quand même pas perdre de vue qu'en l'espèce l'intéressé avait été condamné pour meurtre avec préméditation et pour plusieurs autres délits et

er een «wapenruil» geweest tussen het parket van de procureur des Konings en de familie van de betrokkene. Dit is onbegrijpelijk. In feite is het zo dat deze «ruil» van wapens een aantal criminele zaken kan verbergen waaraan men medeplichtig is.

Graag zou ik van de geachte minister op de volgende vragen een duidelijk en ondubbelzinnig antwoord verkrijgen:

1. Maakten de wapens die teruggegeven werden aan de familieleden van de betrokkene deel uit van een in beslagname in regel door de bevoegde overheid?

2. Met andere woorden, werden deze wapens op een precieze wijze geïdentificeerd tijdens hun in beslagname?

3. Werden deze in beslag genomen wapens toevertrouwd aan de griffie van de bevoegde rechtbank?

4. Indien ja, waar bevinden zich de bewijs- en wettelijke stukken die aan de procureur des Konings van Nijvel toelaten dat deze wapens worden teruggegeven aan personen die hem niet bekend zijn en die geen enkel eigendomsrecht hebben op deze wapens?

5. Werd er door het parket van Nijvel ten aanzien van de personen aan wie de wapens werden teruggegeven een moraliteitsonderzoek uitgevoerd?

6. Werden al de wapens die werden teruggegeven aan de familie van de betrokkene onderworpen aan een ballistisch onderzoek in verband met de feiten die beschouwd worden gelinkt te zijn aan de «Bende van Nijvel» of al de andere activiteiten die worden verondersteld verbonden te zijn met deze moorddadige feiten?

7. Zijn ze ballistisch vergeleken, in elk van hun componenten (cilinderkop, slagpin, loop van het vuurwapen) met de gegevens verworven door de verschillende experts die door de diverse parketten opgevorderd werden in het kader van de «Bende van Nijvel»?

8. In het geval dat zij niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een ballistisch vergelijkend onderzoek (zie vorige vraag), hoe kan de procureur des Konings van Nijvel dan zijn houding rechtvaardigen?

9. Waar bevinden zich op dit ogenblik de wapens, die in ieder geval illegaal verkregen zijn door de huidige bezitters?

Vraag nr. 733/2 van de heer Hatry d.d. 23 december 1997 (Fr.):

Verkoop van onroerende goederen door notarissen zonder toepassing van de BTW op de commissie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 733/1 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3335).

Vraag nr. 738 van de heer Anciaux d.d. 23 december 1997 (N.):

Verdwijning van door het gerecht in beslag genomen videobanden.

Op basis van een aantal artikels die verschenen in *De Morgen* van 12 en 14 november 1997 blijkt dat een groot aantal, door het gerecht in beslag genomen videobanden, op 7 september 1995 terecht kwamen op een openbare verkoop te Molenbeek die onder leiding stond van een gerechtsdeurwaarder.

Uit *De Morgen* blijkt dat het hier gaat om de collectie van een in 1995 tot levenslang veroordeelde pedofiel. In mei 1993 werd deze man in Nederland gearresteerd wegens oplichting. Per toeval stootten de Nederlandse speurders op enkele videobanden die gruwelijke pedofiele verkrachtingsscènes lieten zien. Nadien volgden er nog meerdere huiszoekingen met als resultaat dat meer dan 2 000 videobanden in beslag genomen werden. 125 hiervan werden door het gerecht onderzocht waarvan 18 exemplaren hebben gediend als bewijslast tijdens het assisenproces van 1995 waar hij veroordeeld werd.

In een brief aan het parket van Neufchâteau liet de curator, op 17 februari 1997, weten dat er «tweeduizend nooit door het gerecht bekeken videobanden» in een loods te Anderlecht lagen.

infracties. Il y a pourtant eu un «échange d'armes» entre le parquet du procureur du Roi et la famille de l'intéressé. C'est incompréhensible. En fait, cet «échange» d'armes pourrait cacher une série d'affaires criminelles dont on se rend complice.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre réponde clairement et sans ambiguïté aux questions suivantes:

1. Les armes restituées aux membres de la famille de l'intéressé faisaient-elles partie d'objets tombés sous le coup d'une saisie en règle opérée par l'autorité compétente?

2. En d'autres termes, ces armes ont-elles été identifiées avec précision pendant leur mise sous saisie?

3. Ces armes saisies ont-elles été confiées au greffe du tribunal compétent?

4. Si oui, où se trouvent les justificatifs et les documents légaux permettant au procureur du Roi de Nivelles de restituer ces armes à des personnes qu'il ne connaît pas et qui n'ont aucun droit de propriété sur ces armes?

5. Le parquet de Nivelles a-t-il soumis les personnes auxquelles les armes ont été restituées à une enquête de moralité?

6. Les armes restituées à la famille de l'intéressé ont-elles toutes été soumises à une enquête balistique en rapport avec les faits réputés liés aux agissements des «tueurs du Brabant» ou avec toutes les autres activités dont on suspecte qu'elles ont eu un lien avec ces tueries en question?

7. Tous leurs éléments (culasse, percuteur, canon de l'arme à feu) ont-ils fait l'objet d'une comparaison balistique avec les données recueillies par les experts requis par les divers parquets dans le cadre de l'affaire des «tueurs du Brabant»?

8. Si elles n'ont fait l'objet d'aucun examen balistique comparatif (voir question précédente), comment le procureur du Roi de Nivelles peut-il justifier son attitude?

9. Où se trouvent actuellement ces armes qui ont été obtenues en tout cas de manière illégale par leurs détenteurs actuels?

Question n° 733/2 de M. Hatry du 23 décembre 1997 (Fr.):

Ventede biens immobiliers par des notaires sans application de T.V.A. sur la commission.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 733/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 3335).

Question n° 738 de M. Anciaux du 23 décembre 1997 (N.):

Disparition de vidéocassettes saisies par la justice.

Il ressort d'une série d'articles parus dans les éditions de *De Morgen* des 12 et 14 novembre 1997 qu'un grand nombre de vidéocassettes saisies par la justice ont été mises en vente publique à Molenbeek par un huissier de justice le 7 septembre 1995.

D'après les articles précités, il s'agit de la collection d'un pédophile condamné à perpétuité en 1995. Cet individu a été arrêté pour escroquerie aux Pays-Bas en mai 1993. Les enquêteurs néerlandais sont tombés par hasard sur plusieurs vidéocassettes montrant des scènes horribles de viols pédophiles. D'autres perquisitions ont ensuite eu lieu et ont débouché sur la saisie de plus de 2 000 vidéocassettes. Cent vingt-cinq cassettes ont été analysées par la justice et 18 d'entre elles ont servi de preuve lors du procès d'assises de 1995 condamnant l'individu en question.

Dans une lettre adressée au parquet de Neufchâteau, le curateur a fait savoir, le 17 février 1997, que «deux mille vidéocassettes n'ayant jamais été examinées par la justice» se trouvaient dans un

Toen het parket van Neufchâteau op 12 maart 1997 de videobanden in beslag ging nemen werden er slechts 797 videobanden aangetroffen. De overige videobanden werden verkocht. Het parket-generaal heeft reeds de berichtgeving van *De Morgen* bevestigd maar stelt dat de verkochte videobanden «leeg» waren.

De krant beschikt echter over een uittreksel uit het proces-verbaal van de veiling, waaruit blijkt dat de betrokken videobanden helemaal niet leeg waren. Er waren 322 «cassettes originales» (in de winkel gekochte films), 430 «cassettes enregistrées» (opgenomen cassettes) en 27 «cassettes vidéos». In totaal gaat het dus om 779 videocassettes die openbaar verkocht werden. Het proces-verbaal van de veiling spreekt de stelling van het parket-generaal dus duidelijk tegen. In de krant wordt voorts aangestipt dat de verzameling videobanden op deze openbare verkoop wel voor uitzonderlijk veel geld verkocht is geworden. Terwijl een bibliotheekkast slechts 300 frank haalde en een «dressoir» 400 frank, werd de bewuste videocollectie voor maar liefst 29 600 frank van de hand gedaan. Tot slot dient nog opgemerkt te worden dat de identiteit van de koper niet geweten is, wat toch wel zeer eigenaardig is.

Ook kan er blijkbaar geen verklaring gegeven worden voor de ongeveer 400 verdwenen videobanden. De 797 aangetroffen en de 779 verkochte video's vormen samen immers geen 2 000 video's. Het is dus zeer onduidelijk wat er met de overige 400 cassettes is gebeurd.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoorde verkregen:

1. Kan hij verklaren waarom een groot aantal videocassettes niet werd gecontroleerd door het gerecht? Kan hij verklaren hoe het komt dat ze op een openbare verkoop terecht zijn gekomen?

2. Heeft hij een verklaring hoe het komt dat het parket-generaal beweert dat het om «lege» cassettes gaat, terwijl uit het proces-verbaal van de veiling duidelijk blijkt dat het hier voornamelijk gaat om «cassettes vidéos originales» en «cassettes enregistrées»?

3. Wat is er met de overige 400 cassettes gebeurd?

4. Kan hij verklaren hoe het komt dat men de identiteit van de koper van de videobanden niet kent? Artikel 1528 van het Gerechtelijk Wetboek stelt immers dat de gerechtsdeurwaarders in hun processen-verbaal steeds de naam en de woonplaats van de kopers moeten noteren.

5. Welke maatregelen overweegt hij om vooralsnog opheldering te verkrijgen in al deze zaken?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 739 van de heer Anciaux d.d. 23 december 1997 (N.):

Invloed van de radars in Brakel en Esentho op de gezondheid van ongeveer 20 000 militairen.

Er wordt beweerd dat de legerradars schuld dragen aan gezondheidsproblemen bij een aantal militairen. De radars in Brakel en Esentho waren operationeel tussen 1966 en 1992. Dat betekent dat in de loop der jaren zo'n 20 000 militairen en miliciens aan de golven van de radars zijn blootgesteld. In het artikel «Niemand heeft ons iets gezegd» uit *Het Laatste Nieuws* van 5 december 1997 komt een ex-beroepsmilitair aan het woord die zijn bloed- en mergkanker wijt aan de invloed van de legerradar te Esentho. Alhoewel hij aanvankelijk geen verband legde tussen zijn vroeger werk en zijn ziekte werd hij er zich van bewust tijdens een reünie van zijn ex-strijdmakkers van compagnie 43A: «Toen bleek dat ik niet de enige was die te kampen had met ernstige gezondheidsproblemen. Bijna de helft van de compagnie had met merkwaardige ziektes af te rekenen. Er waren zelfs al verschillende oud-collega's overleden. Dan begin je je natuurlijk vragen te stellen.»

In hetzelfde artikel wordt aangestipt dat de legerleiding aangestipt dat er voorlopig nog geen reden tot paniek is. Woordvoerder kolonel Vandenbroele hierover: «We zullen de klachten onderzoeken. Als blijkt dat ze inderdaad gegrond zijn, zullen we een onderzoek instellen.»

entrepôt à Anderlecht. Lorsque le parquet de Neufchâteau prit la décision de saisir les videocassettes le 12 mars 1997, il n'en trouva que 797. Les autres cassettes avaient été vendues. Le parquet général a confirmé l'information de *De Morgen* mais affirme que les videocassettes vendues étaient «vierges».

Le journal est en possession d'un extrait du procès-verbal de la vente publique, dont il ressort que les videocassettes en question n'étaient pas vierges. Il y avait 322 cassettes originales (films achetés dans le commerce), 430 «cassettes enregistrées» et 27 «videocassettes», soit 779 videocassettes mises en vente publique. Le procès-verbal de la vente publique contredit donc clairement la thèse du parquet général. Le journal affirme ensuite que la collection de videocassettes a été vendue à des sommes astronomiques lors de cette vente publique. Alors qu'une bibliothèque et un dressoir ont été vendus respectivement pour 300 et 400 francs, la collection de videocassettes a trouvé amateur pour la coquette somme de 29 600 francs. Il convient de souligner que l'on ignore l'identité de l'acheteur, ce qui est plutôt étonnant.

On n'est pas en mesure de fournir la moindre explication sur les quelle 400 videocassettes disparues. Le total des 797 cassettes trouvées et des 779 vendues ne s'élève pas à 2 000 pièces. On ignore donc le sort des 400 cassettes restantes.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi un grand nombre de videocassettes n'ont-elles pas été contrôlées par la justice? Peut-il également expliquer comment elles ont abouti dans une vente publique?

2. Pour quelle raison le parquet général affirme-t-il qu'il s'agit de cassettes «vierges» alors que le procès-verbal de la vente publique fait apparaître clairement qu'il s'agit essentiellement de «videocassettes originales» et de «cassettes enregistrées»?

3. Où sont passées les 400 cassettes restantes?

4. Comment se fait-il que l'on ne connaît pas l'identité de l'acheteur des videocassettes? L'article 1528 du Code judiciaire stipule pourtant que les huissiers de justice doivent toujours indiquer le nom et l'adresse des acheteurs dans leurs procès-verbaux.

5. Quelles mesures compte-t-il prendre pour éclaircir cette affaire?

Ministre de la Défense nationale

Question n° 739 de M. Anciaux du 23 décembre 1997 (N.):

InfluencedesradarsdeBrakeltd'Esenthosurlasantédequelque 20 000 militaires.

D'aucuns affirment que les radars militaires sont à l'origine de problèmes de santé d'un certain nombre de militaires. Les radars de Brakel et d'Esentho ont été opérationnels de 1966 à 1992. Quelque 20 000 militaires et miliciens ont ainsi été exposés à leurs radiations pendant ces années. Dans l'article «Niemand heeft ons iets gezegd» du *Laatste Nieuws* du 5 décembre 1997, un ancien militaire de carrière attribue son cancer du sang et de la moelle à l'influence du radar militaire d'Esentho. Bien qu'au début il n'établissait pas le lien entre son ancien travail et sa maladie, il en a pris conscience lors d'une réunion avec ses anciens «compagnons de combat» de la compagnie 43A: «J'ai constaté que je n'étais pas le seul à avoir de graves problèmes de santé. Pratiquement la moitié de la compagnie était atteinte de maladies étranges. Plusieurs anciens collègues étaient même décédés. Alors, j'ai commencé à me poser des questions.»

Dans le même article, on souligne que le commandement fait remarquer qu'il n'y a pas lieu, pour l'heure, de céder à la panique. Le porte-parole, le colonel Vandenbroele, a dit à ce sujet: «Nous examinerons les plaintes. S'il s'avère qu'elles sont fondées, nous procéderons à une enquête.»

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Over hoeveel klachten gaat het precies? Zijn de klachten reeds onderzocht?
2. Is er reeds een onderzoek ingesteld? Wat was het resultaat?
3. Klopt het dat er inderdaad veel meer gezondheidsproblemen worden vastgesteld bij compagnies die gestationeerd waren te Brakel en te Esentho?

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Leefmilieu

Vraag nr. 740 van de heer Anciaux d.d. 23 december 1997 (N.):

Onwettigheid van het koninklijk besluit van 2 juni 1987 houdende reglementering van de uitvoer, de invoer en de doorvoer van afvalstoffen.

Het koninklijk besluit van 2 juni 1987 is onwettig wegens niet-naleving van de bepalingen vervat in artikel 7 en 8 van de wet van 9 juli 1984 betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen. U liet het Rekenhof middels een brief weten dat het secretariaat-generaal van uw departement voorstelt de wet van 9 juli 1984 authentiek uit te leggen middels een interpretatieve wet, waarin tevens de wetten zouden kunnen worden uitgelegd die tot gelijkaardige interpretatieproblemen hebben geleid of zouden kunnen leiden. Artikel 7 van de wet van 9 juli 1984 zou in deze wet worden uitgelegd als zijnde enkel van toepassing voor regelingen die effectief een opheffing of een wijziging van wetsbepalingen inhouden.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Heeft de geachte staatssecretaris reeds een wetgevend initiatief, zoals voorgesteld door het secretariaat-generaal, genomen? Indien neen, waarom niet? Stelt hij een andere oplossing dan deze van het secretariaat-generaal voor?
2. Welke zijn de andere «wetten die tot gelijkaardige interpretatieproblemen hebben geleid of zouden kunnen leiden»?

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. De combien de plaintes s'agit-il exactement? Les plaintes ont-elles déjà été examinées?
2. Une enquête est-elle déjà en cours? Quels en sont les résultats?
3. Est-il exact que beaucoup plus de problèmes de santé ont été constatés dans les compagnies qui étaient stationnées à Brakel et à Esentho?

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Environnement

Question n° 740 de M. Anciaux du 23 décembre 1997 (N.):

Illégalité de l'arrêté royal du 2 juin 1987 réglementant l'importation, l'exportation et le transit de déchets.

L'arrêté royal du 2 juin 1987 est illégal parce qu'il ne respecte pas les dispositions prévues aux articles 7 et 8 de la loi du 9 juillet 1984 sur l'importation, l'exportation et le transit de déchets. Vous avez entre-temps écrit à la Cour des comptes que le secrétariat général de votre département proposait d'expliquer la loi du 9 juillet 1984 par le biais d'une loi interprétative, dans laquelle on pourrait également expliquer les lois qui ont donné ou pourraient donner lieu à des problèmes d'interprétation similaires. L'article 7 de la loi du 9 juillet 1984 serait expliqué dans cette loi comme étant applicable uniquement aux réglementations contenant effectivement une suppression ou une modification des dispositions légales.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. A-t-il déjà pris une initiative législative, comme le propose le secrétariat général? Si non, pourquoi? Propose-t-il une autre solution que celle formulée par le secrétariat général?
2. Quelles sont les autres «lois qui ont donné ou pourraient donner lieu à des problèmes d'interprétation similaires»?

LA PAGE EST BLANCHE

Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 689 van de heer Delcroix d.d. 9 december 1997 (N.):

Levensverzekeringscontracten. — Fiscaal statuut van de betaalde premies.

In haar circulaire van 26 oktober 1994 (circ. nr. Ci. RH 243/423.200, *Bull. Bel.*, 1994, nr. 744, blz. 3301), geeft de administratie verduidelijkingen bij haar zienswijze in het kader van het stelsel van de belastingvermindering op het lange termijnsparen, met name wat betreft de premies voor individuele levensverzekeringen.

De administratie is van oordeel dat er in dit kader drie types van contracten onderscheiden kunnen worden:

1. de verzekeringcontracten die hetzij de loutere terugbetaling van de begrafeniskosten, hetzij het verstrekken van een dienst waarborgen; als niet-limitatieve voorbeelden van de bedoelde diensten worden aangehaald: het ten laste nemen door de verzekeraar van de kosten voor het afleggen van de overledene, het leveren van een doodskist, het versturen van rouwbrieven en het organiseren van een maaltijd;

2. de contracten die uitsluitend de betaling van een kapitaal waarborgen;

3. de gemengde contracten, met name de contracten die, naast de betaling van een kapitaal, het verstrekken van bepaalde bijkomende diensten verzekeren.

De administratie is van oordeel dat de contracten type 1 nooit voldoen aan de gestelde voorwaarden opdat de betaalde premies zouden kunnen genieten van de belastingvermindering overeenkomstig artikel 145.1, 2°, WIB 1992. Slechts de premies in het kader van de contracten type 2 en — mits uitsplitsing van het attest en het betalingsbewijs — het gedeelte van de premies dat tot waarborg dient van de betaling van een kapitaal, kunnen volgens de circulaire hiervoor in aanmerking komen.

Bepaalde individuele levensverzekeringproducten voorzien in de uitkering aan de begunstigden van een kapitaal bij overlijden, doch waarbij in de premie-overzichten (de betalingsbewijzen) het verzekerde kapitaal integraal toegewezen wordt aan bijvoorbeeld «palliatieve zorgen» (voor een deel van het verzekerd kapitaal) en aan «begrafeniskosten» (voor het saldo van het verzekerd kapitaal). De verzekeraar verbindt er zich echter toe steeds het volledige verzekerde kapitaal uit te keren, zonder de voorlegging van facturen of betalingsbewijzen te vereisen. Slechts op uitdrukkelijk verzoek van de begunstigde van het kapitaal kunnen stortingen gedaan worden aan de ondernemer belast met de uitvaart van de verzekerde. Het eventueel saldo wordt aan de begunstigde uitgekeerd.

Mijn vraag betreft het fiscaal statuut van de betaalde premies in zo een levensverzekeringcontract.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 689 de M. Delcroix du 9 décembre 1997 (N.):

Contrats d'assurances-vie. — Statut fiscal des primes versées.

Dans sa circulaire du 26 octobre 1994 (circ. n° Ci. RH 243/423.200, *Bull. Contr.*, 1994, n° 744, p. 2819), l'administration explique son point de vue sur le système de réduction d'impôt pour épargne à long terme et notamment en ce qui concerne les primes d'assurances-vie individuelles.

L'administration est d'avis que l'on peut distinguer trois types de contrats dans ce domaine:

1. les contrats d'assurance qui garantissent simplement le remboursement des frais de funérailles ou la prestation d'un service. Comme exemples non limitatifs des services visés, elle cite la prise en charge, par l'assureur, des frais d'ensevelissement du défunt, de la livraison du sarcophage, l'envoi de faire-part de décès et l'organisation d'un repas;

2. les contrats qui se bornent à garantir le versement d'un capital;

3. les contrats mixtes, à savoir ceux qui, outre le versement d'un capital, garantissent la prestation de certains services supplémentaires.

L'administration est d'avis qu'étant donné que les contrats de type 1 ne satisfont pas aux conditions requises, les primes versées du chef de ces contrats ne donnent jamais lieu à l'avantage fiscal prévu à l'article 145.1, 2°, C.I.R. 1992. Seules les primes versées dans le cadre des contrats de type 2 et — à condition que l'attestation et la quittance détaillent les éléments constitutifs de la prime versée — la partie des primes servant de garantie au versement d'un capital peuvent, d'après la circulaire, entrer en ligne de compte.

Certains produits de la gamme des assurances-vie individuelles prévoient le versement aux bénéficiaires d'un capital en cas de décès, tout en précisant dans les relevés des primes (les quittances) que l'intégralité du capital assuré sera consacré à des «soins palliatifs», par exemple (pour une partie du capital assuré), et à des «frais funéraires» (pour le solde du capital assuré). L'assureur s'engage en fait à verser dans tous les cas l'intégralité du capital assuré sans exiger la présentation de factures ou de preuves de paiement. Ce n'est qu'à la demande expresse du bénéficiaire du capital que des versements peuvent être effectués à l'entrepreneur chargé des obsèques de l'assuré. Le solde éventuel est alors versé au bénéficiaire.

Ma question porte sur le statut fiscal des primes versées dans le cadre d'un tel contrat d'assurance-vie.

Bent u het eens met de visie dat zulk levensverzekeringscontract onder het hierboven vermelde type 2 moet gecatalogeerd worden?

De opsplitsing van het gewaarborgd kapitaal in de premie-overzichten gebeurt uit commerciële overwegingen, daar de verzekeringsproducten aan de man gebracht worden als een zekerheid betreffende de zorg die velen onder ons koesteren inzake de zorg bij laatste ziekte en een behoorlijke teraardstelling. Er wordt in essentie slechts betaling van een kapitaal gewaarborgd, welke ook de effectieve kosten zijn voor begrafenis en/of palliatieve zorgen. De onafhankelijkheid ten opzichte van de effectieve kosten veruitwendigt zich in het feit dat de verzekeraar er zich toe verbindt steeds het integrale kapitaal uit te keren en hij bovendien geen voorlegging van facturen of betalingsbewijzen kan vorderen van de begunstigden. De begunstigde kan vrij beschikken over dit kapitaal, hetgeen meteen inhoudt dat hij — nadat het recht op uitbetaling van het kapitaal in diens hoofde al ontstaan is — de verzekeringsmaatschappij kan verzoeken de betaling aan een derde uit te voeren ter delging van een schuld.

De waarborg strekt aldus niet tot loutere terugbetaling van begrafenis-kosten. Er worden evenmin diensten verstrekt in de zin van de circulaire nu de verzekeringsmaatschappij onder meer niet tussenkomt in de regeling van de begrafenis, waarin de erfgenamen van de verzekerde vrij zijn.

Êtes-vous d'accord avec le point de vue qui consiste à considérer que ce type de contrat d'assurance-vie doit être catalogué sous le type 2 susmentionné?

La répartition du capital assuré dans les relevés de prime repose sur des considérations commerciales, étant donné que les produits d'assurance sont proposés comme une sécurité relative à la préoccupation de beaucoup d'entre nous à propos de frais de dernière maladie et de funérailles décentes. Seul est garanti le paiement d'un capital, quels que soient les frais réels des obsèques et/ou des soins palliatifs. Le fait que l'assureur s'engage à verser dans tous les cas l'intégralité du capital et qu'il ne peut pas exiger des bénéficiaires qu'ils présentent les factures ou les preuves de paiement démontre que le montant du capital et celui des frais effectivement exposés sont indépendants l'un de l'autre. Le bénéficiaire peut disposer librement du capital assuré, ce qui implique qu'il peut demander à la compagnie d'assurances — après que le droit au paiement du capital lui aura été accordé — de verser le montant à un tiers à titre de libération d'une dette.

La garantie ne s'étend donc pas uniquement au remboursement des frais funéraires. Il n'y a pas non plus prestation de services au sens où la circulaire l'entend, puisque la compagnie d'assurances n'intervient pas, entre autres, dans l'organisation des funérailles, pour lesquelles les héritiers de l'assuré ont toute liberté.

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Telecommunicatie

Vraag nr. 508 van de heer Destexhe d.d. 17 oktober 1997 (Fr.):

Wijziging van de Belgacom-tarieven.

In juni heeft Belgacom, in het vooruitzicht van de liberalisering van de telecommunicatiemarkt, een daling van de tarieven aangekondigd voor 85 % van de particuliere gebruikers.

Na een meer gedetailleerde analyse stelt de pers echter vast dat 46 % van de telefoonrekeningen van particuliere klanten zal dalen met 5 tot 20 %, 39 % met 5 tot 1 % en dat de overige 15 % zullen schommelen tussen een daling van 1 % en een toename van 15 %.

De nieuwe tarifiering verlaagt inderdaad de prijs van een groot aantal interzonale gesprekken tussen aangrenzende zones, die voortaan tegen het zonaal tarief worden aangerekend. De gebruikers in de grote steden, die vooral zonale gesprekken voeren worden echter benadeeld.

Volgens de krant *L'Écho* zal de prijs voor zonaal verkeer met 11 tot bijna 50 % toenemen, ongeacht de uren waarop men belt. Vanaf maart 1998 zal de gebruiker niet langer 6,5 frank betalen voor 12 minuten maar 1 frank per minuut.

Dit kan een ernstig probleem gaan vormen voor de gebruikers van het Internet.

Wat vindt u van de nieuwe tarieven die Belgacom toepast?

Antwoord: In antwoord op de vraag gesteld door het geachte lid bevestigt de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom mij dat een nieuw Internettarief tegelijkertijd in werking zal treden met het nieuwe secondentarifieringssysteem, namelijk tussen 15 maart en 1 juni 1998.

Zonaal, tijdens de daluren, zal de kostprijs per minuut 0,5 frank in de plaats van 1 frank bedragen, en zonaal, tijdens de piekuren, 1,5 frank in de plaats van 2 frank.

Wat de tariefverlagingen betreft, is de informatie van de pers die het geachte lid aanhaalt, niet helemaal correct.

15 % van de klanten zullen de prijzen zien schommelen van een verlaging van 1 % tot een prijsverhoging van 1 %, en niet 15 % zoals werd vermeld.

Vraag nr. 685 van de heer Loones d.d. 9 december 1997 (N.):

De Post. — Taxipost.

Af en toe kunnen zich problemen voordien i.v.m. tijdig te bestellen stukken. De schade ten gevolge laatsttijdig bestelde poststukken kan soms hoog oplopen, wat dan weer vragen doet rijzen naar de verantwoordelijkheid van De Post op bepaalde resultaten.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Télécommunications

Question n° 508 de M. Destexhe du 17 octobre 1997 (Fr.):

Modification des tarifs Belgacom.

Au mois de juin dernier et en prévision de la libéralisation du marché des communications, Belgacom nous annonçait une diminution des tarifs pour 85 % des particuliers.

Après analyse plus détaillée, la presse constate que 46 % des clients verront leur facture baisser de 5 à 20 %, 39 % de 5 à 1 % et les 15 % restants iront d'une baisse de 1 % à une hausse de 15 %.

En effet, avec la nouvelle tarification, même si un nombre important de communications interzonales de proximité verront leur coût réduit en passant au tarif zonal, les utilisateurs des grandes villes communiquant principalement sous ce tarif zonal seront désavantagés.

D'après le journal *L'Écho*, les hausses seront de 11 à près de 50 % pour le trafic zonal et ce quelles que soient les heures auxquelles on utilise son téléphone. Au lieu de payer 6,5 francs pour 12 minutes, l'utilisateur sera facturé 1 franc la minute à partir de mars 1998.

Ceci risque de poser un sérieux problème et désavantage pour les utilisateurs du réseau Internet.

Que pensez-vous des nouveaux tarifs appliqués par Belgacom?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me confirme qu'un nouveau tarif Internet entrera en vigueur simultanément avec le nouveau système de tarification à la seconde, soit entre le 15 mars et le 1^{er} juin 1998.

En zonal heures creuses, le coût pour une minute sera de 0,5 franc au lieu de 1 franc et, en zonal heures de pointe, de 1,5 franc au lieu de 2 francs.

En ce qui concerne les diminutions tarifaires, l'information de presse relatée par l'honorable membre n'est pas tout à fait correcte.

15 % des clients verront les prix fluctuer d'une baisse de 1 % à une augmentation de 1 %, et pas de 15 % comme mentionné.

Question n° 685 de M. Loones du 9 décembre 1997 (N.):

La Poste. — Taxipost.

Il se peut que la livraison d'envois dans les délais pose des problèmes. Les dommages causés par la livraison tardive d'envois postaux peuvent parfois être considérables et soulèvent des questions sur la responsabilité de La Poste quant à certains résultats constatés.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de normale besteltijd voor poststukken, in het bijzonder de gewone brief, de aangetekende brief en Taxipost?
2. Garandeert De Post een bepaald resultaat?
3. Bestaat er in het bijzonder een garantie voor bestelling binnen een bepaalde termijn van een verzending per aangetekende brief en per Taxipost?
4. Welke aansprakelijkheid kan De Post oplopen in geval zij bepaalde termijnresultaten niet haalt?

Antwoord: Het autonome overheidsbedrijf De Post deelt mij het volgende mee.

Het tweede beheerscontract tussen de Staat en De Post voorziet de uitreiking van de prioritair zendingen, dit wil zeggen de briefwisseling gefrankeerd tegen brieftarief, inclusief de aangetekende brief, op de eerste werkdag (buiten de zaterdag) volgend op die van hun afgifte voor de laatste nuttige buslichting, op die van hun afgifte in het postkantoor of op die van hun afhaling ter plaatse (D + 1).

De Post verbindt er zich toe, om binnen de termijn D + 1 minstens 90 % van de binnenlandse post en binnen de termijn D + 2 minstens 97 % uit te reiken.

Voor internationale prioritair zendingen gelden vanaf het ogenblik dat zij in het uitwisselingskantoor in België toekomen, dezelfde verzendingstermijnen als voor de binnenlandse post. Voor de grensoverschrijdende intracommunautaire post zijn de vastgestelde termijnen 85 % op D + 3 en 97 % op D + 5.

De leveringstermijnen van de expressekoeriersdienst EMS-Taxipost (nationaal) worden bepaald in de «Algemene transportvoorwaarden EMS-Taxipost», tarieven en commerciële brochures. Naargelang het tarief en de afgiftevoorwaarden variëren ze van D + 0 tot D + 1.

De leveringstermijnen voor de internationale EMS-Taxipost zendingen variëren in functie van het land van bestemming. Zij belopen de tijd tussen de inontvangstname en de aflevering ter bestemming en zijn uitgebreid vermeld in de commerciële brochures die gratis ter beschikking van de klanten worden gesteld.

De Post bevestigt dat zij vrijgesteld is van elke verantwoordelijkheid in geval van laattijdige uitreiking van een zending. Nochtans wordt soms, om commerciële redenen, een tegemoetkoming toegekend wanneer het postale net duidelijk fout is.

Het bedrijf voegt daaraan toe dat, in geval van niet-naleving van EMS-Taxipost-leveringstermijnen de portkosten integraal worden terugbetaald.

Het bedrijf meldt bovendien dat met de indirecte verliezen en gedeerde winsten nooit rekening wordt gehouden.

Vraag nr. 697 van de heer Caluwé d.d. 12 december 1997 (N.):

De Post. — Afzonderlijke kleedruimte voor vrouwelijk personeel.

Verscheidene vrouwelijke personeelsleden bij De Post beklagen zich erover dat er voor hen geen afzonderlijke kleedruimten zijn voorzien.

Ik meen dat dit een aanslag is op de privacy van vrouwelijke personeelsleden.

1. Is een postkantoor verplicht over een dergelijke infrastructuur te beschikken?
2. Zijn er kantoren die wel hierover beschikken?
3. Welke initiatieven zal het autonoom overheidsbedrijf nemen om te voorzien in afzonderlijke kleedruimten voor mannen en vrouwen?

Antwoord: Het autonome overheidsbedrijf De Post deelt mij de volgende elementen mee.

1. Het preciseert dat deze infrastructuur voorgeschreven wordt in artikel 77 van het algemeen reglement op de arbeidsbescherming (ARAB).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le délai de livraison normal des envois postaux en général et des lettres ordinaires, des envois recommandés et des plis envoyés par Taxipost en particulier?
2. La Poste garantit-elle un certain résultat?
3. Existe-t-il une garantie pour la livraison dans un délai donné d'envois par lettre recommandée et par Taxipost?
4. Quelle est la responsabilité de La Poste lorsqu'elle n'atteint pas des résultats donnés en termes de délais?

Réponse: L'entreprise publique autonome La Poste me communique les éléments suivants.

Le deuxième contrat de gestion passé entre l'État et La Poste prévoit la distribution des envois prioritaires, c'est-à-dire le courrier affranchi au tarif de la lettre, y compris recommandée, le premier jour ouvrable (autre que le samedi) suivant celui de leur dépôt avant la dernière levée utile de la boîte aux lettres, de leur remise au bureau de poste ou de leur enlèvement sur place (J + 1).

La Poste s'engage à distribuer au délai de J + 1 au moins 90 % du courrier intérieur et au délai de J + 2 au moins 97 %.

Pour les envois internationaux prioritaires provenant de l'étranger, les délais d'acheminement sont identiques à ceux des envois nationaux dès leur arrivée au bureau d'échange en Belgique. Pour le courrier transfrontière intracommunautaire, les délais fixés sont de 85 % à J + 3 et 97 % à J + 5.

Les délais de livraison relatifs aux envois de courrier express E.M.S.-Taxipost (service national) sont repris quant à eux dans les «Conditions générales de transport E.M.S.-Taxipost», les tarifs et les brochures commerciales y afférents. Selon le tarif et les modalités de dépôt, ils varient de J + 0 à J + 1.

Les délais de livraison pour les envois internationaux d'E.M.S.-Taxipost varient en fonction du pays de destination. Ils courent de la prise en charge de l'envoi jusqu'à la présentation à destination et sont détaillés dans les brochures publicitaires mises gratuitement à la disposition de la clientèle.

La Poste stipule qu'elle est exonérée de toute responsabilité en cas de distribution tardive d'un envoi. Cependant, des gestes commerciaux sont parfois accordés, lorsque l'erreur est manifestement imputable au réseau postal.

L'entreprise ajoute qu'en cas de non-respect des délais E.M.S.-Taxipost, il y a remboursement intégral des frais de port.

L'entreprise signale en outre que les dommages indirects et les bénéfices non réalisés ne sont jamais pris en considération.

Question n° 697 de M. Caluwé du 12 décembre 1997 (N.):

La Poste. — Vestiaire séparé pour le personnel féminin.

Divers membres du personnel féminin de La Poste se plaignent de ne pas disposer d'un vestiaire séparé.

J'estime que cette lacune porte atteinte à la vie privée des agents féminins.

1. Un bureau de poste doit-il obligatoirement disposer d'une telle infrastructure?
2. Existe-t-il des bureaux de poste disposant de vestiaires séparés?
3. Quelles initiatives l'entreprise publique autonome prendra-t-elle pour aménager des vestiaires séparés pour les hommes et les femmes?

Réponse: L'entreprise autonome La Poste me communique les éléments qui suivent.

1. Elle précise que cette infrastructure est prescrite par l'article 77 du règlement général sur la protection du travail (R.G.P.T.).

2. Het bedrijf voegt eraan toe dat in principe alle kantoren erover beschikken. Meestal gaat het om één lokaal met twee afzonderlijke ingangen waarin, als scheiding, een lichte wand geplaatst wordt. Deze scheidingswand bestaat soms uit de vestiairekasten zelf.

3. De Post waakt erover dat het algemeen reglement op de arbeidsbescherming wordt nageleefd.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 243 van de heer Boutmans d.d. 11 juli 1997 (N.):

Raad van State. — Openbaarheid van de adviezen.

Adviezen van de Raad van State bij een voorontwerp van wet, decreet of ordonnantie worden gehecht aan de memorie van toelichting, die is terug te vinden in de parlementaire documenten. Het grootste deel van de adviezen van de Raad van State heeft echter betrekking op ontwerpen van koninklijk, ministerieel of executieve besluit. Zij worden meestal niet bij de publicatie van het besluit in het *Belgisch Staatsblad* opgenomen.

De Raad van State lijkt vragen om afschrift van dergelijke adviezen systematisch af te wijzen en de vrager door te verwijzen naar het betrokken ministerieel kabinet, een situatie waar ik toch problemen mee heb.

In een recent artikel in het *Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen en Publiek Recht* gaat Patricia Popelier in op deze problematiek. Ze merkt op, volgens mij terecht, dat de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, geen uitzondering voorziet voor de adviezen van de Raad van State. Ze stelt ook dat men maar zeer uitzonderlijk zou kunnen beroep doen op één van de uitzonderingsgronden, met andere woorden: de openbaarheid van de adviezen van de Raad van State is de regel.

Het lijkt me dan ook evident dat adviezen van de Raad van State op eenvoudig verzoek bij de Raad van State kunnen verkregen worden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Deelt hij mijn mening dat inzake adviezen van de Raad van State de openbaarheid de regel is?

2. Deelt hij mijn mening dat dit betekent dat deze adviezen bij de Raad van State kunnen opgevraagd worden? Of is het alleen de minister zelf op wie die verplichting rust?

3. Vanaf wanneer zijn ze opvraagbaar: mag of moet de Raad ze ter beschikking stellen in de ontwerpfasen, dit wil zeggen voor het besluit definitief is uitgevaardigd?

Antwoord: 1 en 2. Zoals ik reeds opgemerkt heb in mijn antwoord op de mondelinge vraag die mij door volksvertegenwoordiger Van Erps over hetzelfde onderwerp gesteld is (Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1996-1997, beknopt verslag van de openbare vergadering van de commissie van de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 2 juli 1997, nr. C382, zitting van de namiddag), moet de minister die het advies gevraagd heeft, beoordelen of het opportuun is om gevolg te geven aan het verzoekschrift dat ertoe strekt mededeling te verkrijgen van een advies dat uitgebracht is door de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Volgens mij is het dus uitgesloten dat een dergelijke aanvraag rechtstreeks tot de Raad van State gericht wordt.

Wanneer het ministerie van Binnenlandse Zaken een dergelijke aanvraag ontvangt, geef ik daar overigens een positief gevolg aan, tenzij er redenen zijn inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van personen die in het advies vermeld worden, die

2. L'entreprise ajoute qu'en principe, tous les bureaux en disposent. La plupart du temps, il s'agit d'un local pourvu de deux entrées séparées, dans lequel une cloison légère est placée, à titre de séparation. Les armoires-vestiaires constituent parfois cette séparation.

3. La Poste veille au respect du règlement général sur la protection du travail.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 243 de M. Boutmans du 11 juillet 1997 (N.):

Conseil d'État. — Publicité des avis.

Les avis qu'émet le Conseil d'État sur un avant-projet de loi, de décret ou d'ordonnance sont annexés à l'exposé des motifs que l'on peut retrouver dans les documents parlementaires. La grande majorité des avis du Conseil d'État concernent toutefois des projets d'arrêté royal, d'arrêté ministériel ou d'arrêté d'exécutifs. La plupart de ces avis ne sont pas joints aux arrêtés en question lors de leur publication au *Moniteur belge*.

Il semblerait que les demandes de communication de ces avis se heurtent à un refus systématique du Conseil d'État, qui invite les demandeurs à s'adresser au cabinet ministériel concerné. C'est une attitude que je pourrais difficilement accepter.

Dans un article publié récemment dans le *Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen en Publiek Recht*, Patricia Popelier s'attaque au problème. Elle fait remarquer, à juste titre selon moi, que la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration ne prévoit aucune exception pour les avis du Conseil d'État. Elle estime aussi que l'on ne pourrait invoquer que très exceptionnellement une des causes d'exception; autrement dit: la publicité des avis du Conseil d'État doit être la règle.

Il me paraît dès lors évident que l'on doit pouvoir obtenir les avis du Conseil d'État sur simple demande adressée à cette institution.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Partage-t-il l'avis selon lequel la publicité des avis du Conseil d'État doit être la règle, avis qui est d'ailleurs le mien?

2. Si oui, estime-t-il également que communication de ces avis peut, dès lors, être demandée au Conseil d'État? Si non, l'obligation de publicité vaut-elle uniquement pour le ministre lui-même?

3. À quel moment peut-on demander communication de ces avis: le Conseil d'État peut-il ou doit-il les mettre à la disposition, même si les arrêtés en question n'en sont encore qu'à l'état de projet, c'est-à-dire toujours pas définitivement promulgués?

Réponse: 1 et 2. Ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de le signaler en réponse à la question orale qui m'a été posée par le représentant Van Erps concernant le même objet (Chambre des représentants, session 1996-1997, compte rendu analytique de la réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 2 juillet 1997, n° C382, séance de l'après-midi), c'est au ministre à la demande duquel il est émis qu'il appartient d'apprécier l'opportunité de donner suite à la requête tendant à obtenir communication d'un avis émis par la section de législation du Conseil d'État.

Il est donc exclu à mon sens que pareille demande soit adressée directement au conseil d'État.

Lorsque le ministre de l'Intérieur est saisi d'une telle demande, j'y réserve du reste une suite favorable, à moins que des raisons tenant à la protection de la vie privée de personnes citées dans l'avis ne s'y opposent manifestement ou que le refus de communi-

daar duidelijk tegen ingaan, of tenzij de weigering om het advies mee te delen gebaseerd is op één van de uitzonderingen die opgesomd worden in artikel 6 van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.

3. Zoals weergegeven in punt 1 moet de aanvraag tot het verkrijgen van mededeling van een advies dat door de Raad van State uitgebracht is, gericht worden aan de minister die dit advies gevraagd heeft. Niets belet echter dat de betrokken minister gevolg geeft aan een dergelijke aanvraag voordat het reglementaire besluit waarover het advies gegeven wordt, definitief opgesteld of bekendgemaakt is.

Vraag nr. 268 van de heer Olivier d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Interpretatie van de wet van 26 maart 1937 inzake faciliteiten tot testaan aangemeenteambtenaren om prestaties te verrichten als reserveofficier.

De wet van 26 maart 1937 bepaalt dat de gemeenten verplicht zijn om aan hun beambten, reserveofficiëren, faciliteiten toe te staan om hen de gelegenheid te geven prestaties te volbrengen die hun als reserveofficier worden opgelegd.

Het is echter niet duidelijk wat moet worden verstaan onder het woord «opgelegd». Een aantal gemeenten vat dit woord op als «verplicht». De kamperiodes die door een eenheid worden uitgevoerd en waarbij gemeenteambtenaren zich vrijwillig kandidaat stellen om zich te bekwalen als reserveofficier worden dan als niet «opgelegd» beschouwd. Bijgevolg achten deze gemeenten de wet van 26 maart 1937 in deze gevallen niet van toepassing.

Graag had ik van de geachte minister dan ook vernomen welke oproepingen wel en welke oproepingen niet onder de wet van 26 maart 1937 vallen.

Antwoord: Krachtens artikel 57 van de gecoördineerde dienstplichtwetten verkrijgt de dienstplichtige de hoedanigheid van militair zodra hij aankomt op het rekruterings- en selectiecentrum en hem verklaard wordt dat hij aan de militaire wetten is onderworpen.

De prestaties die hem als militair worden opgelegd en de interpretatie van de al dan niet verplichting van kamperiodes valt onder de uitsluitende bevoegdheid van mijn collega van Landsverdediging aan wie deze vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 548 van de heer Boutmans d.d. 27 oktober 1997 (N.):

Wet op het politiebambt. — Vaststelling van misdrijven. — In gebreke blijven van veel politiediensten.

In zijn jaarverslag 1996 stelt het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten opnieuw vast dat veel politiediensten, en met name de rijkswacht, artikel 26 van de wet op het politiebambt niet toepassen. Zij sturen dus geen verslag van de vaststelling van politiemisdrijven naar het Comité P.

Vooraf het in gebreke blijven van de rijkswacht valt op. Dit zou op uw instructies gebeuren, want u zou het standpunt verdedigen dat alleen definitieve gerechtelijke vervolgingen tegen rijkswachters doorgestuurd hoeven te worden.

Nochtans is er een duidelijk verschil tussen artikel 14 en artikel 26 van de wet.

Is er inderdaad een dergelijke instructie? Houdt u die staande in het licht van de herhaalde aanbevelingen van het Comité P, van de commissie Binnenlandse Zaken van de Senaat (blz. 123 van het rapport over de politiediensten), en van de parlementaire begeleidingscommissie (Senaat, nr. 1-258/1, 1995-1996)?

Is het waar dat het inspectoraat-generaal van de rijkswacht de burgers aanspoort klachten tegen individuele rijkswachters eerder naar de ombudsman van de rijkswacht te sturen dan naar het Comité P? Is daar een richtlijn van of een afspraak met de geachte minister over? Is het resultaat daarvan alweer niet dat het Comité P geen zicht krijgt op de klachten die worden geformuleerd?

quer l'avis ne trouve son fondement dans l'une des exceptions énumérées à l'article 6 de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

3. Comme indiqué au point 1, la demande tendant à obtenir communication d'un avis émis par le Conseil d'État doit être adressée au ministre demandeur dudit avis. Rien n'empêche toutefois le ministre concerné de donner suite à pareille demande avant que l'arrêté réglementaire sur lequel l'avis est donné ne soit définitivement établi ou publié.

Question n° 268 de M. Olivier du 10 octobre 1997 (N.):

Interprétation de la loi du 26 mars 1937 concernant les facilités à accorder aux agents communaux afin de leur permettre d'accomplir des prestations en tant qu'officier de réserve.

La loi du 26 mars 1937 prévoit que les communes doivent accorder à leurs agents, officiers de réserve, des facilités leur permettant d'accomplir les prestations imposées par leur situation d'officier de réserve.

La signification du mot «imposées» n'est toutefois pas claire. Certaines communes considèrent qu'il signifie «obligatoires» («prestations obligatoires»). Elles ne considèrent pas comme des «prestations imposées» les camps organisés par une unité et à la participation desquels les agents communaux posent volontairement leur candidature. Lesdites communes estiment dès lors que la loi du 26 mars 1937 n'est pas applicable dans les cas en question.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre me dise quels sont les rappels auxquels s'applique la loi du 26 mars 1937 et quels sont ceux auxquels elle ne s'applique pas.

Réponse: En vertu de l'article 57 des lois coordonnées sur la milice, le milicien acquiert la qualité de militaire dès qu'il arrive au centre de recrutement et de sélection et qu'il lui est déclaré qu'il est soumis aux lois militaires.

Les prestations qui lui sont imposées comme militaire et l'interprétation de l'obligation ou non d'effectuer des périodes de camp relèvent de la compétence exclusive de mon collègue de la Défense nationale, à qui cette question a également été posée.

Question n° 548 de M. Boutmans du 27 octobre 1997 (N.):

Loi sur la fonction de police. — Constatation de délits. — Nombre de services de police pris en défaut.

Dans son rapport annuel 1996, le Comité permanent des services de police constate une nouvelle fois que nombre de services de police et, notamment, la gendarmerie, n'appliquent pas l'article 26 de la loi sur la fonction de police. Ils n'envoient donc pas de rapports relatifs à des constats de délits de police au Comité P.

Le fait que ce soit surtout la gendarmerie qui n'applique pas l'article 36 en question est flagrant. Il semblerait que l'honorable ministre ait donné à la gendarmerie des instructions pour qu'elle n'applique pas. Il défend, en effet, le point de vue selon lequel seuls les rapports relatifs à des poursuites judiciaires définitives à l'encontre de gendarmes doivent être transmis.

Pourtant, il convient de faire une nette distinction entre l'article 14 et l'article 26 de la loi.

L'honorable ministre, a-t-il effectivement donné des instructions en ce sens? Les maintient-il après les recommandations répétées du Comité P, de la commission de l'Intérieur du Sénat (p. 123 du rapport sur les services de police) et de la commission de suivi parlementaire (Sénat, n° 1-258/1, 1995-1996)?

Est-il exact que l'inspecteur général de la gendarmerie invite les citoyens à adresser leurs plaintes contre des gendarmes individuels à l'ombudsman de la gendarmerie plutôt qu'au Comité P? Existe-t-il une directive de l'honorable ministre ou une convention avec celui-ci à cet égard? Demander aux gens de ne plus adresser leurs plaintes au Comité P, n'est-ce pas l'empêcher de se faire une idée générale à propos des plaintes qui sont formulées?

Antwoord: 1. De stelling dat ik aan de rijkswacht « instructie » zou hebben gegeven geen informatief verslag in de zin van artikel 26 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (en dus niet van de wet op het politieambt), op te stellen van misdaden of wanbedrijven begaan door politieambtenaren, is onjuist.

2. Wat de werking van de Algemene Inspectie van de Rijkswacht betreft, kan ik het geachte lid mededelen dat zij optreedt in uitvoering van het koninklijk besluit van 4 november 1987. In deze context onderzoekt de inspecteur-generaal de klachten van burgers betreffende het optreden van de rijkswacht. De oprichting van de vaste comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten heeft daaraan niets gewijzigd.

Voor een probleem dat enkel de rijkswacht aanbelangt, vertrouw ik het onderzoek in de regel toe aan de Algemene Inspectie van de Rijkswacht. Geen onderzoek zal worden gelast indien de klacht eveneens aan het Comité P werd overgezonden.

Om haar bestaan en opdrachten beter kenbaar te maken, heeft de Algemene Inspectie van de Rijkswacht eind juli 1997 in alle rijkswachtbrigades een folder ter beschikking gesteld van het publiek. Dit was geenszins een aansporing voor de burger om zich eerder tot de Algemene Inspectie dan tot het Comité P te richten.

Verder bezorgt de Algemene Inspectie een exemplaar van haar jaarlijks verslag aan het Comité P. Dit verslag bevat alle gegevens omtrent het aantal ontvangen klachten, hun oorsprong, de aard van de aangeklaagde feiten, de betrokken eenheden, het gegeven gevolg en de besluiten. Er kan dus niet volgehouden worden dat het Comité P geen zicht heeft op de geformuleerde klachten en het eraan gegeven gevolg.

Vraag nr. 636 van de heer Boutmans d.d. 21 november 1997 (N.):

Rijkswachters. — Bescherming van het privé-leven. — Overzicht tuchtbeslissingen.

De rijkswachtssyndicaten verklaarden tijdens de hoorzittingen van de senaatscommissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden dat onder het mom van de « waarden van de rijkswacht » de hiërarchie zelfs binnendringt in het privé-leven van de rijkswachters door hen tuchtrechtelijk te sanctioneren voor feiten die een strikt privaat karakter hebben.

1. Bevestigt de geachte minister dit?
2. Bestaat er een mogelijkheid om kennis te nemen van de tuchtbeslissingen in de rijkswacht (met weglating van de persoonsidentificatie)?
3. Wanneer kan een feit uit het privé-leven disciplinair worden bestraft?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. Net zoals alle andere ambtenaren moeten personeelsleden van de rijkswacht, zowel tijdens de uitoefening van hun ambt als in hun privé-leven, vermijden dat zij de waardigheid van hun ambt in het gedrang brengen. Het klopt dat feiten uit het privé-leven in bepaalde gevallen aanleiding kunnen geven tot tuchtstraffen.

2. Het gebeurt dat personeelsleden het voorwerp uitmaken van disciplinele straffen wegens feiten die zich hebben afgespeeld in hun privé-leven (pedofilie, diefstal, slagen en verwondingen aan echtgenote,...). De algemene directie van het personeelsbeheer beschikt in dit raam over een overzicht van de verschillende uitgesproken straffen met betrekking tot feiten die een tuchtvergreep uitmaken. In dit verband (statistiek van de onderzoeksraad van de rijkswacht) verwijzen wij naar ons antwoord op de parlementaire vraag nr. 632 van de heer volksvertegenwoordiger Decroly van 12 september 1997.

3. Opdat de rijkswacht op een geloofwaardige manier de opdrachten die haar door of krachtens de wet zijn toevertrouwd, zou kunnen uitvoeren, is vanwege de personeelsleden een onvoorwaardelijke eerbied vereist voor de morele waarden die inherent zijn aan hun beroep.

Réponse: 1. L'affirmation selon laquelle j'aurais donné une « instruction » à la gendarmerie visant à ne pas rédiger de rapport d'information au sens de l'article 26 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (et donc pas de la loi sur la fonction de police), lorsque des crimes ou délits sont commis par des fonctionnaires de police, est inexacte.

2. En ce qui concerne le fonctionnement de l'Inspection générale de la gendarmerie, je peux informer l'honorable membre qu'elle intervient en exécution de l'arrêté royal du 4 novembre 1987. Dans ce contexte, l'inspecteur général examine les plaintes des citoyens relatives à l'intervention de la gendarmerie. La création des comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements n'a en rien modifié ceci.

Pour un problème qui ne concerne que la gendarmerie, je confie en général l'enquête à l'Inspection générale de la gendarmerie. Si la plainte a également été adressée au Comité P, l'inspection ne sera pas chargée de l'enquête.

Afin de mieux faire connaître son existence et ses missions, l'Inspection générale de la gendarmerie a mis à la disposition du public au sein de toutes les brigades de gendarmerie, une brochure d'information. Cela ne visait aucunement à encourager les citoyens à se diriger plutôt vers l'Inspection générale que vers le Comité P.

Pour le surplus, l'Inspection générale fournit un exemplaire de son rapport annuel au Comité P. Ce rapport contient toutes les données concernant le nombre de plaintes reçues, leur origine, la nature des faits à la base des plaintes, les unités concernées, la suite y donnée et les conclusions. On ne peut donc soutenir que le Comité P n'est pas informé des plaintes formulées et des suites y données.

Question n° 636 de M. Boutmans du 21 novembre 1997 (N.):

Gendarmes. — Protection de la vie privée. — Aperçu des décisions disciplinaires.

Les syndicats de la gendarmerie ont déclaré lors des auditions publiques de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat que, sous le couvert des « valeurs de la gendarmerie », la hiérarchie elle-même s'immisce dans la vie privée des gendarmes en leur imposant des sanctions disciplinaires pour des faits ayant un caractère strictement privé.

1. L'honorable ministre confirme-t-il cette information?
2. Est-il possible de prendre connaissance des décisions disciplinaires prises au sein de la gendarmerie (en supprimant les données permettant l'identification des personnes)?
3. Dans quel cas un fait de la vie privée peut-il faire l'objet d'une sanction disciplinaire?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Au même titre que toutes les autres catégories de fonctionnaires, les membres du personnel de la gendarmerie doivent, aussi bien durant l'exercice de leur fonction que durant leur vie privée, éviter de porter atteinte à la dignité de leur fonction. Il est exact que des faits survenus dans le cadre de la vie privée peuvent donner lieu dans des circonstances déterminées à des sanctions disciplinaires.

2. Il arrive que des membres du personnel soient sanctionnés disciplinairement pour des faits survenus dans le cadre de leur vie privée (pédophilie, vol, coups et blessures à l'épouse,...). La direction générale de la gestion du personnel dispose à ce sujet d'un relevé des différentes sanctions prononcées eu égard aux faits constituant des manquements disciplinaires. Dans ce cadre (statistiques du conseil d'enquête de la gendarmerie) nous renvoyons à la réponse à la question parlementaire n° 632 de M. le représentant Decroly du 12 septembre 1997.

3. L'exécution crédible des missions confiées à la gendarmerie par la loi ou en vertu de celle-ci, exige dans le chef des membres du personnel qui la composent, le respect inconditionnel des valeurs morales inhérentes à leur état.

Deze waarden omvatten onder meer de volstrekte onpartijdigheid, onkreukbaarheid, integriteit en de eerbied voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Dit zijn essentiële deontologische normen die vermeld staan in de statutaire wet van de rijkswacht (artikel 24/3 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht).

Deze waarden werden opgenomen in een richtlijn en een charter met de «waarden van de rijkswacht» die door nota's en affiches verspreid werden binnen de rijkswacht om een perfecte kennis ervan door de personeelsleden te bekomen.

Bijgevolg moet elke duidelijke inbreuk op deze waarden, zelfs in de privé-sfeer, tuchtrechtelijk onderzocht worden.

Om te besluiten merken wij op dat de constante rechtspraak van de Raad van State bevestigt dat de rijkswacht erop moet toezien dat haar personeel op de meest nauwgezette manier haar grondwettelijke taak uitvoert. Tuchtstaffen voor feiten die zich afspelen in het privé-leven zijn dan ook mogelijk indien ze genomen worden met eerbied voor de algemene beginselen van behoorlijk bestuur die elke tuchtprocedure beheersen.

Vraag nr. 640 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):

Rijkswacht. — Bezit vereiste milieuvergunningen.

Het rijkswachtssyndicaat ASRD verklaarde tijdens de hoorzittingen van de senaatscommissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden dat de rijkswacht niet voldoet aan sommige noodzakelijke milieuvergunningen.

Is dit juist?

Welke gevallen zijn bekend van exploitaties die door de rijkswacht werden geopend of in stand gehouden zonder de wettelijke vereiste milieuvergunning?

Welke exploitaties zijn bekend, die wel vergund zijn, maar waar de vergunningsvoorwaarden niet worden nageleefd?

Zijn de installaties intussen gesloten of in orde gebracht?

Welke maatregelen zijn genomen?

Wie is de wettelijk aan te spreken persoon als een installatie van de rijkswacht werkt zonder vergunning of in strijd met de voorwaarden?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

In het door mij verstrekte antwoord op uw parlementaire vraag nr. 271 van 10 oktober 1997 beantwoordde ik reeds de meeste vragen. Ik verwijs dan ook *in extenso* naar dat antwoord.

Aanvullend kan ik het geachte lid mededelen dat de rijkswacht de milieuvergunningen voor bepaalde exploitaties waarover ze beschikt, naleeft.

De dient algemene veiligheid van de rijkswacht staat in voor de toepassing van de milieuwetgeving binnen de organisatie. Aan het hoofd van deze dienst staat een hoofdofficier.

Vraag nr. 686 van de heer Caluwé d.d. 9 december 1997 (N.):

Taalhoffelijkheidsakkoord. — Gevolgen.

1. Wijzigd een zogenaamd Brussels taalhoffelijkheidsakkoord op enigerlei wijze de bevoegdheden en de opdrachten van de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad?

2. Dient hij, met name, de correcte en onverkorte toepassing van de taalwet (zie uw antwoord op vraag nr. 133 van de heer Olivier van 30 april 1996) al dan niet verder te controleren en desgevallend te sanctioneren?

Parmi ces valeurs figurent notamment l'intégrité, l'impartialité, l'incorruptibilité et le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales qui sont des normes déontologiques essentielles contenues dans la loi statutaire de la gendarmerie (article 24/3 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie).

Ces valeurs ont fait l'objet d'une directive, ainsi que d'une «charte des valeurs de la gendarmerie», diffusées par voie d'affiches et de notes afin d'assurer sa parfaite connaissance auprès des membres du personnel.

Il est dès lors indispensable, d'examiner disciplinairement tout manquement caractérisé à ces valeurs, fut-il survenu dans le cadre de la vie privée.

Enfin, signalons que le Conseil d'État, affirme de jurisprudence constante, que la gendarmerie doit faire assumer par ses membres, de la manière la plus irréprochable possible, la charge qui est constitutionnellement la sienne. Des sanctions disciplinaires pour des faits survenus dans la vie privée sont ainsi possibles lorsque celles-ci sont prises dans le respect des principes généraux de bonne administration qui régissent chaque procédure disciplinaire.

Question n° 640 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):

Gendarmerie. — Détention des autorisations d'environnement.

Le syndicat général pour les services de la gendarmerie (S.G.S.G.) a déclaré au cours des auditions en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat que la gendarmerie ne respecte pas certaines autorisations environnementales.

Est-ce exact?

Connaît-on des exploitations qui ont été ouvertes ou qui sont entretenues par la gendarmerie sans que les autorisations environnementales légalement requises n'aient été obtenues?

Quelles sont les exploitations connues pour lesquelles une autorisation a été délivrée, mais à propos desquelles les conditions d'autorisation ne sont pas respectées?

Lesdites installations ont-elle déjà été fermées ou aménagées de manière que la loi soit respectée?

Quelles sont les mesures prises?

À quelle personne doit-on s'adresser légalement lorsque l'on constate qu'une installation de la gendarmerie fonctionne sans autorisation ou ne répond pas aux conditions environnementales imposées?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Dans la réponse que j'ai fournie à votre question parlementaire n° 271 du 10 octobre 1997, je répondais déjà à la plupart des questions. Je vous renvoie dès lors également *in extenso* à cette réponse.

Complémentairement, je peux informer l'honorable membre que la gendarmerie respecte les autorisations en matière d'environnement relatives à certaines exploitations dont elle dispose.

Le service de sécurité générale de la gendarmerie répond de l'application de la législation en matière d'environnement au sein de l'organisation. Ce service est dirigé par un officier supérieur.

Question n° 686 de M. Caluwé du 9 décembre 1997 (N.):

Accords de courtoisie linguistique. — Conséquences.

1. Ce que l'on appelle les «accords de courtoisie linguistique» à Bruxelles modifient-ils de quelque façon que ce soit les compétences et les tâches du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale?

2. Doit-il continuer à contrôler et, le cas échéant, sanctionner, l'application correcte et intégrale la législation linguistique (*cf.* votre réponse à la question n° 133 de M. Olivier du 30 avril 1996)?

Antwoord: 1 en 2. Het Brussels taalhoffelijkheidsakkoord wijzigt uiteraard niets aan de bevoegdheid van de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals deze is vastgelegd in artikel 65 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Ook mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 133 d.d. 30 april 1996 van de heer Olivier blijft onverminderd van kracht.

Ik wil er echter de aandacht van het geachte lid op vestigen dat het niet enkel de taak is van de vice-gouverneur te controleren en te sanctioneren, maar er op alle wijzen toe bij te dragen dat de taalwetten nageleefd worden te Brussel. In deze optiek heeft de vice-gouverneur er mede toe bijgedragen dat het taalhoffelijkheidsakkoord tot stand kwam.

Dit taalhoffelijkheidsakkoord bepaalt onder meer:

— dat bij de aanwerving van personeelsleden in de Brusselse besturen de voorrang zal gegeven worden aan kandidaten die geslaagd zijn voor het taalexamen, georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat;

— dat de personeelsleden die nog niet geslaagd zijn voor het taalexamen de kans zullen krijgen taallessen te volgen als passende voorbereiding op het taalexamen van het VWS.

In die zin vormt het taalhoffelijkheidsakkoord een instrument om meer respect voor de taalwetgeving af te dwingen in de Brusselse besturen.

Vraag nr. 698 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):

Koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Afwijkingen.

Luidens artikel 9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen dient de machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in regel in het buitenland aangevraagd te worden.

Krachtens artikel 23 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals laatst gewijzigd op 11 december 1996, hoeven de onderdanen van Monaco, en deze van Zwitserland voorzover ze niet naar België komen om hier te werken, bij afwijking van voornoemde regel niet in het bezit te zijn van de machtiging tot voorlopig verblijf vooraleer ze naar België komen om zulk verblijf aan te vragen.

Kan de geachte minister verklaren waarom de onderdanen van Andorra, San Marino, Malta en Vaticaanstad niet eveneens van deze afwijking genieten?

Dit onderscheid verbaast des te meer, nu in artikel 16, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit de onderdanen van Andorra, Malta en San Marino (maar niet deze van Vaticaanstad!) op dezelfde voet worden geplaatst als deze van Monaco en Zwitserland wat betreft de vrijstelling om bij binnenkomst in België het paspoort te laten afstempelen.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mee te delen.

Vooreerst wens ik er het geachte lid op te wijzen dat artikel 23 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen handelt over het verblijf van meer dan drie maanden, terwijl artikel 16, § 1, van voornoemd koninklijk besluit handelt over de binnenkomstvoorwaarden.

Wat betreft de door het geachte lid aangehaalde landen (landen opgesomd in artikel 16, § 1, van voornoemd koninklijk besluit) deze zijn opgenomen in het Gemeenschappelijk Handboek inzake controle van de buitengrenzen, opgesteld in het kader van de Uitvoeringsovereenkomst van het Akkoord van Schengen van 19 juni 1990.

Wat betreft artikel 23 van het voorvermelde koninklijk besluit van 8 oktober 1981, de gunstige reglementering inzake het verblijf van meer dan drie maanden in het rijk voor onderdanen van Monaco en Zwitserland vindt zijn oorsprong in bilaterale akkoorden die met deze landen werden afgesloten.

Réponse: 1 et 2. L'accord bruxellois de courtoisie linguistique ne change évidemment rien à la compétence du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle est fixée par l'article 65 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Ma réponse à la question parlementaire n° 133 du 30 avril 1996 de M. Olivier reste elle aussi pleinement d'application.

Je voudrais toutefois attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'il n'incombe pas seulement au vice-gouverneur de contrôler et de sanctionner mais de contribuer de toutes les manières au respect des lois linguistiques à Bruxelles. Dans cette optique, le vice-gouverneur a notamment contribué à la réalisation de l'accord de courtoisie linguistique.

Cet accord de courtoisie linguistique prévoit entre autres:

— que lors du recrutement d'agents dans les administrations bruxelloises, la priorité sera donnée aux candidats qui ont réussi l'examen linguistique, organisé par le Secrétariat permanent de recrutement;

— que les agents qui n'ont pas encore réussi l'examen linguistique auront la possibilité de suivre des cours de langue pour se préparer de manière adéquate à l'examen linguistique du S.P.R.

L'accord de courtoisie linguistique constitue en ce sens un outil pour imposer un plus grand respect de la législation linguistique dans les administrations bruxelloises.

Question n° 698 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):

Arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Dérogations.

L'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dispose qu'une autorisation de séjour de plus de trois mois doit en règle générale être demandée à l'étranger.

Selon l'article 23 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel que modifié le 11 décembre 1996, les ressortissants monégasques et suisses, par dérogation à la règle précitée et pour autant qu'ils ne viennent pas en Belgique pour y travailler, ne doivent pas être munis d'une autorisation de séjour provisoire avant d'arriver en Belgique pour y demander un tel séjour.

L'honorable ministre peut-il me dire pourquoi les ressortissants d'Andorre, de Saint-Martin, de Malte et de la Cité du Vatican ne bénéficient pas également de cette dérogation?

Cette distinction m'étonne d'autant plus que l'article 16, § 1^{er}, du même arrêté royal met les ressortissants d'Andorre, de Malte et de Saint-Martin (mais pas ceux de la Cité du Vatican!) sur le même pied que les ressortissants de Monaco et de Suisse pour ce qui est de l'exemption de l'obligation de faire cacheter leur passeport à leur entrée en Belgique.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

Tout d'abord, je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'article 23 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers traite du séjour de plus de trois mois, alors que l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté royal précité traite des conditions d'entrée.

En ce qui concerne les États visés par l'honorable membre (États énumérés à l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté royal précité), ils sont mentionnés dans le Manuel commun relatif au contrôle des frontières extérieures, établi dans le cadre de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 19 juin 1990.

En ce qui concerne l'article 23 de l'arrêté royal précité, la réglementation favorable en ce qui concerne le séjour de plus de trois mois dans le royaume des ressortissants de Monaco et de Suisse trouve son origine dans les accords bilatéraux qui ont été conclus avec ces États.

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 622 van de heer Boutmans d.d. 21 november 1997 (N.):

Europese Commissie. — «*New Computerised Transit System*». — *Niet-deelname van België.*

In een document van de Antwerpse gemeenschap voor de haven (AGHA — Beleidsnota 1997) wordt betreurd dat België niet deelneemt aan de proeffase van het «New Computerised Transit System» dat de Europese Commissie voorbereidt. AGHA vreest dat België, en met name de Antwerpse haven, daardoor achterop zal geraken, omdat zij geen inbreng kan hebben in de eerste fase van ontwikkeling, en er geen ervaring mee kan opdoen.

1. Waarom neemt België niet deel aan de proeffase van het nieuwe geautomatiseerde transitsysteem?

2. Lopen we daardoor niet het risico op aanpassingsproblemen en vertraging in de uitvoering, van zodra het systeem officieel ingevoerd zal worden? Voor wanneer is deze invoering gepland en hoe speelt ons land daarop in?

3. Zal het nieuwe systeem een behoorlijke controle mogelijk maken of wordt het de zoveelste Europese bijdrage tot liberalisering van de handel, op een wijze dat ook de criminele goederen- en geldcircuits daarvan profiteren?

Antwoord: Hierna volgt het antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen.

1. Het aantal pilootlanden voor de testfase van het nieuw geautomatiseerd transitsysteem werd bepaald door de Europese Commissie. De pilootlanden werden door diezelfde commissie aangeduid op basis van de door haar gestelde criteria.

2. De resultaten van de in de pilootlanden uitgevoerde testen zullen worden beoordeeld binnen de werkgroep ad hoc van de Europese Unie waarin België eveneens vertegenwoordigd is. De Administratie der Douane en Accijnzen neemt actief deel aan de voorbereidende werkzaamheden, op het vlak van de Europese Unie, voor de invoering van het nieuwe systeem.

Ik kan u verzekeren dat alle maatregelen zullen getroffen worden opdat de Belgische douane zich binnen het door de Europese Unie vooropgestelde tijdschema kan integreren in dit nieuw geautomatiseerd transitsysteem.

De nieuwe transitprocedure zal geleidelijk in voege treden op een nog nader te bepalen datum. Er zal nauwlettend worden op toegezien dat er zich geen situatie voordoet die verlegging van het goederenverkeer teweegbrengt.

3. De nieuwe geautomatiseerde transitprocedure die wordt ingevoerd o.a. met het oog op een betere bestrijding van de fraude, zal de verspreiding van de gegevens m.b.t. transitgoederen versnellen en de controleverrichtingen ervan vergemakkelijken.

Vraag nr. 722 van de heer Caluwé d.d. 19 december 1997 (N.):

Euro. — *Chartaal geld.* — *Bepaling van de duur van de overgangperiode.*

Uiterlijk op 1 januari 2002 brengt het Europees Stelsel van Centrale Banken (ESCB) de eurobankbiljetten en -muntstukken geleidelijk in omloop. Uiterlijk op 1 juli 2002 verliezen de nationale bankbiljetten en muntstukken hun status van wettelijk betaalmiddel en worden ze definitief ingetrokken. Er komt dus een overgangperiode, die hooguit zes maanden mag duren. Hoelang precies die overgangperiode in België mag duren, is nog niet beslist. In Nederland zou de overgangperiode, ter wille van

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 622 de M. Boutmans du 21 novembre 1997 (N.):

Commission européenne. — «*New Computerised Transit System*». — *Non-participation de la Belgique.*

Dans un document de la société portuaire anversoise (A.G.H.A. — Note politique 1997), on déplore que la Belgique ne participe pas à la phase d'essai du «New Computerised Transit System» que prépare la Commission européenne. A.G.H.A. craint que la Belgique, et notamment le port d'Anvers, reste dès lors à la traîne du fait qu'elle ne peut participer à la première phase de développement et ne peut dès lors acquérir d'expérience dans ce domaine.

1. Pourquoi la Belgique ne participe-t-elle pas à la phase d'essai du nouveau système de transit automatisé?

2. Ne courons-nous pas le risque de connaître des problèmes d'adaptation et de prendre du retard dans la mise en œuvre dès lors que le système sera officiellement introduit? Pour quand cette introduction est-elle planifiée et comment notre pays y répondra-t-il?

3. Le nouveau système permettra-t-il un contrôle adéquat ou s'agit-il d'une nouvelle contribution européenne à la libéralisation du commerce, permettant également aux circuits financiers et de marchandises illégaux d'en profiter?

Réponse: Ci-après, la réponse aux questions posées par l'honorable membre.

1. Le nombre de pays pilotes pour la phase test du nouveau système de transit informatisé a été fixé par la Commission européenne. Les pays pilotes ont également été désignés par la commission intéressée sur la base de critères fixés par elle.

2. L'appréciation des résultats des tests menés dans les pays pilotes aura lieu au sein du groupe de travail *ad hoc* de l'Union européenne dans lequel la Belgique est représentée. L'Administration des Douanes et Accises participe activement au niveau de l'Union européenne aux travaux préparatoires à la mise en œuvre du nouveau système.

Je puis vous assurer que toutes les dispositions seront prises afin que la douane belge s'intègre dans le nouveau système européen de transit informatisé suivant le calendrier déterminé par l'Union européenne.

La nouvelle procédure de transit sera mise en application progressivement à une date à déterminer. Il sera veillé particulièrement à ce qu'aucun détournement de trafic ne se produise.

3. La nouvelle procédure de transit informatisé, instaurée notamment en vue de lutter plus efficacement contre la fraude, accélérera la circulation des données relatives aux marchandises en transit et facilitera donc les opérations de contrôle de ces dernières.

Question n° 722 de M. Caluwé du 19 décembre 1997 (N.):

Euro. — *Monnaie fiduciaire.* — *Détermination de la durée de la période transitoire.*

Le Système européen de banques centrales (S.E.B.C.) va mettre progressivement l'euro en circulation sous forme de billets de banque et de pièces, et ce, au plus tard à partir du 1^{er} janvier 2002. Les pièces et les billets de banque nationaux perdront alors leur statut de moyen de paiement légal et seront définitivement retirés de la circulation. Il y aura donc une période transitoire de six mois au plus. La durée de cette période transitoire pour ce qui est de la Belgique n'a pas encore été décidée. Aux Pays-Bas, on la limitera

het bedrijfsleven en de detailhandel, sterk worden bekort. In het Groenboek van de Europese Commissie werd gesteld dat de omschakeling in enkele weken tijd zou kunnen gebeuren.

1. Wat is het standpunt van de geachte minister betreffende de duur van de overgangperiode? Is de periode van zes maanden waarin zowel euro's als Belgische franken kunnen gebruikt worden, niet veel te lang?

2. Heeft de geachte minister reeds overleg gepleegd over dit concrete punt met het bedrijfsleven, de organisaties van KMO's en zelfstandigen of de Hoge Raad van de Middenstand? Zo ja, wat is hiervan het resultaat?

3. Is het niet wenselijk om in Benelux-verband te zorgen voor afstemming van overgangsmaatregelen, bijvoorbeeld wat betreft de duur van de overgangperiode? De meerwaarde van een éénsgzind Benelux-beleid is evident wat betreft het intra-Beneluxverkeer.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag van 19 december 1997 omtrent de duur van de overgangperiode voor de invoering van de muntstukken en de bankbiljetten in euro, heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. De datum van invoering van de muntstukken en de biljetten in euro is vastgesteld geworden op 1 januari 2002 op basis van een consensus dienaangaande op Europees vlak.

Dit betekent dat een invoering vóór 1 januari 2002, zoals eerder overwogen werd, nu uitgesloten is.

2. De duur van de omruilperiode mag de zes maanden niet overschrijden, maar kan verkort worden. De precieze duur van deze periode zal bepaald worden in het licht van de aan de gang zijnde werkzaamheden ter voorbereiding van de invoering van de euro, onder de auspiciën van het Commissariaat-generaal voor de euro. Deze werkzaamheden steunen op een breed overleg met het geheel van de betrokken sectoren in het bijzonder binnen de groep Fin-Euro wat betreft het financiële luik en binnen Eco-Euro wat betreft het economische luik. Een van de binnen de betrokken werkgroepen — waarin met name de KMO's, de middenstand en de grootdistributie vertegenwoordigd zijn — in overweging genomen opties is een verkorting van de omruilperiode tot ongeveer drie maanden. Momenteel is er evenwel nog geen enkel officieel standpunt dienaangaande.

3. Indien een uniformisering van de overgangperiode noodzakelijk mocht blijken omwille van de externe effecten, zou deze bij voorkeur uitgebreid moeten worden over de Benelux-grenzen heen.

Vraag nr. 728 van de heer Verreyckend.d. 19 december 1997 (N.):

Hoge Europese ambtenaren. — Taksvrije benzine op Belgisch grondgebied.

Informatie die mij bereikte wijst erop dat sommige categorieën van hoge Europese ambtenaren door de Belgische staat in de mogelijkheid worden gesteld om op Belgisch grondgebied taksvrij benzine te kunnen tanken.

Naast mijn torenhoge vragen over het principe lijkt het mij hoogsteigenaardig dat net aan diegenen die de allerhoogste weddes vanwege de gemeenschap ontvangen ook nog eens dit extra voordeel wordt toegekend.

Kan de geachte minister mij zeggen welke ambtenaren (graad, niveau) hiervan kunnen genieten?

Wat is de motivatie voor het toekennen van dit voordeel?

Hoeveel personen kunnen hiervan gebruik maken?

Zijn er buiten sommige categorieën van Europese ambtenaren nog andere categorieën personen die van een gelijkaardig systeem genieten?

Over hoeveel liter praten wij op jaarbasis?

1. Wat betreft de Europese ambtenaren?

2. Wat betreft de mogelijke andere categorieën?

Heeft de geachte minister ook enig inzicht in de kosten van de gedeelde inkomsten voor de staatskas?

Hoe werkt het systeem in de praktijk?

fortement en tenant compte des intérêts des entreprises et du commerce de détail. Selon le Livre vert de la Commission européenne, le passage à l'euro pourrait se faire en quelques semaines.

1. Quel est le point de vue de l'honorable ministre concernant la durée de la période transitoire? La période de six mois durant laquelle le franc belge et l'euro coexisteront, n'est-elle pas beaucoup trop longue?

2. L'honorable ministre a-t-il déjà organisé une concertation sur ce point concret avec le monde des entreprises, les organisations de P.M.E. et d'indépendants ou le Conseil supérieur des classes moyennes? Si oui, quel en est le résultat?

3. N'est-il pas souhaitable de veiller à harmoniser les mesures transitoires au niveau du Benelux, par exemple pour ce qui est de la durée de la période transitoire? Une politique Benelux uniforme représente une plus-value évidente pour ce qui est des échanges intra-Benelux.

Réponse: En réponse à sa question du 19 décembre 1997 concernant la durée de la période de transition pour l'introduction des pièces et des billets en euro, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. La date d'introduction des pièces et des billets en euro a été fixée au 1^{er} janvier 2002, sur la base d'un consensus intervenu au niveau européen sur le sujet.

Ceci signifie qu'une introduction antérieure au 1^{er} janvier 2002, telle qu'elle avait été envisagée précédemment, est maintenant exclue.

2. La durée de la période d'échange ne peut pas excéder six mois, mais peut être raccourcie. La durée précise de cette période sera déterminée à la lumière des travaux en cours sur la préparation de l'introduction de l'euro, sous l'égide du Commissariat général à l'euro. Ces travaux reposent sur une large concertation avec l'ensemble des secteurs concernés, en particulier au sein du groupe Fin-Euro pour le volet financier et d'Eco-Euro pour le volet économique. Une des options envisagées au sein des groupes de travail concernés — où sont notamment représentées les P.M.E., les classes moyennes et la grande distribution — est de raccourcir la période d'échange à environ trois mois. Il n'y a toutefois à ce stade aucune position officielle arrêtée en la matière.

3. Si une uniformisation de la période intérimaire s'avérait nécessaire en raison des externalités rencontrées, celle-ci devrait de préférence être élargie au-delà de la zone Benelux.

Question n° 728 de M. Verreycken du 19 décembre 1997 (N.):

Hauts fonctionnaires européens. — Essence exonérée de taxes sur le territoire belge.

Il m'est revenu que l'État belge offre à certaines catégories de hauts fonctionnaires européens la possibilité de faire le plein de carburant sur le territoire belge en bénéficiant d'une exonération de taxes.

Outre les innombrables questions que je pose à propos du principe même, il me paraît étrange au plus haut point d'accorder cet avantage supplémentaire aux salaires les plus élevés de la communauté.

L'honorable ministre peut-il me dire quels fonctionnaires (grade, niveau) peuvent en bénéficier?

Comment l'octroi de cet avantage est-il motivé?

Combien de personnes peuvent-elles en bénéficier?

Existe-t-il, outre les fonctionnaires européens, d'autres catégories de personnes bénéficiant d'un régime similaire?

De combien de litres s'agit-il par an?

1. Pour les fonctionnaires européens?

2. Pour les autres catégories éventuelles?

L'honorable ministre a-t-il une idée du montant du manque à gagner que cela représente pour les caisses de l'État?

Comment ce système fonctionne-t-il dans la pratique?

Worden bijvoorbeeld taksen terugbetaald aan de betrokkenen, moeten zij specifieke tankplaatsen benutten en zo ja, dewelke?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende mededelen.

1. De Administratie der Douane en Accijnzen, die ter zake bevoegd is, heeft in 1997 geen enkele toelating verleend voor het taksvrij tanken van benzine door ambtenaren van één van de instellingen van de Europese Unie.

Aan de praktijk, waardoor sommige categorieën van hoge Europese ambtenaren de mogelijkheid hadden om in België belastingvrije benzine aan te kopen, werd in de loop van 1996 een einde gesteld.

Thans wordt enkel nog vrijstelling verleend voor de aankoop van motorbrandstof, die bestemd is voor gebruik door de officiële voertuigen van de Europese instellingen.

2. Voor het overige wordt de aankoop voor persoonlijk gebruik van belastingvrije motorbrandstof slechts toegestaan aan diplomatieke ambtenaren en aan andere personen met een diplomatiek statuut.

Diplomatieke missies en sommige in België gevestigde internationale organisaties hebben eveneens de mogelijkheid tot belastingvrije aankoop van motorbrandstof, die bestemd is voor hun officieel gebruik.

Omdat alle voornoemde vrijstellingen worden verleend op basis van internationale overeenkomsten, kunnen zij in geen geval worden beschouwd als gederfde inkomsten voor de Schatkist.

Voor het bekomen van alle hogerbedoelde vrijstellingen is een voorafgaande toelating nodig van de bevoegde dienst van de Administratie der Douane en Accijnzen. Er wordt niet gewerkt met een systeem van terugbetalingen.

Op de vraag welke tankplaatsen moeten worden benut, kan geen antwoord worden verstrekt omdat dit een commerciële aangelegenheid betreft tussen de betrokken instanties en de door hen gekozen leveranciers.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 659 van de heer Weyts d.d. 2 december 1997 (N.):

Keuring van het IVK in de vismijnen. — Budgettering.

Sinds het opstarten van het IVK in 1986 werd het aantal uren voor viskeuren stelselmatig verminderd. In 1988 werd de viskeuring met 1/7 afgebouwd, en sinds 1995 moesten nog maar eens 21,5% van de keuringen worden ingeleverd. De grens van wat vanuit de belangen van de volksgezondheid verantwoord is, lijkt nu reeds bereikt. Toch stelde het bestuur van het IVK in oktober 1997 voor om het aantal uren voor viskeuring tot een vierde van het huidige aantal terug te brengen.

Deze drastische reductie van het aantal keuringen kadert in het streven van het IVK-hoofdbestuur naar «zelfbedruipende» keuringssectoren (runderen, varkens, pluimvee en vis). De rechten die per sector worden betaald moeten dienen ter financiering van de keuring en controle in elke afzonderlijke sector. Een logisch gevolg van een dergelijke benadering is dat de vissector, die vanwege de zeer beperkte houdbaarheid van het product bijzondere eisen stelt wat kwaliteitscontrole betreft, op grond van zijn kleinere schaal te weinig middelen krijgt om een behoorlijke keuring mogelijk te maken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Valt een dergelijke budgettaire rigueur wel te rijmen met de fundamentele belangen van de volksgezondheid die hier op het spel staan?

Les taxes sont-elles par exemple remboursées aux intéressés, doivent-ils se rendre à des points d'approvisionnement précis et si oui, lesquels?

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'Administration des Douanes et Accises qui est compétente en ce domaine n'a, en 1997, octroyé aucune autorisation d'exonération de taxe relative au carburant destiné aux fonctionnaires d'une des organisations de l'Union européenne.

Dans la pratique, certaines catégories de hauts fonctionnaires européens avaient la possibilité d'acheter en Belgique du carburant en exemption des droits et taxes, il a été mis fin à ce système dans le courant de 1996.

Actuellement, la franchise est encore octroyée seulement pour les achats de carburant pour moteur qui sont destinés à l'usage officiel des véhicules des organisations européennes.

2. Pour le reste, l'achat pour usage privé en exonération des droits et taxes du carburant pour moteur est seulement accordé aux agents diplomatiques et autres personnes nanties d'un statut diplomatique.

Les missions diplomatiques et certaines organisations internationales établies en Belgique ont également la possibilité d'acheter en exemption d'impôt le carburant pour moteur destiné à leur usage officiel.

Toutes les franchises précitées étant octroyées sur base de conventions internationales, elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme une perte de recettes pour le Trésor.

L'obtention des franchises susvisées est soumise nécessairement à l'autorisation préalable du service de l'Administration des Douanes et Accises compétent. Il ne s'agit pas d'un système de remboursement.

À la question de savoir où le plein des réservoirs doit être effectué, aucune réponse ne peut être donnée car il s'agit d'une affaire commerciale entre les instances intéressées et leurs fournisseurs.

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 659 de M. Weyts du 2 décembre 1997 (N.):

Contrôle de l'I.E.V. dans les criées aux poissons. — Budget.

Depuis la création de l'I.E.V. en 1986, le nombre d'heures consacrées à l'expertise des poissons a été diminué systématiquement. Le nombre d'heures a été réduit de 1/7 en 1988 et 21,5 % des heures d'expertise ont encore été supprimées en 1995. Les limites semblent déjà atteintes quant à ce qui est permis en matière de santé publique. Cependant en octobre 1997, la direction de l'I.E.V. a proposé de réduire encore le nombre d'heures d'expertise au quart du nombre actuel.

Cette réduction draconienne du nombre d'heures d'expertise se situe dans la politique de la direction de l'I.E.V. qui vise les secteurs «autosuffisants» (bovins, porcins, volaille et poisson). Les droits payés par chaque secteur servent au financement de l'expertise et du contrôle dans chaque secteur séparément. La conséquence logique d'une telle approche est que le secteur du poisson qui pose des exigences spécifiques en matière de contrôle de la qualité en raison de la conservation limitée du produit reçoit trop peu de moyens pour effectuer un contrôle valable.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Une telle rigueur budgétaire est-elle conforme aux intérêts fondamentaux de santé publique en jeu dans cette affaire?

2. Moeten de objectieve keuringsvereisten per sector niet de basis vormen voor het toekennen van middelen, eerder dan de inkomsten die elke sector afzonderlijk genereert?

Antwoord: 1. De door het geachte lid bedoelde maatregel is erop gericht een grotere uniformiteit te verkrijgen in de tijdsduur die de dierenartsen in de vismijnen besteden om dezelfde hoeveelheden vis te keuren.

Deze maatregel zal slechts in één van de drie vismijnen leiden tot een daling in het aantal keuringen die de dierenartsen in deze inrichtingen presteren.

Het bedrag aan financiële middelen die nodig zijn om de keuring en de controles te financieren moet inderdaad per sector worden vastgesteld omdat het niet verantwoord zou zijn dat een bepaalde bedrijfssector de keuringskosten van een andere sector zou helpen betalen. Dit principe is overigens vastgelegd in een Europese richtlijn betreffende de financiering van de veterinaire keuring.

2. De nieuwe regeling die voor het Instituut voor Veterinaire Keuring wordt uitgewerkt, gaat uit van de werkelijke kostprijs van de keuring en controles die in elke sector nodig zijn om de gezondheid van de consumenten te beschermen.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 54 van mevrouw Sémer d.d. 27 september 1996 (N.):

Discriminatie van sollicitanten op grond van leeftijd.

Op een vraag van mevrouw Creyf in verband met het vermelden van een leeftijdsgrens in vacatures (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, blz. 1098) antwoordde u dat de Ministerraad op 13 oktober 1995 instemde om het verbieden via afdwingbare regels van de discriminatie van mogelijke sollicitanten op grond van leeftijdsvoorwaarden op te nemen in een wetsontwerp.

1. Kan de geachte minister mij meedelen of er reeds een voorontwerp beschikbaar is?

2. Wanneer zal dit ontwerp in de Ministerraad besproken worden of ingediend worden bij de Kamer van volksvertegenwoordigers?

3. Kan de geachte minister mij de inhoud van dit ontwerp schetsen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het ontwerp van programmawet, dat in november jongstleden door de regering in de Kamer werd ingediend, een afdeling bevat over «het opheffen van een maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie van werknemers».

Om de tewerkstellingskansen van oudere werknemers te bevorderen wordt gesteld dat men geen maximum mag stellen aan de leeftijdsgrens vanaf wanneer een sollicitant zijn kandidatuur niet meer mag stellen. Eenzelfde verbod geldt ook ten aanzien van de selectie. Zowel de directe als de indirecte verwijzing naar een leeftijdsgrens wordt verboden en deze verbodsbepaling richt zich zowel tot werkgevers die behoren tot de privé-sector als tot de werkgevers van de publieke sector.

Onder bepaalde voorwaarden kunnen er bij koninklijk besluit uitzonderingen worden vastgelegd.

Op het niet-naleven van deze bepalingen staan strafsancities en de representatieve organisaties van werknemers krijgen eveneens de mogelijkheid om een geschil voor het arbeidsrecht aan te brengen.

2. Les exigences objectives de l'expertise par secteur ne forment-elles pas la base de l'attribution des moyens plutôt que les recettes que génèrent chaque secteur?

Réponse: 1. La mesure évoquée par l'honorable membre vise à obtenir une plus grande uniformité dans la durée des prestations des vétérinaires dans les minques de manière à expertiser des quantités équivalentes de poissons apportés.

Cette mesure conduira à une diminution du nombre d'heures d'expertise prestées par les vétérinaires dans ces établissements uniquement dans une des trois minques.

Le montant des moyens financiers qui sont nécessaires pour financer l'expertise et les contrôles doit en effet être fixé par secteur car il est injustifiable qu'un certain secteur supporte les frais d'expertise d'un autre secteur. Ce principe est d'ailleurs fixé dans la directive européenne relative au financement de l'expertise vétérinaire.

2. La nouvelle réglementation qui est élaborée pour l'Institut d'expertise vétérinaire est basée sur le prix de revient réel de l'expertise et des contrôles qui sont nécessaires dans chaque secteur afin de protéger la santé des consommateurs.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 54 de Mme Sémer du 27 septembre 1996 (N.):

Discrimination entre des postulants sur la base du critère de l'âge.

En réponse à une question parlementaire de Mme Creyf (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, p. 1098), vous avez déclaré que le Conseil des ministres du 13 octobre 1995 avait marqué son accord pour reprendre, dans un projet de loi, le principe de l'interdiction, via des règles impératives, de discriminer des candidats éventuels sur la base de conditions d'âge.

1. L'honorable ministre pourrait-elle dire si l'on dispose déjà d'un avant-projet de loi en la matière?

2. L'honorable ministre pourrait-elle dire quand ce projet de loi sera examiné en Conseil des ministres ou quand il sera déposé à la Chambre des représentants?

3. Quel sera le contenu dudit projet de loi?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le projet de loi programme, qui a été déposé en novembre dernier à la Chambre par le gouvernement, contient une section relative à la «suppression de la référence à une limite d'âge maximale en cas de recrutement ou de sélection des travailleurs».

Afin de promouvoir les chances de retrouver un travail pour les demandeurs d'emploi âgés, il a été prévu que l'on ne peut fixer une limite d'âge maximale au-delà de laquelle un candidat ne peut poser sa candidature. Une interdiction similaire s'applique également à l'égard de la sélection. Tant la référence directe que la référence indirecte à une limite d'âge est prohibée et, cette interdiction s'adresse aussi bien aux employeurs du secteur privé qu'aux employeurs du secteur public.

Sous certaines conditions, des exceptions peuvent être prévues par arrêté royal.

Des sanctions pénales sont prévues en cas de non-respect de ces dispositions et, les organisations représentatives des travailleurs auront également la possibilité de porter un différend devant les juridictions du travail.

Vraag nr. 81 van de heer Anciaux d.d. 29 maart 1997 (N.):**Beheer van en controle op de fondsen voor bestaanszekerheid.**

Op 26 januari 1996, stelde ik u onder nr. 26 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 12 van 12 maart 1996, blz. 541) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Door de wet van 7 januari 1958 werden fondsen voor bestaanszekerheid wettelijk opgericht. Deze fondsen beheren ettelijke miljarden franken en hun beheer noch controle lijken zeer doorzichtig te zijn.

Kan de geachte minister meedelen welke fondsen voor bestaanszekerheid er allemaal bestaan? Welke zijn de bedragen die deze fondsen heden beheren? Hoe gebeurt de financiering van deze fondsen? Kunnen wettelijke gelden uit deze fondsen aangewend worden voor de eigen werking van sociale patroons- en vakorganisaties en gebeurt dit? Wie beheert de verschillende fondsen? Welke democratische controle gebeurt er in verband met de aanwending van deze overheidsmiddelen? Kan de geachte minister meedelen of er jaarlijks een boekhouding wordt opge maakt en wie hier inzage in heeft?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierbij antwoord op zijn gestelde vragen.

1. Momenteel zijn er 116 fondsen voor bestaanszekerheid operationeel. Gelet op zijn omvang, zal een volledige lijst van fondsen rechtstreeks aan het geachte lid worden overgemaakt.

2. De wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid (afgekort FBZ-wet) voorziet twee mogelijke wijzen waarop de financiering van de fondsen of met andere woorden de inning of de invordering van de bijdragen (enkel afkomstig van de werkgevers) kan gebeuren. Ofwel innen de fondsen rechtstreeks de bijdragen bij de werkgevers, ofwel gebeurt dat langs één van de instellingen belast met de inning van de bijdragen voor sociale zekerheid. De statuten moeten voorschrijven op welke wijze de inning gebeurt. In beide gevallen moeten het bedrag, de wijze van vaststelling van deze bijdragen en de wijze van inning, verplicht in de statuten van de fondsen worden vermeld.

3. De oprichting gebeurt met het oog op het verwezenlijken van drie doelstellingen:

- a) het financieren, toekennen en uitkeren van sociale voordelen aan bepaalde personen;
- b) het financieren en organiseren van de vakopleiding van de werknemers en van de jongeren;
- c) het financieren en verzekeren van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers in het algemeen.

De fondsen voor bestaanszekerheid die de werkgeversbijdragen een andere bestemming geven gaan voorbij aan de doelstellingen waarvoor ze zijn opgericht.

4. De fondsen voor bestaanszekerheid worden paritair beheerd door vertegenwoordigers van de werkgevers en van de werknemers (artikel 3 van de FBZ-wet). De statuten vermelden de wijze van benoeming en de bevoegdheden van de beheerders. In de statuten moet eveneens vermeld worden de wijze en het tijdstip waarop het beheersorgaan van het fonds aan het paritair comité verslag doet over het vervullen van zijn opdracht.

5. De controle op het beheer van elk fonds wordt uitgeoefend door een revisor of een accountant. Deze revisor heeft een onbeperkt recht van toezicht en onderzoek over al de boekhoudkundige verrichtingen van het fonds. Hij kan ter plaatse inzage nemen van de boeken, de briefwisseling, de notulen en om het even welke geschriften van het fonds. De revisor of accountant deelt aan het beheersorgaan van het fonds geregeld de uitslag van zijn onderzoek mede en doet alle aanbevelingen die hij nuttig acht.

De revisor of accountant brengt immers éénmaal per jaar verslag uit over zijn opdracht aan het bevoegd paritair comité, dat er een afschrift van overmaakt aan de minister.

Question n° 81 de M. Anciaux du 29 mars 1997 (N.):**Administration et contrôle des fonds de sécurité d'existence.**

Le 26 janvier 1996 je vous ai posé sous le n° 26 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat n° 12 du 12 mars 1996, p. 541) la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«Les fonds de sécurité d'existence ont été créés en vertu de la loi du 7 janvier 1958. Ces fonds gèrent plusieurs milliards de francs, et leur administration comme le contrôle exercé sur leurs activités manquent de transparence.

L'honorable ministre pourrait-elle fournir une liste de tous les fonds de sécurité d'existence? À combien s'élèvent les sommes actuellement gérées par ces fonds? Comment s'effectue leur financement? La loi permet-elle d'affecter des sommes provenant de ces fonds aux dépenses de fonctionnement d'organisations syndicales ou patronales et, si oui, le fait-on? Qui gère les divers fonds? Qui siège au sein des organes d'administration respectifs? Comment est exercé le contrôle démocratique de l'affectation de ces derniers publics? L'honorable ministre pourrait-elle me dire si les fonds font l'objet d'une comptabilité annuelle et, si oui, qui a le droit de la consulter?»

Jusqu'à ce jour je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse à la question posée.

1. Il y a à l'heure actuelle 116 fonds de sécurité d'existence opérationnels. Vu son ampleur, la liste complète des fonds sera transmise directement à l'honorable membre.

2. La loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence (loi F.S.E. en abrégé) prévoit deux modes différents pour le financement des fonds, en d'autres termes pour la perception ou le recouvrement des cotisations (provenant uniquement des employeurs). Soit les fonds perçoivent les cotisations directement auprès des employeurs, soit cette opération s'effectue via l'une des institutions chargées de la perception des cotisations de sécurité sociale. Les statuts doivent prescrire le mode de perception de ces cotisations. Dans les deux cas, le montant, le mode de détermination de ces cotisations et le mode de perception doivent obligatoirement figurer dans les statuts du fonds.

3. Le fonds est créé en vue de réaliser trois objectifs:

- a) le financement, l'octroi et le versement d'avantages sociaux à certaines personnes;
- b) le financement et l'organisation de la formation professionnelle et de la santé des travailleurs et des jeunes;
- c) le financement et la garantie de la sécurité et de l'hygiène des travailleurs en général.

Les fonds de sécurité d'existence qui donnent aux cotisations patronales une autre destination dépassent les objectifs pour lesquels ils ont été créés.

4. Les fonds de sécurité d'existence sont administrés sur un mode paritaire par des représentants des employeurs et des travailleurs (article 3 de la loi F.S.E.). Les statuts mentionnent le mode de nomination et les compétences des administrateurs. Les statuts doivent également mentionner la manière et le moment où l'organe de gestion du fonds doit faire rapport à la commission paritaire quant à l'accomplissement de sa mission.

5. Le contrôle de la gestion de chaque fonds est exercée par un réviseur ou un comptable. Ce réviseur a un droit limité de surveillance et d'enquête sur toutes les opérations comptables du fonds. Il peut, sur place, prendre connaissance des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et de tout autre document du fonds. Le réviseur ou le comptable communique régulièrement à l'organe de gestion du fonds le rapport de son enquête et formule toutes les recommandations qui lui semblent utiles.

Le réviseur ou le comptable transmet en effet une fois par an un rapport de sa mission à la commission paritaire compétente, qui en transmet copie au ministre.

De minister heeft tot taak bij verstoring van het financieel evenwicht, waardoor het bestaan van het fonds of het uitkeren der prestaties in gevaar wordt gebracht, het bevoegd paritair comité te verzoeken om de nodige maatregelen te treffen. Indien het paritair comité deze maatregelen niet treft binnen de door de minister vastgestelde termijn, worden ze door de Koning ambtshalve vastgesteld (artikel 14 van de FBZ-wet).

De vigerende rechtsbepalingen leggen echter geen dwingende regels op inzake de boekhouding. Dit vormt een lacune in de huidige wetgeving gezien de steeds ruimere opdrachten die de fondsen op zich nemen. Daarom werd een voorstel uitgewerkt waarin wordt gesteld dat de boekhouding aan bepaalde vereisten moet voldoen. Tevens wordt een eenvormige structuur inzake de opstelling van de jaarrekening voorgesteld. Het voorstel streeft een doel van algemeen belang na in het kader van de goede werking van de fondsen, vanuit het oogpunt van de boekhoudkundige follow-up van hun verrichtingen en hun positie, alsook in het kader van de belangen van de werkgevers die onder het bevoegdheidsgebied van het fonds ressorteren. De bevoegde minister moet tevens in het kader van de controle die hij uitoefent ook over de werking en de boekhouding van het fonds worden geïnformeerd. Deze informatie moet echter coherent zijn en aan een minimum van regels beantwoorden.

Het voorstel werd voor advies voorgelegd aan de Nationale Arbeidsraad. De sociale partners in de Nationale Arbeidsraad hebben als antwoord hierop de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 66 gesloten. Hierin stellen zij in artikel 2 dat de ondertekenende partijen zich ertoe verbinden om binnen zes maanden, met eerbiediging van de doelstellingen die aan de fondsen voor bestaanszekerheid ten grondslag liggen, de regelgeving betreffende die fondsen te verfijnen door een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten en voorstellen voor een reglementair kader uit te werken, inzonderheid om een grotere transparantie van de regelgeving te verzekeren.

Vraag nr. 518 van de heer Olivier d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Stopzetten activiteiten VZW De Taxifiets te Gent wegens onaangepast sociaal tewerkstellingsstatuut.

Tijdens het weekeinde van 4 en 5 oktober deelde de VZW De Taxifiets mee dat hun activiteiten, exact drie maanden nadat de eerste rit werd uitgevoerd, voorlopig worden opgeschort. Aan de basis van deze beslissing liggen geenszins commerciële overwegingen. Vanuit commercieel oogpunt kan het taxi-fietsproject immers succesvol worden genoemd. Tijdens de maanden juli, augustus en september kon een heel grote respons van de gebruikers worden vastgesteld. In juli maakten de taxifietsen 3 600 ritjes, in augustus 2 800. De cijfers voor september zijn nog niet ter beschikking.

Het fietstaxiproject viel vooral in de smaak bij Gentenaren. 95 % van de klanten bestond uit Gentenaren, terwijl maar 5 % van het cliënteel uit toeristen bestond. Daarmee wordt meteen de stelling ontkracht als zou de taxifiets vooral een sightseeing vehikel zijn. Er moet dus worden vastgesteld dat het project werkte en dit niet alleen in de zomermaanden.

De initiatiefnemers klagen echter het feit aan dat de overheid naliet een aangepast sociaal tewerkstellingsstatuut uit te werken.

De VZW had vooral gehoopt op de snelle invoering van de zogenaamde Smet-banen, banen in de dienstensector gecreëerd voor langdurig werklozen. Vermits dit wordt uitgesteld tot begin volgend jaar was het project niet langer leefbaar. Ook het feit dat er in Gent nog steeds geen plaatselijk werkgelegenheidsagentschap (PWA) actief is, stond de werkverschaffing in de weg. Het was de bedoeling van de initiatiefnemers om vanaf 1 oktober honderd nieuwe jobs te creëren met een beperkte investering van 150 000 frank per nieuwe baan.

Nochtans betreft het hier een creatief project dat door jonge mensen werd uitgewerkt en dat aan een aantal prangende maatschappelijke problemen tegemoetkomt met name het mobiliteitsprobleem enerzijds en de mogelijkheid tot het creëren van tewerkstelling voor langdurig werklozen anderzijds. Voor het project bestaat trouwens enorm veel belangstelling in andere Europese steden als Montpellier, Straatsburg, Münster, Groningen en Amsterdam.

En cas de déséquilibre financier mettant en péril l'existence du fonds ou le versement des prestations, le ministre a pour mission de sommer la commission paritaire compétente de prendre les mesures nécessaires. Si la commission paritaire ne prend pas ces mesures dans le délai fixé par le ministre, celles-ci sont automatiquement fixées par le Roi (art. 14 de la loi F.S.E.).

Les dispositions légales en vigueur n'imposent toutefois pas de règles obligatoires en matière de comptabilité. Cela représente une lacune dans la législation actuelle vu les missions toujours plus étendues prises en charge par le fonds. C'est la raison pour laquelle une proposition a été formulée, stipulant que la comptabilité doit répondre à certaines exigences. Par ailleurs, une structure uniforme est également proposée concernant l'établissement des comptes annuels. La proposition poursuit un objectif d'intérêt général dans le cadre du bon fonctionnement des fonds, dans le but d'un suivi comptable des opérations et de la position de ceux-ci, ainsi que dans l'intérêt des employeurs qui relèvent du champ de compétence du fonds. Le ministre compétent doit également être informé dans le cadre du contrôle qu'il exerce sur le fonctionnement et la comptabilité du fonds. Ces informations doivent toutefois être cohérentes et répondre à un minimum de règles.

La proposition a été soumise à l'avis du Conseil national du travail. Les partenaires sociaux du Conseil national du travail ont ensuite conclu la convention collective de travail n° 66. Ils y précisent à l'article 2 que les parties signataires s'engagent, dans un délai de six mois et dans le respect des objectifs qui sous-tendent les fonds de sécurité d'existence à affiner la réglementation relative aux fonds par la conclusion d'une convention collective de travail et la formulation de propositions visant à créer un cadre réglementaire, notamment dans le but d'assurer une plus grande transparence de la réglementation.

Question n° 518 de M. Olivier du 21 octobre 1997 (N.):

Cessation des activités de l'A.S.B.L. De Taxifiets à Gand pour cause de statut social inadapté.

C'est au cours du week-end des 4 et 5 octobre 1997 que l'A.S.B.L. De Taxifiets a annoncé la suspension de ses activités, trois mois exactement après sa première course. Cette décision n'était nullement dictée par des considérations d'ordre commercial. Du point de vue commercial, le projet taxi-vélo peut même être qualifié de succès. Pendant les mois de juillet, août et septembre il a trouvé un très large écho auprès du public. En juillet, les taxis-vélos ont effectué 3 600 courses, en août 2 800. Les chiffres du mois de septembre ne sont pas encore disponibles.

Le projet taxi-vélo a surtout eu la faveur des Gantois. La clientèle se composait de 95 % de Gantois et de 5 % seulement de touristes, ce qui infirme du même coup la thèse selon laquelle le taxi-vélo serait surtout un véhicule à finalité touristique. Force est donc de constater que le projet a bien fonctionné, et pas seulement durant l'été.

Les promoteurs du projet dénoncent cependant le fait que les pouvoirs publics ont omis d'élaborer un statut social adéquat.

L'A.S.B.L. avait surtout espéré une mise en œuvre rapide du «plan Smet», visant la création d'emplois pour chômeurs de longue durée dans le secteur des services. Ce dernier ayant été reporté au début de l'année prochaine, le projet n'était plus viable. L'absence d'une agence locale pour l'emploi (A.L.E.) à Gand faisait également obstacle à la création d'emplois. Les promoteurs du projet comptaient ouvrir à partir du 1^{er} octobre 1997 une centaine de postes de travail avec un investissement limité de 150 000 francs par emploi nouveau.

Il s'agit pourtant d'un projet créatif qui a été conçu par des jeunes et qui obvie à un certain nombre de problèmes sociaux aigus, notamment au problème de mobilité, d'une part, et à la possibilité de mettre au travail des chômeurs de longue durée, d'autre part. Le projet suscite d'ailleurs un énorme intérêt dans d'autres villes européennes comme Montpellier, Strasbourg, Munster, Groningue et Amsterdam.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Vindt de geachte minister het geen teken aan de wand dat er sociaalrechtelijk in ons land geen plaats meer is voor dergelijke creatieve projecten voor langdurig werklozen?

2. Waarom kon voorlopig geen aangepast statuut worden uitgewerkt voor dit project?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Aangezien de initiatiefnemers van het door het geachte lid vermelde project mij over het bestaan ervan niet hebben geïnformeerd, ken ik er dus de concrete inhoud niet van. Bijgevolg is het mij niet mogelijk om te bepalen welke concrete maatregelen hierop van toepassing zouden kunnen zijn.

Ik wens de aandacht van het geachte lid erop te vestigen dat er reeds een heel aantal regelingen bestaan voor de inschakeling van langdurig werklozen. En dit zowel op federaal als op regionaal vlak, vaak in een samenwerkingsverband. Ik denk hierbij aan klassieke wedertewerkstellingsprogramma's (GESCO, DAC,...) doorstromingsprogramma's, vermindering van werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid,... maar ook aan initiatieven van de regio's (bijvoorbeeld: sociale werkplaatsen, invoegbedrijven,...)

Het lijkt mij aangewezen dat de genoemde initiatiefnemers in eerste instantie de bestaande mogelijkheden onderzoeken en zich richten tot de betrokken bevoegde overheden.

Vraag nr. 575 van de heer Olivier d.d. 4 november 1997 (N.):

Sociale fraude. — Vervolgingsbeleid door de parketten.

Tijdens de periode 1993-1995 bleek driekwart van de processen-verbaal voor sociale inbreuken (zwartwerk, valse zelfstandigen) zonder gevolg te blijven. Omdat de informatisering van de parketten op het ogenblik van het bekend maken van deze gegevens nog niet was voleindigd was het cijfermateriaal voor vermelde periode niet volledig nauwkeurig (bijvoorbeeld wegens verschillende telmethodes in de verschillende parketten).

Het informatiseringsbeleid bij de parketten moet het nu echter mogelijk maken om nauwkeuriger cijfermateriaal te verkrijgen en aldus een eenvormiger beeld te krijgen over het gevoerde vervolgingsbeleid in de verschillende gerechtelijke arrondissementen (horizontale integratie) enerzijds en over de werking van de verschillende niveaus van strafrechtsbedeling (verticale integratie) anderzijds.

Graag had ik van de geachte minister dan ook vernomen welke conclusies kunnen worden getrokken uit het cijfermateriaal van 1996 inzake het gevoerde vervolgingsbeleid in de verschillende gerechtelijke arrondissementen en de verschillende landsgedeelten (Vlaanderen, Wallonië en Brussel) en over de werking van de verschillende niveaus van strafrechtsbedeling.

Kan de geachte minister mij het cijfermateriaal voor 1996 ter beschikking stellen?

Antwoord: Ik kan het geachte lid met betrekking tot 1996 alvast de cijfers meedelen inzake het aantal opgestelde processen-verbaal van de Inspectie van de sociale wetten:

Vlaanderen: 7 062

Wallonië: 2 363

Brussel: 1 157

Landstotaal: 10 575

6 344 (hetzij 60% had betrekking op vaststellingen in fraudegevoelige materies: sociale documenten, vreemdelingen, deeltijdarbeid).

Het is nog te vroeg om een zinvolle uitspraak te doen over het gevolg dat aan deze PV's werd gegeven. Het aantal dossiers in behandeling ligt nog te hoog.

Het aantal inbreuken dat in 1996 onderworpen zijn aan het toepassingsgebied van de wet op de administratieve geldboeten

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Ne trouve-t-elle pas inquiétant qu'il n'y ait plus de place dans notre pays, sur le plan du droit social, pour de tels projets créatifs en faveur des chômeurs de longue durée?

2. Pourquoi aucun statut n'a pu être élaboré provisoirement pour ce projet?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Les promoteurs du projet mentionné par l'honorable membre ne m'ayant pas informée de son existence, je n'en connais pas le contenu exact. Il ne m'est dès lors pas possible de déterminer les mesures concrètes qui pourraient être d'application.

Je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'il existe déjà un grand nombre de mesures afin de promouvoir l'emploi de chômeurs de longue durée, aussi bien au niveau fédéral qu'au niveau régional, souvent moyennant un accord de coopération. Je pense en l'occurrence aux programmes classiques de remise au travail (A.C.S., T.C.T.,...), programmes de transition professionnelle, réduction de cotisations patronales de sécurité sociale..., mais aussi aux initiatives des régions (p. ex. ateliers sociaux, entreprises d'insertion,...).

Il me paraît indiqué que les promoteurs susmentionnés examinent les possibilités existantes et s'adressent aux autorités compétentes concernées.

Question n° 575 de M. Olivier du 4 novembre 1997 (N.):

Fraudesociale. — Politiques des parquets en matière de poursuites.

Au cours de la période 1993-1995, il est apparu que les trois quarts des procès-verbaux dressés pour infraction sociale (travail au noir, faux indépendants) sont restés sans suite. Comme le processus d'informatisation des parquets n'était pas achevé au moment où ces données ont été rendues publiques, les chiffres relatifs à cette période n'étaient pas parfaitement précis (c'était dû notamment au fait que les parquets appliquaient des méthodes de comptage divergentes).

Toutefois, l'informatisation des parquets doit permettre d'obtenir maintenant des données chiffrées plus précises et de se former une idée plus uniforme de la politique menée en matière de poursuites dans les divers arrondissements judiciaires (intégration horizontale), d'une part, et du fonctionnement des diverses juridictions répressives (intégration verticale), d'autre part.

J'aimerais, dès lors, demander à l'honorable ministre quelles conclusions on peut tirer des données chiffrées de 1996 concernant la politique pratiquée en matière de poursuites dans les divers arrondissements judiciaires et les diverses parties du pays (Flandre, Wallonie et Bruxelles) et le fonctionnement des diverses juridictions répressives.

Pourra-t-on obtenir ces chiffres pour 1996?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre quelques données chiffrées relatives au nombre de procès-verbaux dressés par l'Inspection des lois sociales au cours de l'année 1996:

Flandre: 7 062

Wallonie: 2 363

Bruxelles: 1 157

Total du pays: 10 575

6 344 (soit 60% du total des pro justitia avaient trait aux constatations faites en matière de fraude sociale: documents sociaux, main-d'œuvre étrangère, travail à temps partiel).

Il est encore prématuré pour se prononcer sur la suite réservée à ces pro justitia dressés en 1996, le nombre de dossiers en suspens est encore trop élevé.

En 1996, le nombre total d'infractions relevant du champ d'application de la loi sur les amendes administratives s'est élevé à

bedroeg 19 958. Het gaat om inbreuken vervat in processen-verbaal van alle bevoegde inspectiediensten, alsook van de reguliere politiediensten. Op heden zijn nog 11,58% hiervan in behandeling bij de arbeidsauditoraten. Voor de inbreuken waarvoor de auditoren reeds hebben doorverwezen naar de studiedienst voor de eventuele toepassing van de administratieve geldboete blijft 40,65% nog onbehandeld.

De stand van de gevolgen gegeven aan de processen-verbaal, enkel van de Inspectie van de Sociale Wetten, van 1993 en 1994 is als volgt op datum van 22 september 1997:

1993 (landstotalen)

Gerecht

33,9% positieve gevolgen (15,5% veroordelingen, 18,4% minnelijke schikking);

50,2% geseponeerd;

vrijspraken: 1,1%;

Nog niet gekend: 14,8%.

Studiedienst

36,2% administratieve geldboeten;

34,4% seponering;

29,4% nog niet gekend.

1994 (landstotalen)

Gerecht

19% positieve gevolgen (12,3% veroordelingen, 6,7% minnelijke schikking);

60,7% geseponeerd;

Vrijspraken: 0,8%;

Nog niet gekend: 19,5%.

Studiedienst

40,4% administratieve geldboeten;

35,1% seponering;

24,4% nog niet gekend.

Wanneer we de gevolgen bekijken volgens het aantal inbreuken (alle materies) gemeld door alle bevoegde diensten krijgen we volgend totaalbeeld:

Nationale percentages betreffende het aantal inbreuken vallend onder de wet administratieve geldboeten:

	Vervolging auditoraten	Minnelijke schikking	Nog in behandeling bij auditoraat
1992	46,88	7,94	0,14
1993	42,37	6,80	0,02
1994	34,71	4,74	1,03
1995	29,61	3,07	3,15

	Administratieve geldboete	Geklasseerd zonder gevolg studiedienst	Nog in behandeling bij studiedienst
1992	19,19	28,06	0,31
1993	18	25,60	7,29
1994	17,55	31,86	9,38
1995	15,31	28,74	20,13

Wat het vervolgingsbeleid inzake sociale fraude betreft werden op de rondetafelconferentie van 13 mei 1996 nieuwe bakens uitgezet. De afspraken die daar gemaakt werden voor een meer uniform vervolgingsbeleid over de verschillende gerechtelijke arrondissementen heen, alsook voor een betere gerechtelijke prioritaire behandeling van zware inbreuken en depenalisering van de lichte overtredingen, moeten thans in de praktijk waar gemaakt worden door de verschillende actoren die bij het strafbeleid betrokken zijn. Daar is tijd voor nodig.

19 985. Il comprend les infractions constatées dans les procès-verbaux établis tant par l'ensemble des services d'inspection compétents que par les services généraux de police. Actuellement, 11,58% des infractions sont encore en cours de traitement dans les auditorats du travail. En ce qui concerne les infractions dont les auditores ont transmis le dossier au service d'étude pour application éventuelle de la loi sur les amendes administratives, 40,65% des dossiers restent encore à traiter.

En date du 22 septembre 1997, pour l'Inspection des lois sociales seulement, la situation des suites réservées aux procès-verbaux dressés en 1993 et 1994 était la suivante:

1993 (total pour l'ensemble du pays)

Tribunaux

33,9% de suites positives (15,5% de condamnations, 18,4% de transactions);

50,2% de classements sans suite;

1,1% d'acquittements;

14,8% de suites encore inconnues.

Service d'études

36,2% d'amendes administratives;

34,4% d'acquittements;

29,4% de suites encore inconnues.

1994 (total pour l'ensemble du pays)

Tribunaux

19% de suites positives (12,3% de condamnations, 6,7% de transactions);

60,7% de classements sans suite;

0,8% d'acquittements;

19,5% de suites encore inconnues.

Service d'études

40,4% d'amendes administratives;

35,1% d'acquittements;

24,4% de suites encore inconnues.

Si on examine les suites réservées suivant le nombre d'infractions (toutes matières), communiquées par les services d'inspection compétents, la répartition apparaît comme suit:

Pourcentages nationaux relatifs au nombre d'infractions portant sur la loi sur les amendes administratives:

	Poursuite par les auditorats	Transaction	Encore en suspens dans les auditorats
1992	46,88	7,94	0,14
1993	42,37	6,80	0,02
1994	34,71	4,74	1,03
1995	29,61	3,07	3,15

	Amendes administratives	Classement sans suite au service d'études	Encore en traitement au service d'études
1992	19,19	28,06	0,31
1993	18	25,60	7,29
1994	17,55	31,86	9,38
1995	15,31	28,74	20,13

En matière de fraude sociale, de nouveaux jalons ont été posés lors de la conférence-table ronde du 13 mai 1996 en ce qui concerne la politique en matière de poursuite. Il a été convenu d'adopter une politique de poursuite plus uniforme au sein des différents arrondissements judiciaires, d'accorder une priorité au traitement judiciaire des infractions graves et de procéder à une dépenalisation des infractions légères. Ces accords doivent désormais être concrétisés sur le terrain par les différents acteurs chargés du contrôle. Il faudra accorder le temps nécessaire pour atteindre ces objectifs.

Nieuwe procedures moesten op punt gesteld worden, hetgeen ongetwijfeld een weerslag zal hebben op de behandeling van de processen-verbaal van 1996 en later.

In dit verband kan ook verwezen worden naar de instelling van het college van procureurs-generaal bij wet van 4 maart 1997, waarbij voor mijn collega, de minister van Justitie, een belangrijke rol is weggelegd voor het sturen van het vervolgingsbeleid. Voor de grond van uw vraag kan dan ook naar de minister van Justitie worden verwezen.

Het zal u ook niet onbekend zijn dat de regering zich thans beraadt over een wetsontwerp met bepalingen voor de bevordering van de tewerkstelling, waarin ook een luik sociaal handhavingsrecht is voorzien.

De bedoeling is onder andere een betere ventilatie van de inbreuken te voorzien, met een prioritaire behandeling van de zwaarste inbreuken door de arbeidsauditoraten en een voorkeur voor een louter administratieve afhandeling voor de minder zware inbreuken.

Vraag nr. 655-3 van mevrouw de Bethune d.d. 28 november 1997 (N.):

De rechten van het kind.

Op 18 oktober 1996, stelde ik u onder nr. 60 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 33 van 3 december 1996, blz. 1625) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Op 25 november 1991 heeft België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind goedgekeurd.

België heeft ondertussen zijn eerste rapport voorgelegd aan het UNO-Comité voor de rechten van het kind, dit overeenkomstig artikel 44 van het Verdrag. Op 9 juni 1995 deed dit comité een aantal suggesties en algemene aanbevelingen, op basis van de in het Belgisch rapport verstrekte gegevens.

Graag had ik van u vernomen:

1. hoe u bijdraagt tot het in België bekend maken van de beginselen van het Verdrag inzake de rechten van het kind en tot het kindvriendelijk maken van onze samenleving;

2. welke artikelen van dit verdrag raakvlakken hebben met uw bevoegdheidsdomein;

3. welke maatregelen sedert het uitbrengen van het eerste Belgisch rapport door u genomen werden in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind en, zo mogelijk, rekening houdend met de door het Comité voor de rechten van het kind geformuleerde suggesties en aanbevelingen;

4. of er binnen uw diensten een persoon of mechanisme belast is met het opvolgen van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid.

Zo ja, wordt er op dit vlak overleg gepleegd met andere personen en diensten?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende informatie te laten geworden.

1. Dit punt behoort niet tot mijn bevoegdheid.

2. Artikel 32.

3. a) De wet van 5 augustus 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1992) betreffende de kinderarbeid, goedgekeurd enkele maanden na het van kracht worden van het Verdrag betreffende de kinderarbeid, dat de bescherming van de kinderen die arbeid verrichten versterkte door het vermelden van de soorten arbeid die worden toegelaten en van de maximale arbeidsperiodes volgens de leeftijd; zij beschermt de fysieke, psychische en morele integriteit van de kinderen en voorziet sancties bij overtredingen van het Verdrag, meer bepaald voor impresario's en managers evenals bepaalde garantieregels wat de vergoedingen betreft.

De nouvelles procédures doivent être mises en place, ce qui aura certainement un impact positif sur le traitement des procès-verbaux de 1996 et sur ceux des années à venir.

À ce propos, on peut également souligner la création du Collège des procureurs-généraux par la loi du 4 mars 1997 qui a accordé un rôle important à mon collègue le ministre de la Justice dans la conduite de la politique en matière de poursuite. Quant au fond de votre question, vous pouvez aussi vous adresser au ministre de la Justice.

Vous n'ignorez sans doute pas que le gouvernement débat actuellement d'un projet de loi relatif à la promotion de l'emploi, lequel prévoit un volet social concernant le droit pénal social.

L'objectif est, entre autres, de prévoir une ventilation plus efficace des infractions impliquant une gestion prioritaire des infractions les plus graves pour les auditorats du travail, et une préférence pour un traitement purement administratif des infractions plus légères.

Question n°655-3 de Mme de Bethune du 28 novembre 1997 (N.):

Les droits de l'enfant.

Le 18 octobre 1996, je vous ai posé sous le n° 60 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 33 du 3 décembre 1996, p. 1625) la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«Le 25 novembre 1991, la Belgique a approuvé la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant.

Depuis lors, conformément à l'article 44 de cette convention, la Belgique a soumis son premier rapport au Comité des droits de l'enfant et à l'O.N.U. Le 9 juin 1995, ce comité a formulé un certain nombre de suggestions et de recommandations générales basées sur les informations contenues dans le rapport belge.

Je souhaiterais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. De quelle manière contribuez-vous à faire connaître en Belgique les principes de la Convention relative aux droits de l'enfant et à rendre notre société plus accueillante à l'égard de ceux-ci?

2. Quels sont les articles de cette convention qui touchent à votre domaine d'attributions?

3. Depuis la présentation du premier rapport belge, quelles mesures avez-vous prises en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant et, si possible, en tenant compte des suggestions et recommandations formulées par le Comité des droits de l'enfant?

4. Existe-t-il au sein de vos services une personne ou un mécanisme chargés du suivi de la dimension «droits de l'enfant» de votre politique?

Dans l'affirmative, y a-t-il concertation en ce domaine avec d'autres personnes et services?»

N'ayant pas reçu de réponse à ce jour, je me permets de soumettre à nouveau cette question à l'honorable ministre. Puis-je insister pour qu'il fasse connaître rapidement son point de vue à ce sujet?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1. Ce point ne relève pas de ma compétence.

2. L'article 32.

3. a) La loi du 5 août 1992 (*Moniteur belge* du 28 août 1992) concernant le travail des enfants, adoptée quelques mois après l'entrée en vigueur de la Convention sur les droits de l'enfant, qui a renforcé les protections de l'enfant au travail en indiquant les types de travaux permis et les périodes maximum de travail selon les âges; elle protège l'intégrité physique, psychique et morale de l'enfant et prévoit des sanctions en cas d'infraction notamment pour les managers ou impresarios, ainsi que des règles de garantie sur le plan de la rémunération.

b) Het departement van Arbeid en Tewerkstelling neemt deel aan de werkzaamheden van de Internationale Arbeidsorganisatie op het vlak van de strijd tegen de kinderarbeid.

Ons land was meer bepaald één van de eerste landen die financieel bijdroeg in het kader van het IPEC-programma, dat als doel heeft de onmogelijk te tolereren en de gevaarlijkste vormen van deze arbeid te bestrijden. België is betrokken bij de voorbereidende werkzaamheden die moeten uitmonden in een IAO-verdrag betreffende het uitroeien van alle niet te tolereren vormen van kinderarbeid.

c) In het kader van de gelijke kansen, werd ik ertoe aangezet een beleid van strijd tegen het fysieke en seksueel geweld ten opzichte van vrouwen en kinderen uit te werken.

Meerdere studies werden gerealiseerd en meerdere politieke opties werden bestudeerd, meer bepaald op het vlak van de sensibilisatie en de informatie van het publiek, de opvang van de slachtoffers binnen de verschillende structuren, de verbetering van de juridische positie van de slachtoffers en de therapeutische hulp van de aanrander. De inspanningen in dit kader worden verder gezet. Meer bepaald op het vlak van de benadering van de slachtoffers door de politiediensten, door justitie en door de geneesheren. Anderzijds werden de mogelijkheden voor het moderniseren van het juridisch apparaat op het gebied van fysiek en seksueel geweld bijeengebracht in een voorontwerp van wet, dat een aantal bepalingen van de strafwet moet verduidelijken en moderniseren, en een betere bescherming moet bieden aan alle individuen (man, vrouw en kind).

4. Verschillende diensten van mijn departement (de Dienst Internationale Betrekkingen, de Dienst Gelijke Kansen, de Inspectie van Sociale Wetten en de Dienst Arbeidsreglementering) volgen deze problematiek op de voet.

Vraag nr. 707/8 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De Commissie voor de Toegang tot Bestuursdocumenten schrijft in haar jaarrapport 1996 dat zij ingelicht zou moeten worden «over de algemene richtlijnen inzake openbaarheid die de ministers en secretarissen-generaal uitvaardigen». Dat lijkt zeer terecht, meer nog: aangezien het om bestuursdocumenten gaat die per definitie de openbaarheid aanbelangen, zouden ze voor iedereen kenbaar moeten zijn.

Zijn er voor uw departement dergelijke richtlijnen uitgevaardigd? In bevestigend geval vernam ik graag hoe die luiden.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid in antwoord op zijn vraag mee te delen dat de secretaris-generaal van mijn departement op 31 januari 1995 een nota aan zijn administratiechef gericht heeft betreffende de toepassing van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.

De tekst van deze nota bedraagt negen pagina's in elke taal. Een afschrift van deze nota zal rechtstreeks aan het geachte lid worden gezonden. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 644 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):

Bekendmaking van sociale gegevens met een persoonlijk karakter. — Betekenis van de term «organismen».

In *Accent Beroepsfierheid* van september 1997 lees ik over het bekendmaken van sociale gegevens met een persoonlijk karakter: «Volgende personen mogen die gegevens inkijken: «de sociaal verzekerde zelf, iedereen die naar behoren daartoe door hem is gemachtigd en meerdere 'organismen'» — bedoeld is:

b) Le département de l'Emploi et du Travail participe aux travaux de l'Organisation internationale du travail dans le domaine de la lutte contre le travail des enfants.

Notre pays fut d'ailleurs l'un des premiers donateurs dans le cadre du programme I.P.E.C. qui vise à combattre les formes intolérables et les plus dangereuses de ce travail. La Belgique soutient les travaux préparatoires en vue de l'adoption d'une future convention de l'O.I.T. sur l'élimination des formes intolérables du travail des enfants.

c) Dans le cadre de l'égalité des chances, j'ai été amenée à concevoir une politique de lutte contre la violence physique et sexuelle à l'égard des femmes et des enfants.

Des études ont été réalisées et des options politiques ont été étudiées notamment dans les domaines de la sensibilisation et de l'information du public, de l'accueil des victimes dans les différentes structures, de l'amélioration de la position juridique des victimes, de l'aide thérapeutique aux agresseurs. Des efforts se poursuivent dans le cadre de ces mesures notamment sur le plan de l'approche des victimes par la police et la justice et de l'accueil par les médecins; d'autre part, les possibilités de modernisation du cadre juridique en matière de violence physique ou sexuelle ont été reprises dans un avant-projet de loi qui devrait préciser et moderniser un certain nombre de dispositions du Code pénal et organiser une meilleure protection pour tous les individus (hommes, femmes et enfant).

4. Divers services de mon ministère (le Service des relations internationales, le Service de l'égalité des chances, l'Inspection des lois sociales et le Service de la réglementation du travail) suivent en permanence ces questions.

Question n° 707/8 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Dans son rapport annuel 1996, la Commission d'accès aux documents administratifs demande à être informée «des directives générales que les ministres et les secrétaires généraux prennent en matière de publicité». Ceci semble parfaitement justifié. Qui plus est, comme il s'agit, par définition, de documents administratifs qui concernent la publicité, tout le monde devrait en avoir connaissance.

De telles directives ont-elles été prises pour votre département? Dans l'affirmative, j'aimerais en connaître la teneur.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre en réponse à sa question que le secrétaire général de mon département a adressé le 31 janvier 1995 à ses chefs d'administration une note concernant l'application de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

Le texte de cette note comporte neuf pages dans chaque langue. Une copie de cette note sera envoyée directement à l'honorable membre. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 644 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):

Publication des informations sociales à caractère personnel. — Signification du terme «organisme».

Dans *Accent Beroepsfierheid* de septembre 1997, on peut lire ce qui suit sur la publication de données sociales à caractère personnel: «Les personnes suivantes sont autorisées à consulter ces données, «l'assuré social lui-même, toute personne qu'il a mandataée valablement et plusieurs 'organismes'» — c'est-à-dire des

instellingen, beroepstrots zou ook het gebruik van normaal Nederlands mogen inhouden; die impliciet als gemachtigden worden beschouwd. Als voorbeeld worden vakbonden en ziekenfondsen genoemd.

1. Welke instellingen worden zonder expliciete machtiging nog méér tot die gegevens toegelaten?

2. Wat is de wettelijke basis van die toegang tot persoonsgegevens?

3. Zou het alleszins niet aan te bevelen zijn die op naam te verlenen — d.w.z. niet «het ziekenfonds», maar X die binnen dat ziekenfonds gemachtigd is door de verzekerde?

Antwoord: Ik heb de eer er het geachte lid op te wijzen dat voor de mededeling van persoonsgegevens in de sector sociale zekerheid een specifieke regeling werd uitgewerkt, die beoogt de burger een ruimere bescherming te bieden op het vlak van zijn persoonlijke levenssfeer.

Artikel 15 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een kruispuntbank van de sociale zekerheid, hierna genoemd kruispuntbankwet, bepaalt dat voor elke mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard door een instelling van sociale zekerheid een principiële machtiging van het Toezichtscomité van de kruispuntbank vereist is.

Vooraleer zijn machtiging te verlenen, gaat het Toezichtscomité, waarvan de leden om de beurt door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat voor een termijn van zes jaar worden benoemd, na of de voorgenomen mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard in overeenstemming is met de kruispuntbankwet en haar uitvoeringsmaatregelen. Het onderzoekt voornamelijk of de mededeling in overeenstemming is met de beginselen van finaliteit en proportionaliteit, opgenomen in artikel 23 van de kruispuntbankwet en artikel 5 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens: enerzijds mogen persoonsgegevens slechts worden meegedeeld voor duidelijk omschreven en wettige doeleinden en mogen ze niet worden gebruikt op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden; anderzijds dienen de gegevens, uitgaande van de doeleinden waarvoor ze worden meegedeeld, toereikend, ter zake dienend en niet overmatig te zijn.

Het Toezichtscomité geeft zijn machtiging onder strikte voorwaarden met betrekking tot de modaliteiten van de gegevensmededeling en deelt elke genomen beslissing mee aan de Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die over een evocatierecht beschikt met het oog op de naleving of de eenvormigheid van de toepassing van de algemene beginselen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De beraadslagingen van het Toezichtscomité worden jaarlijks gepubliceerd in het activiteitenverslag van dit comité aan het Parlement, waarvan er inmiddels reeds zes edities zijn verschenen, voor de jaren 1992 tot en met 1997.

De kruispuntbankwet besteedt eveneens een bijzondere aandacht aan de beveiliging van de sociale gegevens van persoonlijke aard. Zo is elke instelling van sociale zekerheid er, op basis van artikel 24 van de kruispuntbankwet, toe gehouden een veiligheidsconsulent aan te duiden. Deze staat in voor het verstrekken van deskundige adviezen op het vlak van de informatieveiligheid aan de persoon belast met het dagelijks bestuur van de instelling en het uitvoeren van de opdrachten die hem door deze laatste worden toevertrouwd.

Verder is elkeen die uit hoofde van zijn functie betrokken is bij de inzameling, de verwerking of de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard ertoe gehouden het vertrouwelijk karakter ervan te eerbiedigen en maatregelen te treffen om een perfecte bewaring te verzekeren.

institutions, (la fierté implique qu'on préconise également l'usage d'un terme néerlandais adéquat) — qui sont considérés implicitement comme mandatés. À titre d'exemple, on cite les syndicats et les mutuelles.

1. Quelles sont les autres institutions qui ont accès à ces données sans autorisation explicite?

2. Quelle est la base légale de l'accès à ces données personnelles?

3. Ne serait-il pas préférable de décerner des autorisations nominatives — c'est-à-dire ne pas parler par exemple des mutuelles, mais de la personne X représentant la mutuelle à laquelle l'autorisation de l'assuré a été donnée?

Réponse: J'ai l'honneur d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'une réglementation spécifique a été élaborée dans le secteur de la sécurité sociale pour la communication de données à caractère personnel. Cette réglementation vise à offrir au citoyen une meilleure protection au niveau de sa vie privée.

L'article 15 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une banque-carrefour de la sécurité sociale, dénommée ci-après loi sur la banque-carrefour, dispose que toute communication dans le réseau de données sociales à caractère personnel par une institution de sécurité sociale doit faire l'objet d'une autorisation de principe du Comité de surveillance de la banque-carrefour.

Avant d'accorder son autorisation, le Comité de surveillance, dont les membres sont nommés alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat pour un terme de six ans, vérifie si la communication visée de données sociales à caractère personnel est conforme à la loi sur la banque-carrefour et à ses arrêtés d'exécution. Il examine en particulier si la communication est conforme aux principes de finalité et de proportionnalité figurant à l'article 23 de la loi sur la banque-carrefour et à l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. D'une part, les données à caractère personnel ne peuvent faire l'objet d'un traitement que pour des finalités déterminées et légitimes et ne peuvent pas être utilisées de manière incompatible avec ces finalités; d'autre part, elles doivent être adéquates, pertinentes et non excessives par rapport à ces finalités.

Le Comité de surveillance accorde son autorisation selon des conditions strictes liées aux modalités de la communication de données et communique toute décision qu'il prend, à la Commission de la protection de la vie privée qui dispose d'un droit d'évocation en vue du respect ou de l'application uniforme des principes généraux en matière de protection de la vie privée.

Les délibérations du Comité de surveillance sont publiées annuellement dans le rapport d'activités de ce comité à l'attention du Parlement. Six éditions de ce rapport sont déjà parues à ce jour pour les exercices 1992 à 1997.

La loi sur la banque-carrefour attache également une attention particulière à la protection des données sociales à caractère personnel. C'est ainsi que toute institution de sécurité sociale est tenue de désigner, sur la base de l'article 24 de la loi sur la banque-carrefour, un conseiller en sécurité. Celui-ci est chargé de fournir des avis techniques relatifs à la sécurité de l'information à la personne chargée de la gestion journalière de l'institution et d'exécuter les missions qui lui ont été confiées par cette personne.

Enfin, chacun qui est impliqué dans la collecte, le traitement ou la communication de données sociales à caractère personnel dans le cadre de l'exercice de sa fonction, est tenu de respecter leur caractère confidentiel et de prendre les mesures adéquates permettant de garantir leur conservation parfaite.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 714 van de heer Anciaux d.d. 16 december 1997 (N.):

Uitblijven vaneen initiatief tot afschaffing van de beroepskaart voor vreemdelingen die een zelfstandige beroepsactiviteit willen uitoefenen.

Op 18 september 1995 heb ik een wetsvoorstel ingediend tot wijziging van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen (1-98/1). Dit voorstel ligt in de lijn van het voorstel nummer 48 van het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid (Integratiebeleid een werk van lange adem, Deel I, Bakens en eerste voorstellen, november 1989). Het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding bracht deze kwestie op de agenda van de Interministeriële Conferentie van 12 maart 1996. Hierbij werd het voorstel aangenomen om vreemdelingen die in België gevestigd zijn vrij te stellen van de verplichting over een beroepskaart te beschikken wanneer zij een zelfstandige activiteit uitoefenen.

Niettegenstaande het feit dat u belast was met de uitvoering van deze beslissing heb ik tot dusver geen enkele concrete aanwijzing dat u reeds iets ondernomen hebt.

Graag had ik van de geachte minister dan ook op de volgende vragen een antwoord verkregen:

Waarom is er van hem nog steeds geen initiatief gekomen tot afschaffing van de verplichting om over een beroepskaart te beschikken voor vreemdelingen die in België gevestigd zijn.

Wanneer zal hij eindelijk zijn engagement nakomen?

Antwoord: Ik kan het geachte lid verzekeren dat het onderwerp van zijn vraag mijn volledige aandacht geniet.

De beslissing van de Interministeriële Conferentie voor het Migrantenbeleid bestaat uit twee luiken: het eerste heft de verplichting op, voor de op ons grondgebied gevestigde vreemdelingen, om in het bezit te zijn van een beroepskaart. Het tweede luik vereist een overpeinzing aangaande de opportuniteit om de voornoemde verplichting op te heffen voor de vreemdelingen die titularis zijn van een attest van inschrijving in het vreemdelingenregister en die gemachtigd zijn om op een onbeperkte manier in ons land te verblijven.

Het is vanzelfsprekend wenselijk om, in de mate van het mogelijke, de twee luiken te behandelen in eenzelfde wettekst.

Mijn administratie werd dus belast met het uitwerken van een ontwerp, in samenwerking met de betrokken administraties. Ik zal niet nalaten dit ontwerp binnen een redelijke termijn in te dienen.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 138 van de heer Loones d.d. 10 oktober 1997 (N.):

NMBS. — Lijn Adinkerke-De Panne.

De Vlaamse kust wordt met de trein bediend door de stations van Knokke en Blankenberge voor de oostkust, van Oostende voor de middenkust en van Koksijde en De Panne-Adinkerke voor de westkust.

Recent werd de lijn 73 naar de westkust opgewaarderd door de elektrificatie en de inschakeling van modernere rytuigen. Het eindstation van Adinkerke-De Panne wordt bovendien direct verbonden met de tramverbinding van De Lijn, wat opnieuw een

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 714 de M. Anciaux du 16 décembre 1997 (N.):

Absence d'initiative visant à la suppression de la carte professionnelle pour étrangers qui souhaitent exercer une activité professionnelle indépendante.

J'ai déposé, le 18 septembre 1995, une proposition de loi visant à modifier la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice d'une activité professionnelle indépendante pour les étrangers (1-98/1). Cette proposition se situe dans la ligne de la proposition numéro 48 du Commissaire royal à la politique d'immigration (La politique d'intégration, une œuvre de longue haleine, Partie I, Balises et premières propositions, novembre 1989). Le Centre pour l'égalité des chances et pour la lutte contre le racisme a mis ce problème à l'ordre du jour de la Conférence interministérielle du 12 mars 1996. L'on a approuvé la proposition d'exempter les étrangers établis en Belgique de l'obligation de disposer d'une carte professionnelle lorsqu'ils exercent une activité indépendante.

Bien que l'honorable ministre soit chargé de l'application de cette décision, rien n'indique encore jusqu'à ce jour qu'il a pris des mesures concrètes dans ce sens.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

Pourquoi n'a-t-il encore pris aucune initiative visant à supprimer l'obligation, pour les étrangers établis en Belgique, de disposer d'une carte professionnelle?

Quand fera-t-il le nécessaire pour respecter son engagement?

Réponse: Je puis assurer l'honorable membre que l'objet de sa question retient toute mon attention.

La décision de la Conférence interministérielle de la politique de l'immigration comporte deux volets: le premier supprime l'obligation de la carte professionnelle pour les étrangers établis sur notre territoire, le second demande une réflexion sur l'opportunité de supprimer l'obligation précitée pour les étrangers titulaires d'un certificat d'inscription au registre des étrangers, autorisés à séjourner dans notre pays de manière illimitée.

Il apparaît évidemment souhaitable, dans toute la mesure du possible, de traiter les deux volets dans un seul et même texte législatif.

Mon administration est donc chargée d'élaborer un projet en concertation avec les départements concernés. Je ne manquerai pas de l'introduire dans les meilleurs délais.

Ministre des Transports

Question n° 138 de M. Loones du 10 octobre 1997 (N.):

S.N.C.B. — Ligne Adinkerke-La Panne.

La côte flamande est desservie par les chemins de fer grâce aux gares de Knokke et de Blankenberge à l'est, d'Ostende au centre et de Coxyde et La Panne-Adinkerke à l'ouest.

Récemment, l'on a revalorisé la ligne 73 en direction de la côte ouest en l'électrifiant et en mettant en service des voitures plus modernes. En outre, la gare terminale d'Adinkerke-La Panne est directement reliée à la liaison de tram de De Lijn, ce qui constitue

belangrijke opwaardering voor het openbaar vervoer betekent. Daarbij dient het station Adinkerke-De Panne als proefstation voor een belangrijk informaticaproject.

Niettegenstaande die diverse factoren blijkt dat de westkust, en in het bijzonder het station Adinkerke-De Panne, vanuit de NMBS toch slechts een tweederangsfunctie zou toebediend krijgen. Inderdaad worden alle rechtstreekse kuststations ingedeeld als zonestations, terwijl Adinkerke-De Panne slechts als ondergeschikt wordt gerangschikt, afhankelijk van zo'n zonestation Lichtervelde.

Dit zou van belang zijn voor tal van toebedelingen, onder meer in personeel, doch ook in uitrusting en inrichting die rechtstreeks in verband staat met de goede dienstverschaffing.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de precieze kwalificatie van de diverse stations die het vervoer naar de kustplaatsen verzekeren?

2. Klopt het dat de stations aan de westkust, in het bijzonder Adinkerke-De Panne, in tegenstelling met de andere kuststations niet worden beschouwd als zonestations?

3. Welk belang, naar de diverse elementen van personeels-toebedeling, dienstverlening, enz., heeft de indeling in zonestation of andere?

4. Hoe kan hij en de NMBS verantwoorden dat de westkust, in het bijzonder het station Adinkerke-De Panne, een andere behandeling krijgt dan de rest van de kust?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

1 en 2. Classificatie van de stations

Oostende: 1ste klas - zetel van een zone.

Knokke: 2e klas - zetel van een zone.

Blankenberge: 2e klas - zetel van een zone.

De Panne: 3e klas.

Koksijde: 4e klas.

3 en 4. De classificatie van de stations is het gevolg van elementen zoals:

— het aantal personeelsleden die in de betrokken eenheid werken dat zelf verbonden is aan het volume van de activiteiten;

— het aantal reizigers;

— de seinposten;

— de belangrijkheid van het goederenverkeer.

Het feit dat een station al dan niet de zetel is van een zone beïnvloedt op geen enkel gebied de kwaliteit van de lokale dienstverlening; het betreft een puur interne organisatie.

Het geheel van de installaties zonder personeel (reizigers en goederen) en van de stations van 3e en 4e categorie zijn hergroepeerd in functionele zones waarvan de zetel zich bevindt in een station van 1ste of 2e categorie.

In die optiek kan het personeel van het station De Panne, aangezien het bevrijd is van zijn administratieve taken, zich concentreren op zijn fundamentele taak, dit wil zeggen ter beschikking zijn van de klanten.

Minister van Justitie

Vraag nr. 173 van de heer Anciaux d.d. 28 juni 1996 (N.):

Omschrijving van het begrip overspel. — Vaststelling van overspel door een gerechtsdeurwaarder.

In toepassing van artikel 1061bis van het Gerechtelijk Wetboek kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een gerechtsdeurwaarder aanstellen, belast met het doen van de nodige vaststellingen die wijzen op overspel. Het proces-verbaal van vaststelling van overspel, opgesteld door de aangestelde gerechtsdeurwaarder, kan dan vervolgens als bewijsmiddel worden aangewend teneinde de echtscheiding te verkrijgen op grond van overspel.

également une importante revalorisation pour les transports en commun. Qui plus est, la gare d'Adinkerke-La Panne sert de gare pilote pour un important projet informatique.

En dépit de tout cela, il s'avère que la S.N.C.B. n'attribue à la côte ouest et, en particulier, à la gare d'Adinkerke-La Panne, qu'une fonction de second rang. En effet, toutes les gares côtières d'accès direct sont classées dans la catégorie des gares de zone, alors que celle d'Adinkerke-La Panne occupe un rang inférieur et dépend de la gare de zone de Lichtervelde.

Cela pourrait avoir son importance pour bon nombre de dotations, notamment en personnel, mais aussi en matière d'équipements et de gestion, des éléments qui jouent un rôle direct pour ce qui est de la qualité des services assurés.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelle est la qualification précise des diverses gares qui assurent le transport vers le littoral?

2. Est-il exact que, contrairement aux autres gares du littoral, les gares de la côte ouest et, en particulier celle d'Adinkerke-La Panne, ne sont pas considérées comme des gares de zone?

3. Quelle importance le classement en gares de zone ou autres revêt-t-il en termes de dotations en personnel, de prestation de services, etc.?

4. Comment l'honorable ministre et la S.N.C.B. justifient-ils que la côte ouest, et particulièrement la gare d'Adinkerke-La Panne, soit traitée différemment du reste de la côte?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

1 et 2. Classification des gares

Oostende: 1^{re} classe - siège d'une zone.

Knokke: 2^e classe - siège d'une zone.

Blankenberge: 2^e classe - siège d'une zone.

La Panne: 3^e classe.

Coxyde: 4^e classe.

3 et 4. La classification des gares est définie en fonction d'éléments tels que:

— le nombre d'agents travaillant dans l'unité concernée qui est lui-même lié au volume d'activités;

— le nombre de voyageurs;

— les postes de signalisation;

— l'importance du trafic marchandises.

Le fait qu'une gare soit le siège ou non d'une zone n'influence en rien la qualité du service local. Il s'agit d'une organisation purement interne à la société.

L'ensemble des installations sans personnel (voyageurs et marchandises) et des gares de 3^e et 4^e catégories sont regroupées en zones fonctionnelles dont le siège se trouve dans une gare de 1^{re} ou de 2^e catégorie.

Dans cette optique, le personnel de la gare de La Panne peut, compte tenu qu'il n'assume pas de tâches administratives, se concentrer sur sa mission essentielle, c'est-à-dire se mettre à la disposition de la clientèle.

Ministre de la Justice

Question n° 173 de M. Anciaux du 28 juin 1996 (N.):

Définition de la notion d'adultère. — Constat d'adultère fait par un huissier de justice.

Aux termes de l'article 1016bis du Code judiciaire, le président du tribunal de première instance peut désigner un huissier de justice pour procéder aux constatations nécessaires révélant l'adultère. Le procès-verbal du constat d'adultère dressé par l'huissier de justice désigné peut ensuite servir comme moyen de preuve en vue d'obtenir le divorce pour adultère.

Zowel in de rechtspraak als in de rechtsleer, wordt het begrip overspel echter omschreven als geslachtsgemeenschap van een gehuwde persoon met iemand van het andere geslacht die niet zijn echtgenoot is. Ten gevolge van deze interpretatie *sensu stricto* van het begrip overspel, kan de aanstelling van een gerechtsdeurwaarder niet worden gevorderd teneinde een «overspelige» homoseksuele of lesbische relatie vast te stellen. Met andere woorden, een man waarvan de echtgenote er een «overspelige» lesbische relatie op na houdt, kan zich niet tot de rechter wenden om deze relatie te doen vaststellen door een gerechtsdeurwaarder, met het oog op een latere echtscheidingsprocedure op grond van overspel. Technisch-juridisch gezien is er *in casu* immers geen sprake van overspel aangezien het geen persoon van het andere geslacht betreft. Ook omgekeerd kan zich dezelfde toestand voordoen: een vrouw waarvan de echtgenoot er een «overspelige» homoseksuele relatie op na houdt, kan om dezelfde reden eveneens geen beroep doen op artikel 1016*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde deze relatie te doen vaststellen door een gerechtsdeurwaarder.

Door deze restrictieve interpretatie van het begrip overspel, kunnen bepaalde categorieën van personen dus geen beroep doen op artikel 1016*bis* van het Gerechtelijk Wetboek. In geval van een «overspelige» homoseksuele of lesbische relatie, kan de bedrogen echtgenoot weliswaar de echtscheiding vorderen op grond van grove belediging, doch dit neemt niet weg dat hij uitgesloten wordt van het belangrijk bewijsmiddel vervat in artikel 1016*bis* van het Gerechtelijk Wetboek. Het door een gerechtsdeurwaarder opgestelde proces-verbaal van vaststelling van overspel is immers een authentieke akte en heeft dus authentieke bewijskracht: aan de door de gerechtsdeurwaarder gedane materiële vaststellingen, wordt een vermoeden van waarheid gekoppeld dat geldt tot betichting van valsheid in geschriften.

Kan de geachte minister antwoord geven op volgende vragen:

1. Volgens de rechtspraak en de rechtsleer, is er slechts sprake van overspel indien het gaat om geslachtsgemeenschap met een persoon van het andere geslacht. Welke motivering ligt hieraan ten grondslag?

2. De aanstelling van een gerechtsdeurwaarder belast met het doen van de nodige vaststelling die wijzen op overspel, kan niet worden gevorderd door de bedrogen echtgenoot in geval van een «overspelige» homoseksuele of lesbische relatie. In geval van een overspelige relatie met een persoon van het andere geslacht, bestaat deze mogelijkheid daarentegen wel voor de bedrogen echtgenoot. Door welke objectieve en redelijke grond kan deze verschillende behandeling worden gerechtvaardigd en verantwoord?

3. Is het aangewezen om het toepassingsgebied van artikel 1016*bis* van het Gerechtelijk Wetboek uit te breiden in die zin dat ook in geval van een «overspelige» homoseksuele of lesbische relatie, de bedrogen echtgenoot dit door een gerechtsdeurwaarder kan laten vaststellen om vervolgens op grond hiervan de echtscheiding wegens overspel te kunnen vorderen?

4. Is het noodzakelijk of minstens wenselijk om het begrip overspel bij wet te herdefiniëren in die zin dat het niet noodzakelijk moet gaan om iemand van het andere geslacht opdat er sprake van overspel zou kunnen zijn?

Antwoord: Volgens de traditionele rechtspraak en rechtsleer veronderstelt het begrip «overspel», zoals door het geachte lid wordt opgemerkt, de geslachtsgemeenschap van een der echtgenoten met een persoon van het andere geslacht die niet zijn huwelijkspartner is (Cass., 12 december 1910, *Pas.*, 1911, I, 46; Cass., 13 april 1959, *Pas.*, 1959, I, 806). Bij afwezigheid van een wettelijke bepaling wordt deze stelling gemotiveerd op basis van de traditie en de etymologie (De Wilde, L., «Overspel en onderhoud van een bijzit», in *APR*, Brussel, Larcier, 1967, 29). Volgens deze zienswijze kan dan ook geen beroep worden gedaan op de procedure van artikel 1016*bis* van het Gerechtelijk Wetboek om een deurwaarder aan te stellen om willens en wetens een homoseksuele relatie te doen vaststellen (Senaeve, P., *Compendium van het personen- en familierecht*, Leuven, Acco, 1996, nr. 1769; De Page, H., *Traité élémentaire de droit civil belge*, Brussel, Bruylant, 1990, nr. 662; Rb. Antwerpen, 24 november 1994, *RW*, 1995-1996, 509, noot Aps, F.; Antwerpen, 18 december 1995, *RW*,

Tant la jurisprudence que la doctrine définissent toutefois la notion d'adultère comme le fait pour une personne mariée d'avoir des relations sexuelles avec une personne de l'autre sexe qui n'est pas son conjoint. En raison de cette interprétation *stricto sensu* de la notion d'adultère, on ne peut requérir la désignation d'un huissier de justice pour faire constater l'existence d'une relation adultérine homosexuelle ou lesbienne. En d'autres termes, l'homme dont l'épouse entretient une relation adultérine lesbienne ne peut s'adresser au juge pour faire constater cette relation par un huissier de justice, dans le but d'engager par la suite une procédure en divorce pour adultère. Du point de vue de la technique juridique en effet, il n'est pas question d'adultère, étant donné qu'il ne s'agit pas d'une personne de l'autre sexe. La situation inverse peut également se produire: une femme dont l'époux entretient une relation adultérine homosexuelle ne peut pas non plus se prévaloir de l'article 1016*bis* du Code judiciaire en vue de faire constater ces relations par un huissier de justice.

Cette interprétation restrictive de la notion d'adultère aboutit à priver certaines catégories de personnes de la possibilité d'invoquer l'article 1016*bis* du Code judiciaire. Dans le cas d'une relation adultérine homosexuelle ou lesbienne, l'époux trompé pourra certes demander le divorce pour injure grave, mais il restera privé du mode de preuve important prévu à l'article 1016*bis* du Code judiciaire. Le procès-verbal du constat d'adultère établi par un huissier de justice est en effet, un acte authentique qui a la force probante inhérente à ce type d'acte: les constatations matérielles faites par un huissier de justice bénéficient d'une présomption de vérité et font foi jusqu'à l'inscription de faux.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Selon la jurisprudence et la doctrine, il n'est question d'adultère que lorsqu'il y a relations sexuelles avec une personne de l'autre sexe. Sur quelle motivation cette définition repose-t-elle?

2. En cas de relation adultérine homosexuelle ou lesbienne, l'époux trompé ne peut requérir la désignation d'un huissier de justice chargé de procéder aux constatations nécessaires révélant l'adultère, alors qu'en cas de relation adultérine avec une personne de l'autre sexe, il dispose bel et bien de cette possibilité. Sur quels motifs objectifs et raisonnables se fonde-t-on pour justifier une telle différence de traitement?

3. Serait-il opportun d'élargir le champ d'application de l'article 1016*bis* du Code judiciaire en prévoyant qu'en cas de relation adultérine homosexuelle ou lesbienne également, l'époux trompé pourra faire constater l'adultère par un huissier de justice et demander ensuite le divorce pour adultère sur la base de ce constat?

4. Est-il nécessaire ou, du moins, souhaitable de légiférer pour redéfinir la notion d'adultère en prévoyant que, pour qu'il y ait adultère, il ne doit pas s'agir nécessairement d'une personne de l'autre sexe?

Réponse: Selon la jurisprudence et la doctrine traditionnelles, la notion d'adultère suppose, comme l'honorable membre le fait remarquer, des relations sexuelles entre l'un des époux et une personne de l'autre sexe qui n'est pas son conjoint (Cass., 12 décembre 1910, *Pas.*, 1911, I, 46; Cass., 13 avril 1959, *Pas.*, 1959, I, 806). En l'absence d'une disposition légale, cette position s'appuie sur la tradition et l'étymologie (De Wilde, L., «Overspel en onderhoud van een bijzit», in *A.P.R.*, Bruxelles, Larcier, 1967, 29). Selon ce point de vue, on ne peut donc pas recourir à la procédure de l'article 1016*bis* du Code judiciaire pour désigner un huissier en vue de faire constater sciemment une relation homosexuelle (Senaeve, P., *Compendium van het personen- en familierecht*, Louvain, Acco, 1996, n° 1769; De Page, H., *Traité élémentaire de droit civil belge*, Bruxelles, Bruylant, 1990, n° 662; Civ. Anvers, 24 novembre 1994, *R.W.*, 1995-1996, 509, note Aps, F.; Anvers, 18 décembre 1995, *R.W.*, 1996-1997, 364). La requête visant à obtenir l'autorisation de faire constater l'adultère par

1996-1997, 364). Het verzoek tot machtiging om overspel te laten vaststellen bij deurwaardersexploot overeenkomstig het hoger vermelde artikel waarbij de verzoeker vooraf weet dat er strikt juridisch geen overspel kan worden vastgesteld, maar «slechts» een homoseksuele betrekking, wordt in deze optiek dan ook onontvankelijk verklaard. Nog volgens deze zinswijze dient de gerechtsdeurwaarder die, in het bezit van een geldige machtiging, een homofiele relatie aantreft, zich te beperken tot een loutere beschrijving van de feiten. Dergelijke vaststellingen worden door de meest recente rechtspraak aanvaard als voldoende bewijsmiddel van een grove belediging (Rb. Antwerpen, 24 november 1994, *o.c.*, 508, Rb. Nijvel, 9 mei 1995, *JT*, 1995, 612. Anders: Bergen, 28 maart 1988, *Rev. Trim. Dr. Fam.*, 1989, 385).

Anderzijds wens ik erop te wijzen dat een deel van de rechtsleer en rechtspraak het begrip «overspel» wel uitbreidt tot homoseksuele relaties (Hiernaux, G., «À propos du constat d'adultère par huissier de justice», *Rev. Trim. Dr. Fam.*, 1989, 374; Hiernaux, G., en Potevin, E., «Chronique de jurisprudence: divorce et séparation de corps (1984-1988)», *JT*, 1990, 489; Meulders-Klein, M.-T., «Le divorce et ses causes à travers la jurisprudence belge récente», *Ann. Dr. Louvain*, 1991, 283; Rb. Nijvel, 9 mei 1995, *JT*, 1995, 612). Hierbij wordt dan meestal verwezen naar de depenalisatie van het overspel sinds de wet van 20 mei 1987 tot opheffing van de artikelen 387 en 390 van het Strafwetboek inzake overspel (*Belgisch Staatsblad* van 12 juni 1987) en naar de voorbereidende werken van deze wet (Parl. St., Senaat, 1986-1987, nr. 543/2, verslag senaatscommissie voor Justitie uitgebracht door mevrouw Rifflet-Knauer). Volgens andere auteurs dient men, eerder dan te verwijzen naar de depenalisatie van het overspel en de voorbereidende werken, rekening te houden met het feit dat de opvattingen over seksualiteit, zowel heteroseksuele als homoseksuele, sterk zijn geëvolueerd (Jespers, J., «Binnen zonder kloppen? De vaststelling van overspel door de gerechtsdeurwaarder: zes jaar praktijk», in *Liber Amicorum Marcel Briers*, Gent, Mys en Breesch, 1993, 240). Zij betreuren dat, rekening houdend met deze evolutie, de rechtscolleges nog niet de kans hebben gegrepen om het begrip «overspel» te verruimen en dat ook de meeste auteurs aan de strikte opvatting van het begrip blijven vasthouden. De uitbreiding van het begrip «overspel» tot homoseksuele relaties zou het immers mogelijk maken de voorzitter een machtiging te vragen om een homoseksuele relatie te laten vaststellen bij gerechtsdeurwaardersexploot zonder te veinzen dat het om een heteroseksuele relatie gaat (Aps, F., *o.c.*, 511).

Tot slot wijs ik er het geachte lid nog op dat deze problematiek zou kunnen worden onderzocht in het kader van de bespreking van de wetsvoorstellen van de heren Moureaux, Decroly, Lozie en Maingain, en Landuyt en Willems, ter bescherming tegen discriminatie op grond van geslacht en seksuele of relationele voorkeur.

Vraag nr. 258 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Pure Impact.

Op 8 oktober 1996 organiseerde ik een persconferentie onder de titel «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts». Deze persconferentie werd eveneens aan u bezorgd. Tijdens deze persconferentie stipte ik onder andere aan dat de Belgische autoriteiten niet optreden tegen de illegale activiteiten van diverse extreem-rechtse organisaties. Ik haalde onder andere het voorbeeld van Pure Impact uit Brussel aan. Drie maanden na datum merk ik dat er nog altijd niet opgetreden wordt tegen onder andere deze organisatie.

Uit recent onderzoek blijkt dat Pure Impact de zaken grootser aanpakt dan ik zelf had kunnen vermoeden. Dat het een postorderbedrijf is die racistische CD's verspreid die oproepen tot haat, geweld, enz. was reeds geweten. Uit het *Belgisch Staatsblad* van 8 november 1995 (nr. 951128/428, blz. 193-194) blijkt echter dat Pure Impact zichzelf heeft omgevormd tot een naamloze vennootschap (NV) waarbij voor 1 250 000 Belgische frank als startkapitaal werd volgestort. Uit het *Belgisch Staatsblad* verneem ik eveneens dat naast de Belg Peter Swillen een zekere Duitser Herbert Egoldt uit Bruhl medeoprichter is van de NV Pure Impact.

exploit d'huissier, conformément à l'article susmentionné, est alors déclarée irrecevable lorsque le requérant sait d'avance que l'on ne pourra constater «que» des relations homosexuelles, et non un adultère au sens strictement juridique du terme. Toujours selon cette position, l'huissier de justice qui, muni d'une autorisation en bonne et due forme, est confronté à une relation homosexuelle doit se borner à décrire les faits. De telles constatations sont acceptées par la jurisprudence la plus récente comme moyen de preuve suffisant d'une injure grave (Civ. Anvers, 24 novembre 1994, *o.c.*, 508, Civ. Nivelles, 9 mai 1995, *J.T.*, 1995, 612. Autrement: Mons, 28 mars 1988, *Rev. Trim. Dr. Fam.*, 1989, 385).

Je souhaite par ailleurs signaler qu'une partie de la doctrine et de la jurisprudence étend quand même la notion d'adultère aux relations homosexuelles (Hiernaux, G., «À propos du constat d'adultère par huissier de justice», *Rev. Trim. Dr. Fam.*, 1989, 374; Hiernaux, G., et Potevin, E., «Chronique de jurisprudence: divorce et séparation de corps (1984-1988)», *J.T.*, 1990, 489; Meulders-Klein, M.-T., «Le divorce et ses causes à travers la jurisprudence belge récente», *Ann. Dr. Louvain*, 1991, 283, Civ. Nivelles, 9 mai 1995, *J.T.*, 1995, 612). Le plus souvent, on se réfère alors ici à la dépenalisation de l'adultère depuis la loi du 20 mai 1987 abrogeant les articles 387 et 390 du Code pénal en matière d'adultère (*Moniteur belge* du 12 juin 1987), ainsi qu'aux travaux préparatoires de cette loi (doc. parl., Sénat, 1986-1987, n° 543/2, rapport fait au nom de la commission de la Justice du Sénat par Mme Rifflet-Knauer). Selon d'autres auteurs, il convient, plutôt que de se référer à la dépenalisation de l'adultère et aux travaux préparatoires, de tenir compte du fait que les mentalités en matière de sexualité, tant hétérosexuelle qu'homosexuelle, ont profondément évolué (Jespers, J., «Binnen zonder kloppen? De vaststelling van overspel door de gerechtsdeurwaarder: zes jaar praktijk», in *Liber Amicorum Marcel Briers*, Gand, Mys en Breesch, 1993, 240). Ils regrettent que, compte tenu de cette évolution, les tribunaux n'aient pas encore saisi l'occasion d'étendre la notion «d'adultère», et que la plupart des auteurs s'en tiennent à la stricte acception du concept. L'élargissement de la notion «d'adultère» à des relations homosexuelles permettrait d'ailleurs de demander au président une autorisation de faire constater une relation homosexuelle par exploit d'huissier sans feindre qu'il s'agit d'une relation hétérosexuelle (Aps, F., *o.c.*, 511).

J'attire enfin l'attention de l'honorable membre sur le fait que cette problématique pourrait être examinée dans le cadre de la discussion des propositions de loi de MM. Moureaux, Decroly, Lozie et Maingain, et Landuyt et Willems, visant à instaurer une protection contre les discriminations fondées sur le sexe et les préférences sexuelles ou relationnelles.

Question n° 258 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Activités illégales de l'organisation néonazie Pure Impact.

Le 8 octobre 1996, j'ai organisé une conférence de presse intitulée «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts» («Vers une démocratie combative: pour une attitude résolue face à l'extrême droite»), dont le texte vous a été transmis. Au cours de celle-ci, j'ai souligné, notamment, que les autorités belges ne poursuivaient pas les infractions commises par diverses organisations d'extrême droite, en citant, entre autres, l'exemple de Pure Impact à Bruxelles. Trois mois plus tard, je constate que l'on n'a toujours pris aucune mesure à l'encontre, notamment, de cette organisation.

Selon une enquête récente, Pure Impact travaille à une échelle que je n'aurais même jamais imaginée. On savait déjà que cette entreprise de vente par correspondance diffusait des C.D. incitant à la haine, la violence, etc. La lecture du *Moniteur belge* du 8 novembre 1995 (n° 951128/428, pp. 193-194) nous apprend toutefois que Pure Impact a adopté le statut de société anonyme (S.A.), ce qui implique la libération d'un capital de départ de 1 250 000 francs. Selon ce même *Moniteur belge*, la S.A. Pure Impact compte parmi ses membres fondateurs le Belge Peter Swillen, ainsi qu'un Allemand répondant au nom de Herbert Egoldt, domicilié à Bruhl.

Voor de kenners van het neonazimilieu is deze Herbert Egoldt echter niet een van de minste. In de jaren '80 was hij immers één van de grootste producenten en verdelers van skinheadmuziek en dit via zijn bedrijf «Rock-o-Rama» uit Keulen. De activiteiten van «Rock-o-Rama» strekten zich uit over onder andere Duitsland, GB en de Verenigde Staten. Drie jaar geleden vond de Duitse justitie het echter welletjes en besloot het bloeiend handelsteje van de heer Egoldt te stoppen. Maar liefst 30 000 platen, CD's en cassettes van racistische signatuur werden in beslag genomen. Na een aantal jaren achter de schermen te zijn verdwenen komt hij echter nu via het Belgische Pure Impact weer op de planken.

De melodietjes die men via Pure Impact, net als bij Excalibur, kan verkrijgen blinken nog steeds uit door hun zeer agressief en nazistisch karakter. In de teksten wordt ook nu weer duidelijk gemaakt dat men naast vreemdelingen politieke tegenstanders uit de weg moet ruimen. Het blijft echter niet alleen bij het verdelen van CD's. Uit het *Belgisch Staatsblad* van 28 november 1995 blijkt dat de vennootschap zich eveneens tot doel stelt om video's, CD's, tijdschriften, magazines en andere publicaties te aan- en verkopen alsook te produceren. Eveneens houdt Pure Impact — blijkens de statuten — zich onledig met geluidsopnames, het fungeren als agentschap en vertegenwoordiger in bovenvermelde materies.

Andermaal wordt het weer duidelijk dat de illegale activiteiten van extreem-rechts in België geen strobreed in de weg wordt gelegd door ons justitieel en politieel apparaat. Meer nog, in het buitenland vervolgd neonazi's wijken uit naar België omdat zij daar hun floriserende maar illegale handel ongestoord kunnen ontplooiën en dit ondanks het bestaan van wetten die dit zouden kunnen bestrijden. In Duitsland, Nederland en Engeland treden de autoriteiten echter wel adequaat op.

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben:

— Met welke activiteiten houdt Pure Impact zich effectief onledig?

— Zijn er in het verleden reeds stappen ondernomen om de activiteiten van Pure Impact gerechtelijk aan een onderzoek te onderwerpen? Wat waren de resultaten? Waren er geen inbreuken op bepaalde wetten (bijvoorbeeld de antiracismewet van 1981 en/of de antinegationismewet van 1995)?

— Blijkbaar wijken neonazi's uit het buitenland wegens gerechtelijke vervolgingen aldaar naar België uit omdat hier totaal niet wordt opgetreden tegen hen. Is de geachte minister hiervan op de hoogte? Wat zal hij hier tegen ondernemen? Hoe zal hij ervoor zorgen dat in de toekomst België geen vluchthaven meer is voor in het buitenland vervolgd neonazi's? Meent de geachte minister niet dat het de hoogste tijd is om de gerechtelijke instanties op hun verantwoordelijkheid hierin te wijzen?

Antwoord: 1. Pure Impact houdt zich bezig met de verkoop van CD's via postorder. Het gaat om muziek van skinheadgroepen die geïnspireerd zijn door een extreem-rechtse ideologie.

Pure Impact verspreidt eveneens een tijdschrift getiteld «Pure Impact News», dat informatie verstrekt over skinheadgroepen en skinheadmagazines.

2. Er werd volgens mijn informatie geen gerechtelijk onderzoek ingesteld tegen deze naamloze vennootschap.

3. Ik beschik over geen informatie die de beweringen van het geachte lid bevestigt.

Vraag nr. 322 van de heer Anciaux d.d. 13 juni 1997 (N.):

Procedures voor internationale instellingen. — Nederlandse vertaling van de stukken.

Onder voornoemd opschrift had ik de eer de geachte minister, op 8 december 1995, een aantal vragen te stellen.

Het komt mij voor dat uw antwoord gepubliceerd in het bulletin *Vragen en Antwoorden* nr. 1-29 van 15 oktober 1996, onvolledig is.

De werktalen vormen één probleem, waarop u inderdaad ingaat.

Een ander probleem is de verstaanbaarheid van de gang van zaken voor Belgische burgers, vooral als zij Nederlandstalig zijn.

Pour ceux qui connaissent bien les milieux néonazis, Herbert Egoldt n'est pas un personnage insignifiant. Dans les années 80, il était l'un des plus grands producteurs et distributeurs de musique skinhead par l'intermédiaire de son entreprise «Rock-o-Rama» basée à Cologne. Les activités de «Rock-o-Rama» s'étendaient à l'Allemagne, aux États-Unis et à la Grande-Bretagne. Il y a trois ans, la justice allemande a décidé de mettre fin au petit commerce florissant de M. Egoldt. Pas moins de 30 000 disques, C.D. et cassettes à caractère raciste furent saisis. Après avoir disparu du devant de la scène pendant plusieurs années, il refait aujourd'hui surface par le truchement de l'organisation belge Pure Impact.

Les musiques que l'on peut se procurer chez Pure Impact, tout comme chez Excalibur, se distinguent toujours par leur côté agressif et nazi. Les textes appellent clairement à l'élimination des étrangers et des adversaires politiques. Mais ces activités ne se limitent pas à la distribution de C.D. Selon le *Moniteur belge* du 28 novembre 1995, la société a également pour objet l'achat, la vente et la production de cassettes vidéo, de C.D.I., de revues, magazines et autres publications. Selon ses statuts, Pure Impact réalise également des enregistrements sonores et exerce les fonctions d'agent et de représentant dans les domaines précités.

Il est clair une fois de plus que notre appareil judiciaire et nos services de police ne font rien pour entraver les activités illégales de l'extrême droite en Belgique. Qui plus est, des néonazis poursuivis à l'étranger émigrent vers la Belgique où ils peuvent déployer impunément leur commerce illégal et florissant, et ce, malgré l'existence de lois qui pourraient les en empêcher. En revanche, les autorités allemandes, néerlandaises et anglaises prennent les mesures qui s'imposent.

J'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

— Quelles sont réellement les activités de la société Pure Impact?

— A-t-on pris, dans le passé, l'initiative d'ouvrir une instruction judiciaire sur les activités de Pure Impact? Dans l'affirmative, quels en furent les résultats? N'a-t-on pas constaté d'infractions à certaines lois (par exemple la loi antiraciste de 1981 et/ou la loi antinegationniste de 1995)?

— Il semblerait que des néonazis fuient la justice de leur pays pour venir s'installer en Belgique, en raison de l'impunité dont ils y jouissent. L'honorable ministre est-il au courant de cet état de choses? Que fera-t-il pour y remédier? Comment fera-t-il en sorte qu'à l'avenir la Belgique ne soit plus une terre d'asile pour les néonazis poursuivis à l'étranger? N'estime-t-il pas qu'il est grand temps de rappeler les instances judiciaires à leurs responsabilités en la matière?

Réponse: 1. Pure Impact s'occupe de la vente par correspondance de disques compacts de groupes skinhead véhiculant une idéologie d'extrême droite.

Pure Impact diffuse également un périodique intitulé «Pure Impact News» qui fournit des informations sur les groupes et les magazines skinhead.

2. Selon mes informations, aucune instruction n'a été ordonnée à charge de cette société anonyme.

3. Je ne dispose d'aucune information confirmant les propos de l'honorable membre.

Question n° 322 de M. Anciaux du 13 juin 1997 (N.):

Procédures devant des institutions internationales. — Traduction néerlandaise des documents.

J'ai posé, sous le même intitulé le 8 décembre 1995 un certain nombre de questions à l'honorable ministre.

Il me semble que la réponse, publiée dans le bulletin des *Questions et Réponses* n° 1-29 du 15 octobre 1996, est incomplète.

Les langues de travail constituent un problème dont vous vous préoccupez effectivement.

Un autre problème est de permettre aux citoyens belges, surtout s'ils sont néerlandophones, de suivre l'évolution des affaires. Ma

Mijn derde vraag was immers een in verband met de mogelijkheid om de betrokken burgers een vertaling te bezorgen van de Franse of Engelse stukken die de Belgische Staat gebruikt in procedures voor internationale instellingen. Op deze vraag werd niet ingegaan.

Mag ik de geachte minister dan ook verzoeken mij hier alsnog een antwoord op te verstrekken?

Antwoord: De memories van de Belgische regering voor de Commissie en het Hof in Straatsburg worden onmiddellijk in het Frans opgesteld meestal door een advocaat onder de verantwoordelijkheid van de agent van de regering. De termijnen om dat te doen zijn immers vrij kort.

De andere stukken uit de interne procedures zijn in principe voor Nederlandstaligen in het Nederlands en voor Franstaligen in het Frans.

Verzoekers kunnen zich laten bijstaan door een advocaat die één of beide talen van de procedure beheerst.

Tot hiertoe zijn hierover nog geen klachten bij mij bekend. Mocht het geachte lid evenwel weet hebben van bepaalde moeilijkheden ben ik graag bereid deze te onderzoeken.

Vraagnr. 344 van de heer Boutmans d.d. 12 september 1997 (N.):

Speurhonden.

In sommige gevallen kan het bijzonder nuttig zijn bij een gerechtelijk onderzoek gebruik te maken van speurhonden voor een geursorteerproef.

Een voorwerp dat aan de (vermoedelijke) dader of aan het slachtoffer behoort wordt aan een politiehond te ruiken gegeven, en op basis van die geur kan hij een verdachte herkennen of andere voorwerpen opsporen.

De bewijswaarde van een dergelijke proef (vooral als het erom gaat een bepaalde verdachte in verband te brengen met een bepaald voorwerp dat naar de dader verwijst) hangt uiteraard af van de training van de hond en van zijn begeleider.

Over hoeveel dergelijke honden (en begeleiders) beschikken de Belgische politie- en gerechtelijke diensten?

Hoe zijn ze over de verschillende diensten verdeeld? Waar en door wie worden dergelijke honden opgeleid? Bestaat er een erkenningsprocedure (een «diploma»?) voor speurhonden en voor hun begeleiders? Wordt er soms ook gebruik gemaakt van honden (of van begeleiders) die niet over die specifieke opleiding en/of erkenning beschikken? Wordt daarvoor soms een beroep op privé-instellingen gedaan, en zo ja wat zijn dan de afspraken en de garanties?

Bestaan er voorschriften of handleidingen voor het gebruik van dit bewijsmiddel?

Wordt met name de regel in acht genomen dat de hond niet alleen de verdachte zelf (of voorwerpen die hem toebehoren) ter herkenning mag voorgelegd krijgen, maar dat hem verschillende alternatieven van andere personen (in Nederlandse politiekringen «bijleggers» genoemd) moeten worden voorgelegd?

Beschikt u over kwantitatieve gegevens over het gebruik van dit bewijsmiddel?

Bestaat er enige rapportage over de efficiëntie van het gebruik van speurhonden, over de problemen en eventueel de vergissingen die zich daarbij voordoen?

Is er nieuw beleid of nieuwe regelgeving op komst?

Antwoord: De rijkswacht gebruikt actueel een twaalfstal speurhonden, alsook evenveel begeleiders. Eén van de disciplines die deze honden moeten beheersen, is de identificatie.

Binnen de rijkswacht bestaan er kwaliteitsnormen waaraan deze honden moeten voldoen. De opleiding (basis en voortgezette) gebeurt in de schoot van het hondencentrum, dat voorlopig gehuisvest is in Leopoldsborg, maar dat voor april 1998 meer centraal wordt geplaatst (streek van Leuven).

Het kwaliteitsniveau wordt zeer regelmatig gecontroleerd in het hondencentrum en ter plaatse. De honden, en hun begeleider,

troisième question concernait en effet la possibilité de fournir aux citoyens intéressés une traduction des documents, rédigés en langue française ou anglaise, que l'État belge utilise dans les procédures engagées devant des institutions internationales. Cette question est restée sans réponse.

Puis-je demander une nouvelle fois à l'honorable ministre de bien vouloir y répondre?

Réponse: Les mémoires du gouvernement belge devant la Commission et la Cour à Strasbourg sont rédigés d'office en français en règle générale par un avocat sous la responsabilité de l'agent du gouvernement. Les délais pour ce faire sont en effet très courts.

Les autres pièces de la procédure interne sont en principe en néerlandais pour les néerlandophones et en français pour les francophones.

Les requérants peuvent se faire assister par un avocat qui maîtrise une ou les deux langues de la procédure.

Pour l'instant aucune plainte à ce sujet ne m'est parvenue. Si l'honorable membre avait connaissance de certaines difficultés, je serais disposé à les examiner.

Question n° 344 de M. Boutmans du 12 septembre 1997 (N.):

Limiers.

Dans certains cas, utiliser des limiers pour détecter des odeurs dans le cadre d'une instruction judiciaire peut s'avérer particulièrement utile.

On donne à renifler à un chien policier un objet appartenant au coupable (présumé) ou à la victime, après quoi le chien peut, en se basant sur l'objet en question, reconnaître un suspect ou rechercher d'autres objets.

La force probante d'un tel test est évidemment fonction du dressage du chien et de la formation de son maître (surtout lorsqu'il s'agit d'établir un lien entre un suspect et un objet qui renvoie au coupable).

De combien de limiers (et de maîtres) de ce type disposent les services judiciaires et services de police belges?

Comment ces chiens sont-ils répartis entre les différents services? Où dresse-t-on les chiens et qui assure le dressage? Existe-t-il une procédure d'agrégation (un «diplôme») pour les limiers et leurs maîtres? Utilise-t-on parfois également des chiens (ou des maîtres) qui n'ont pas de formation et/ou d'agrégation spécifique? Fait-on parfois appel à des institutions privées et, dans l'affirmative, à quelles conditions et avec quelles garanties?

Y a-t-il des prescriptions ou des manuels pour l'utilisation qu'il y a lieu de faire de ce moyen de preuve?

L'honorable ministre peut-il notamment me dire si, lorsqu'on cherche à identifier quelqu'un, on respecte la règle suivant laquelle il ne faut pas uniquement présenter au chien le suspect même (ou des objets lui appartenant), mais aussi plusieurs personnes (appelées «bijleggers» dans les milieux policiers aux Pays-Bas)?

L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il dispose de données quantitatives sur l'utilisation de ce moyen de preuve?

A-t-on des informations sur l'efficacité des limiers, les problèmes auxquels leur utilisation donne lieu et les erreurs qui se produisent éventuellement?

L'honorable ministre compte-t-il modifier la politique ou la réglementation en la matière?

Réponse: La gendarmerie utilise actuellement les services d'une douzaine de limiers et d'autant de maîtres. L'identification est une des disciplines que ces chiens doivent maîtriser.

Il existe au sein de la gendarmerie des normes de qualité auxquelles ces chiens doivent satisfaire. Le dressage (formation de base et formation continue) a lieu au centre pour chiens, établi provisoirement à Bourg Léopold, et qui recevra une affectation plus centrale (région de Louvain) d'ici le mois d'avril 1998.

Le niveau de qualité fait l'objet de contrôles réguliers tant au centre pour chiens que sur le terrain. Les chiens, ainsi que leur

die niet voldoen aan deze normen, worden tijdelijk uit het operationele kader geplaatst, en herschoold tot het gewenste niveau wordt bereikt.

De identificatieproef geschiedt op de volgende manier. Bij elke menselijke geur van een verdachte worden vijf bijgeuren («bijleggers») geplaatst. Deze test wordt dubbel uitgevoerd. Tevens is er, alvorens een identificatietest uit te voeren, een calibrage (ijking) van de hond door middel van een neutrale test. Een verdere garantie om de objectiviteit te waarborgen ligt in het feit dat de geleider van de hond niet weet waar de geur van de verdachte zich bevindt.

De identificatietest is een indicatie. Het zijn de rechtbanken die oordelen over de bewijskracht.

De rijkswacht gebruikt enkel haar eigen honden voor de identificatieproef. Ook andere politiediensten doen regelmatig beroep op deze honden. Er bestaat op dit ogenblik geen erkenningsprocedure («diploma») voor honden en begeleiders die de opleiding bij de rijkswacht niet hebben gevolgd.

Met betrekking tot de identificatietest werden in de periode 1991-1994 testen uitgevoerd waarvan 308 met een positieve indicatie.

De kwaliteit en de interventies van de hondenteams in de rijkswacht worden zeer nauw opgevolgd door het hondencentrum. Tevens wordt de efficiëntie en de efficaciteit (centraal) op de voet gevolgd en wordt bij problemen het euvel zo snel als mogelijk bijgestuurd. Voor de evaluatie van de interventies is er een nauwe samenwerking tussen de eenheden, de geleiders en de beheerders van het hondencentrum.

De technische modaliteiten van de geuridentificatieproef worden op dit ogenblik aangepast, teneinde de objectiviteit, de performance en bewijswaarde te verhogen. Dit gebeurt in nauwe samenwerking met de Nederlandse en Hongaarse politiediensten en heeft als bedoeling de meerwaarde van deze test voor de onderzoekers te verhogen.

Uit de inlichtingen ingewonnen bij de gerechtelijke politie blijkt dat er tot op heden geen honden voor onderzoek bij de gerechtelijke politie voorhanden zijn. Indien, in bepaalde onderzoeken dergelijke dieren moeten worden aangewend, dan wordt een beroep gedaan op derden.

Over het niveau van de gemeentelijke politie beschik ik over geen informatie.

Vraag nr. 718 van de heer Anciaux d.d. 16 december 1997 (N.):

Bevorderingsexamens informatie. — Tweede vraag.

Ik wens terug te komen op het antwoord dat de minister gaf op mijn vraag nr. 316 van 6 juni 1997.

Op mijn vraag:

«2 a) Is de geachte minister van mening dat vooraleer nog contractuelen aan te werven bij voorrang moet geput worden uit de lijst van reserve-laureaten van reeds ingerichte wervingsexamens?» krijg ik als uiterst summier antwoord: «Nee».

De visie van de minister staat echter haaks op de visie van de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie (dienst ontvangst en voorlichting). In de flash-info nr. 21/1997 — mei 1997 (uitgegeven door het ministerie van Justitie) benadrukken de secretaris-generaal en de positieve actie-ambtenaren dat:

1.1. mensen bewust moeten gemaakt worden van hun eigen mogelijkheden. Carrièreplanning is eveneens een deel van het bewustmakingsproces. Ook hier menen we dat we de mensen vooruit moeten kunnen helpen.

1.2. het personeel moet weten dat er een positief actiebeleid wordt gevoerd op het departement.

Hierbij zullen we ook aantonen dat het management achter een positief actiebeleid staat.

Duidelijker wordt gezegd in:

2.3. Voorbereiding bevorderingsexamens

Het departement is dikwijls gebaat bij het doorstromen naar een hoger niveau van het reeds aanwezige personeel.

maître, qui ne satisfont pas aux critères, se voient momentanément exclus du cadre opérationnel et renvoyés au recyclage jusqu'à ce que le niveau requis soit atteint.

L'épreuve d'identification s'effectue de la manière suivante. Pour chaque odeur humaine d'un prévenu, cinq odeurs additionnelles («bijleggers») sont présentées au chien. Le test est effectué à deux reprises. Avant le test d'identification, l'on procède par ailleurs à un «calibrage» du chien au moyen d'un test neutre. Le fait que l'accompagnateur du chien ne sache pas où se trouve l'odeur du prévenu constitue un gage supplémentaire d'objectivité.

Le test d'identification est une indication. Il appartient aux tribunaux d'en juger la force probante.

La gendarmerie n'utilise que ses propres chiens pour l'épreuve d'identification. D'autres services de police font eux aussi régulièrement appel à ces chiens. Il n'existe à l'heure actuelle aucune procédure d'agrément («diplôme») pour les chiens et les maîtres qui n'ont pas suivi la formation à la gendarmerie.

Parmi les épreuves d'identification organisées entre 1991 et 1994, 308 se sont conclues par une indication positive.

La qualité et les interventions des équipes de chiens de la gendarmerie font l'objet d'un suivi scrupuleux de la part du centre pour chiens. Une attention minutieuse est également accordée à l'efficacité et à l'«effectivité» (élément essentiel) et il est remédié le plus rapidement possible aux problèmes qui se présentent. L'évaluation des interventions est effectuée en étroite collaboration entre les unités, les accompagnateurs et les exploitants du centre pour chiens.

Les modalités techniques de l'épreuve d'identification des odeurs sont en cours d'adaptation, afin d'en augmenter l'objectivité, la performance et la force probante. Ceci a lieu en étroite collaboration avec les services de police néerlandais et hongrois et vise à accroître la plus-value de ce test pour les enquêteurs.

Il ressort des informations recueillies auprès de la police judiciaire qu'elle ne possède à ce jour aucun chien pour ses enquêtes. Lorsqu'il y a lieu d'utiliser de tels animaux dans certaines enquêtes, elle fait appel à des tiers.

Je ne dispose pas d'informations pour la police communale.

Question n° 718 de M. Anciaux du 16 décembre 1997 (N.):

Informations relatives aux examens de promotion. — Deuxième question.

Je souhaite revenir sur la réponse lapidaire de l'honorable ministre à ma question n° 316 du 6 juin 1997.

Ma question était la suivante:

«2. a) L'honorable ministre estime-t-il qu'il faut d'abord puiser dans la liste de réserve des lauréats des examens de recrutement déjà organisés avant d'engager des contractuels?» La réponse fut la suivante: «Non».

Le point de vue du ministre est contraire à celui du secrétaire général du ministère de la Justice (service accueil et information). Dans le flash-info n° 21/1997 — mai 1997 (publié par le ministère de la Justice) le secrétaire général et les fonctionnaires-action positive appellent:

1.1. que les gens doivent être conscients de leurs propres possibilités. La planification de la carrière fait partie de cette prise de conscience. Nous pensons pouvoir aider les gens à cet égard;

1.2. que le personnel doit savoir que le département mène une politique-action positive.

Nous montrerons également que la direction soutient cette politique d'action positive.

Les choses sont précisées dans un point suivant:

2.3. Préparation aux examens de promotion

Le département a souvent intérêt à ce que des membres du personnel passent à un niveau supérieur.

Voorbeeldig wordt het in :

2.5. Oog voor de doorstroming van contractuelen

Via het interdepartementaal netwerk van positieve actief-ambtenaren willen we actief meewerken aan de doorstroming van contractuelen. Zij hebben dikwijls een jarenlange ervaring opgedaan en zijn in die zin haast onmisbaar geworden op het departement.

... Het Comité B heeft hier een voorstel uitgewerkt dat een gulden middenweg is en het behoud van het zuivere ambtenarenstatuut niet in het gedrang brengt.

Het gelieve de geachte minister te willen antwoorden op de volgende vragen :

1. Keurt hij het positieve-actie beleid van de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie af? Uit het aan mij verstrekte antwoord van de minister blijkt duidelijk een andere visie.

2. Is hij ook van mening dat dringend de visie over het personeelsbeleid van de minister en het secretariaat-generaal (dienstontvangst en voorlichting) dient gelijk te lopen en dit in het belang van het personeel?

3. Blijft hij bij zijn reeds eerder ingenomen standpunt dat hij de voorkeur geeft aan het aanwerven van contractuelen liever dan vastbenoemde personeelsleden een bevorderingsmogelijkheid te geven?

Antwoord: De visie van de secretaris-generaal verschilt niet van mijn visie over het personeelsbeleid.

De antwoorden op de parlementaire vragen kunnen, als ze worden teruggeplaatst in hun juiste context, als complementair beschouwd worden.

Het antwoord op vraag nr. 316 van 6 juni 1997 vertrekt van de bestaande toestand en van een vigerend wettelijk kader. Volgens de huidige wetgeving wordt voorrang gegeven aan de statutaire tewerkstelling, doch zijn er tijdelijke en uitzonderlijke omstandigheden die het aanwerven van contractuelen verrechtvaardigen.

Het positieve actiebeleid dat in de flash-info wordt toegelicht, kan op dit punt als aanvullend beschouwd worden. De zinneden waarnaar het geachte lid verwijst hebben specifiek betrekking op de bijzondere toestand van de contractuele tewerkstelling en moeten geïnterpreteerd worden in de lijn van de principes in dit kader verdedigd door mijn collega van Ambtenarenzaken, zijnde het versterken van de stabiliteit van de arbeidsovereenkomsten.

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 588 van de heer Olivier d.d. 5 november 1997 (N.):

Aanwerving van RMT-statutairen als kwartierchef en als klerk.

Op woensdag 29 oktober 1997 had binnen het penitentiair complex te Brugge een proef plaats voor RMT-personeelsleden (statutaire) ten einde in de aanwerving te voorzien van drie personen als kwartierchef en drie als klerk.

Op het eerste gezicht lijkt dit onwettelijk. De graad van «kwartierchef» is immers een bevorderingsgraad waarbij men aan volgende criteria dient te voldoen: minstens vier jaar graad-anciënniteit in de graad van penitentiair beambte en slagen in een bevorderingsexamen en minstens acht jaar graadanciënniteit hebben voor benoeming.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoe verklaart u, dat via het afnemen van een interview, RMT-personeelsleden aangeworven kunnen worden in de bevorderingsgraad van kwartierchef binnen het bestuur der Strafinrichtingen, hoewel zij niet voldoen aan de wettelijke voorwaarden?

2. Indien dit wettelijk kan, zal dit dan ook gelden voor personeelsleden van het bestuur der Strafinrichtingen of dienen zij wel te voldoen aan de wettelijke normen?

Exemple :

2.5. Promotion des contractuels

Nous souhaitons contribuer activement à la promotion des contractuels par l'intermédiaire du réseau interdépartemental des fonctionnaires-action positive. Ils ont souvent acquis une longue expérience et sont pratiquement devenus indispensables au département.

... Le Comité B a proposé une solution qui paraît équilibrée et qui ne remet pas en cause le maintien du statut spécifique du fonctionnaire.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Désapprouve-t-il la politique d'action positive du secrétaire général du ministère de la Justice? La réponse qu'il m'a fournie semble indiquer qu'il a une autre conception des choses.

2. Estime-t-il qu'il est urgent d'harmoniser les conceptions du ministre et du secrétariat général sur la politique du personnel (service accueil et information), et ce dans l'intérêt du personnel?

3. Maintient-il le point de vue qu'il a défendu précédemment et selon lequel il est préférable de recruter des contractuels plutôt que de donner des possibilités de promotion au personnel statutaire?

Réponse: En matière de gestion du personnel, les conceptions du secrétaire général ne diffèrent pas des miennes.

Les réponses aux questions parlementaires peuvent, si on les replace dans leur contexte exact, être considérées comme complémentaires.

La réponse à la question n° 316 du 6 juin 1997 part de la situation existante et d'un cadre légal en vigueur. Selon la législation actuelle, préférence est accordée à l'emploi statutaire mais il est des circonstances provisoires et exceptionnelles qui justifient le recrutement de contractuels.

Sur ce point, la politique d'action positive exposée dans le flash-info peut être regardée comme complémentaire. Les extraits du texte original auxquels l'honorable membre fait référence ont spécifiquement trait à la situation particulière de l'emploi contractuel et doivent être interprétés dans la ligne des principes défendus dans ce cadre par mon collègue de la Fonction publique, à savoir le renforcement de la stabilité des contrats de travail.

Ministre de la Fonction publique

Question n° 588 de M. Olivier du 5 novembre 1997 (N.):

Embauche de statutaires R.T.M. aux postes de chef de quartier et de commis.

Le mercredi 29 octobre 1997, l'on a organisé, dans l'enceinte du complexe pénitentiaire de Bruges, une épreuve pour les membres du personnel R.T.M. (statutaires) en vue de pourvoir au recrutement de trois personnes comme chef de quartier et de trois autres comme commis.

À première vue, cela semble illégal. Le grade de chef de quartier est, en effet, un grade de promotion, pour lequel il faut répondre aux critères suivants: avoir au moins quatre années d'ancienneté dans le grade d'agent pénitentiaire, réussir un examen d'avancement, avoir au moins huit années d'ancienneté dans le grade.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Comment peut-on expliquer que, sur la base d'un entretien, des membres du personnel R.T.M. puissent être engagés dans le grade de promotion de chef de quartier au sein de l'administration des Établissements pénitentiaires, alors qu'ils ne remplissent pas les conditions prévues par la loi?

2. Si la loi le permet, cela vaudra-t-il aussi pour les membres du personnel de l'administration des Établissements pénitentiaires ou ceux-ci devront-ils satisfaire aux normes légales?

3. Is het mogelijk dat RMT-personeelsleden aangeworven worden als klerk bij de administratie van het bestuur der Strafinrichtingen, als dit voor andere personen en/of personeelsleden onmogelijk is, gezien dit als een uitdovende loopbaan wordt bestempeld?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna een antwoord te vinden op de gestelde vragen.

1. De selectieproef van 29 oktober 1997 werd georganiseerd met het oog op de beziging van statutaire RMT-personeelsleden bij het penitentiair complex te Brugge overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk III, afdeling 3, van het koninklijk besluit van 3 november 1993 houdende uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten.

De beziging houdt geen benoeming in in de graad van de vacante betrekking waarop de beziging geschiedt. Het gebezigde personeelslid blijft verbonden aan zijn bestuur van herkomst en blijft onderworpen aan de statutaire en geldelijke bepalingen die er van toepassing zijn.

Geen enkel RMT-personeelslid werd, gelet op de specifieke vereisten van de functie, gebezigd op een betrekking van kwartierchef.

2. De graad van kwartierchef kan enkel worden verworven mits inachtneming van de voorwaarden gesteld in het organiek reglement van het Bestuur der Strafinrichtingen.

3. Twee RMT-personeelsleden zullen respectievelijk tot 1 mei 2001 en 1 januari 2002 op een betrekking van klerk worden gebezigd bij het penitentiair complex te Brugge. Zoals reeds werd verduidelijkt houdt de beziging geen benoeming in in de graad van klerk.

Vraag nr. 589 van de heer Olivier d.d. 5 november 1997 (N.):

Contractuelen binnen het penitentiair complex te Brugge. — Uitzonderlijk statuut van de RMT-contractuelen.

De rangschikking van de contractuelen (die dienen een andere standplaats in te nemen) geschiedt op grond van de datum van indiensttreding en de leeftijd.

Nu blijkt echter dat RMT-contractuelen wier contract slechts ingaat op 1 maart 1997 geen andere standplaats dienen te aanvaarden, daar waar andere contractuelen die reeds in dienst zijn van 1 juni 1996 dit wel moeten doen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hebben de RMT-contractuelen een apart statuut, zodat zij (ten nadele van andere contractuele beambten) een beschermde positie hebben?

2. Bij welke wettelijke maatregelen werd deze beschermde positie vastgelegd?

Antwoord: In heb de eer het geachte lid mede te delen dat, gelet op de vereffening van de Regie voor Maritiem Transport en de sociale problematiek die daarmede gepaard gaat, voor het contractueel RMT-personeel een wedertewerkstelling werd beoogd in de regio Oost- en West-Vlaanderen.

Het is echter duidelijk dat nadat de wedertewerkstelling werd gerealiseerd, genoemd personeel wordt beheerd volgens de regels die gelden voor het personeel van de betrokken overheidsdienst.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 590 van de heer Loones d.d. 7 november 1997 (N.):

Rekruteringsproblemen in het leger.

De media berichtten recent over de rekruteringsproblemen in het leger. Vooral jonge Vlamingen zouden moeilijker te bewegen zijn te kandideren voor een betrekking bij het Belgisch leger.

3. Est-il normal que les membres du personnel R.T.M. puissent être engagés en qualité de commis auprès de l'administration des Établissements pénitentiaires, et que d'autres personnes et/ou membres du personnel ne peuvent pas l'être, alors que cette carrière est considérée comme extinctive?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après une réponse aux questions posées.

1. L'épreuve de sélection du 29 octobre 1997 a été organisée en vue de l'utilisation de membres du personnel statutaire de la R.T.M. au complexe pénitentiaire de Bruges conformément aux dispositions du chapitre III, section 3, de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics.

L'utilisation sur un emploi vacant n'implique pas de nomination au grade de cet emploi. Le membre du personnel mis en utilisation reste attaché à son administration d'origine et reste soumis aux dispositions statutaires et pécuniaires qui y sont applicables.

Vu les exigences spécifiques de la fonction à pourvoir, aucun membre du personnel de la R.T.M. n'a été mis en utilisation dans un emploi de chef de quartier.

2. Le grade de chef de quartier ne peut être pourvu que dans le respect des conditions fixées par le règlement organique de l'Administration des Établissements pénitentiaires.

3. Deux membres du personnel de la R.T.M. seront mis en utilisation respectivement jusqu'au 1^{er} mai 2001 et jusqu'au 1^{er} janvier 2002 dans un emploi de commis au complexe pénitentiaire de Bruges. Ainsi que nous l'avons déjà précisé, l'utilisation n'implique pas de nomination dans le grade de commis.

Question n° 589 de M. Olivier du 5 novembre 1997 (N.):

Contractuels au sein du complexe pénitentiaire de Bruges. — Statut exceptionnel des contractuels R.T.M.

La classification des contractuels (qui doivent occuper un autre poste) se fait en fonction de la date d'entrée en service et de l'âge.

Il semblerait cependant que des contractuels R.T.M. dont le contrat ne prend cours que le 1^{er} mars 1997 ne seront pas tenus d'accepter un autre poste, contrairement à d'autres contractuels qui sont déjà en service depuis le 1^{er} juin 1996.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Les contractuels R.T.M. ont-ils un statut particulier qui leur assure une position protégée (au détriment d'autres agents contractuels)?

2. Si oui, sur quelle base légale leur assure-t-on une position protégée?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, vu la liquidation de la Régie des Transports maritimes et la problématique sociale qui y est liée, il a été recherché pour le personnel contractuel de la R.T.M., une réaffectation dans les régions de Flandre orientale et de Flandre occidentale.

Il est toutefois clair que, dès qu'une réaffectation est réalisée, le personnel concerné est soumis aux règles régissant le personnel du nouveau service public.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 590 de M. Loones du 7 novembre 1997 (N.):

Problèmes de recrutement à l'armée.

Les médias ont fait récemment état de problèmes de recrutement au sein de l'armée. Les jeunes Flamands, surtout, poseraient plus difficilement leur candidature à un emploi dans l'armée belge.

Bij het zoeken naar redenen ervoor verwijst men naar de geringere werkloosheid in Vlaanderen, en naar een mogelijk geringere affiniteit van de Vlamingen voor het leger.

Wellicht is er ook een breder pacifistisch streven in Vlaanderen dan in Wallonië.

Één en ander leidt tot scheefgetrokken taalverhoudingen binnen de strijdkrachten.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat zijn de huidige precieze taalverhoudingen binnen het leger, en in het bijzonder bij de rekruten?
2. Is er onderzoek gebeurd naar de redenen van desinteresse in het leger bij de Vlamingen?
3. Kan de reden liggen in een grotere afstand tot de legerplaats? Wat is de gemiddelde woon/werkafstand, in Vlaanderen en in Wallonië?
4. Welke remediëring plant hij om een legerloopbaan aantrekkelijker te maken voor de jonge Vlamingen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

1. a) De taalverhouding in het leger is actueel als volgt:

Categorie	Nederlandstaligen	Franstaligen + Duitstaligen
Officieren	3 656 (61 %)	2 325 (39 %)
Onderofficieren	11 195 (57 %)	8 531 (43 %)
Vrijwilligers	9 504 (51 %)	9 216 (49 %)

- b) De aanwerving voor het jaar 1997 wordt in detail opgesteld als volgt:

Categorie	Nederlandstaligen	Franstaligen
Officieren	70 (56 %)	57 (44 %)
Onderofficieren	98 (58 %)	72 (42 %)
Vrijwilligers (1)	343 (63 %)	204 (37 %)

- (1) Toestand op 1 december 1997.

2. Verschillende studies hebben kunnen aantonen dat het gebrek aan interesse bij jonge Nederlandstaligen voor een militaire loopbaan in hoofdzaak aan socio-economische overwegingen te wijten is waarbij meer aantrekkelijke professionele perspectieven aangeboden worden door de burgersector. Ongetwijfeld mogen we eveneens benadrukken dat de strijdkrachten en het nut ervan in sommige middens, inbegrepen in politieke middens, worden in vraag gesteld. Men moet er zich bijgevolg niet van verwonderen dat een gedeelte van de jeugd het enthousiasme van het geachte lid niet deelt.

3. Geen enkel element laat actueel toe de huidige aanwervingsproblemen in Vlaanderen toe te schrijven aan een overdreven werkafstand.

De afstandsrekening bepaald per arrondissement toont aan dat er geen significant verschil bestaat tussen de twee streken.

4. Niettegenstaande het conjuncturele karakter van het fenomeen en het feit dat het voortvloeit uit externe factoren op dewelke het departement geen greep heeft worden maatregelen getroffen om de getalsterkte op termijn de gewenste beleidsnormen te laten bereiken. Enerzijds wordt onder andere door public-relationsactiviteiten zoals opendeurdagen, bezoekdagen voor scholen, stages voor jongeren, getracht het imago van de krijgsmacht en de loopbanen bij het leger op te trekken en anderzijds worden bij de aanwerving meer plaatsen voor Nederlandstaligen opgesteld.

Parmi les raisons avancées figurent le taux de chômage plus faible en Flandre et une affinité peut-être moindre des Flamands pour le métier des armes.

Sans doute y a-t-il aussi un idéal pacifiste plus largement répandu en Flandre qu'en Wallonie.

Il en résulte des rapports linguistiques faussés au sein des forces armées.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Quels sont, à l'heure actuelle, les rapports linguistiques précis au sein de l'armée et en particulier parmi les recrues?
2. A-t-on étudié les raisons de la désaffection des Flamands pour l'armée?
3. La raison peut-elle résider dans une plus grande distance jusqu'au cantonnement? Quelle est la distance moyenne entre le domicile et le lieu de travail en Flandre et en Wallonie?
4. Quels remèdes envisage-t-il pour rendre les carrières militaires plus attrayantes aux yeux des jeunes Flamands?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. a) La répartition linguistique à l'armée se présente actuellement comme suit:

Catégorie	Néerlandophones	Francophones + Germanophones
Officiers	3 656 (61 %)	2 325 (39 %)
Sous-officiers	11 195 (57 %)	8 531 (43 %)
Volontaires	9 504 (51 %)	9 216 (49 %)

- b) Le recrutement à l'armée pour 1997 peut être détaillé comme suit:

Catégorie	Néerlandophones	Francophones
Officiers	70 (56 %)	57 (44 %)
Sous-officiers	98 (58 %)	72 (42 %)
Volontaires (1)	343 (63 %)	204 (37 %)

- (1) Situation au 1^{er} décembre 1997.

2. Il ressort de différentes études que le désintérêt actuel des jeunes néerlandophones pour le métier des armes, ainsi que l'honorable membre le souligne judicieusement, résulte essentiellement de considérations socio-économiques au nombre desquelles figure surtout l'offre de perspectives professionnelles plus attrayantes dans le secteur civil. Sans doute peut-on également souligner que dans certains milieux, y compris politiques, les forces armées sont régulièrement mises en cause, y compris dans leur utilité. On ne doit dès lors pas s'étonner qu'une partie de la jeunesse ne partage pas l'enthousiasme apparent de l'honorable membre pour la carrière militaire.

3. Aucun élément ne permet actuellement d'attribuer les problèmes de recrutement rencontrés en Flandre à une distance de travail excessive.

Les chiffres des distances calculées par arrondissement démontrent qu'il n'existe pas de différence significative entre les deux régions.

4. Bien que le phénomène soit d'ordre conjoncturel et résulte de facteurs externes sur lesquels le département n'a aucune prise, des mesures ont été prises de manière à ramener à terme l'effectif aux normes de gestion souhaitées. D'une part, la promotion de l'image de l'armée et des carrières militaires a été assurée par des activités de relations publiques comme des journées portes ouvertes, des visites organisées au profit des écoles ou des stages pour les jeunes; d'autre part, davantage de places ont été ouvertes pour les néerlandophones lors du recrutement.

Vraag nr. 601 van de heer Anciaux d.d. 7 november 1997 (N.):

Militaire clubs.

Club Prins Albert is een militaire club die logement verleent aan de deelnemers van het colloquium «Technologie, Défense et Économie; nieuwe dimensies, nieuwe inzetten», dat doorgaat op 25 en 26 november in het Egmontpaleis.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Over hoeveel vergelijkbare clubs en/of bars beschikt het leger? Kan hij hiervan een lijst geven, met naam en adres van deze clubs? Wat is de totale kostprijs hiervan? Wie staat in voor de financiering van de activiteiten en de infrastructuur? Worden er in deze clubs militairen tewerkgesteld? Zo ja, hoeveel in totaal?

2. Wat is het doel van deze clubs? Voor welke activiteiten worden zij opgericht? Kunnen burgerorganisaties gebruik maken van de infrastructuur van deze clubs?

3. Wordt er controle uitgeoefend op de werking van deze clubs? Zo ja, door welk orgaan?

4. Zijn deze clubs steeds exclusief toegankelijk voor militairen? Is lidmaatschap een vereiste voor toegang tot deze clubs? Indien ja, wie komt er in aanmerking voor lidmaatschap?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op zijn vragen.

1. Sinds 1 januari 1998 zijn alle clubs gesloten, met uitzondering van de «Landmachtclub» in Duitsland (Belgian Army Club, Am Adenauer Weier 1, D-5000 Keulen 4) en de «Nationale Kring van Landsverdediging» (Karmelietenstraat 20, 1000 Brussel).

Door het departement wordt er geen financiële toelage toegekend aan deze organismen. Zij beschikken over eigen financiële middelen voortkomend uit hun specifieke activiteiten ten voordele van de militaire gemeenschap. Het departement stelt kosteloos een deel van het personeel, waarvan de functies op de organieke tabellen vermeld zijn, ter beschikking van deze organismen alsook de nodige infrastructuur. Het neemt ook de kosten voor energieverbruik en openbare diensten te zijnen laste.

28 militairen en 50 burgers behorend tot Landsverdediging werken in de «Nationale Kring van Landsverdediging». 17 militairen en 39 burgers behorend tot Landsverdediging werken in de Belgian Army Club.

2. Deze organismen hebben tot doelstelling het voorzien in de commandobehoeften van de minister, de chef van de generale staf en de stafchefs van de krijgsmacht delen; het ontvangen van officiële buitenlandse delegaties; in de mate van het mogelijke de contacten bevorderen met het personeel op rust van Landsverdediging, het reservekader, de geallieerde militairen en de personen die, uit hoofde van hun functie of omwille van hun activiteiten geregelde relaties hebben met Landsverdediging.

Bepaalde vaderlandslievende verenigingen en erkende militaire verenigingen (URNOR, UNRSOR, AIA, ALA,...) hebben toegang tot de installaties. Burgerorganisaties hebben echter geen toegang tot de installaties.

3. De voorschriften van het reglement stellen dat de controle moet gebeuren op meerdere niveaus en betrekking moet hebben op meerdere domeinen:

— De interne controle wordt uitgeoefend door een toezichtscommissie. Deze commissie waakt over de goede werking van het organisme.

— De externe controle wordt uitgeoefend door een autoriteit aangewezen door het commando.

— Op aanvraag van het commando kunnen de officierencontroleurs van de divisie Budget controles inzake boekhouding en op de balans ter plaatse uitvoeren.

— Een nazicht op stukken van de trimestriële boekhoudingen wordt uitgevoerd door de ondersectie financiële boekhouding van de divisie Budget.

4. De toegang is voorbehouden aan de militairen in actieve dienst; het burgerpersoneel van Landsverdediging in actieve dienst; het personeel van de militaire Justitie, het personeel van andere departementen en openbare diensten die werken ten voordele van Landsverdediging en de militairen van het reservekader (enkel Nationale Kring van Landsverdediging).

Question n° 601 de M. Anciaux du 7 novembre 1997 (N.):

Clubs militaires.

Le Club Prince Albert est un club militaire qui héberge les participants au colloque «Technologie, Défense et Économie; nouvelles dimensions, nouveaux enjeux», organisé les 25 et 26 novembre au palais d'Egmont.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. De combien de clubs et/ou bars comparables dispose l'armée? Peut-il fournir une liste de ces clubs, avec leurs noms et adresses? Quel en est le coût total? Qui prend en charge le financement des activités et de l'infrastructure? Ces clubs emploient-ils des militaires? Dans l'affirmative, combien au total?

2. Quel est le but de ces clubs? Pour quelles activités sont-ils créés? Des organisations civiles peuvent-elles utiliser l'infrastructure de ces clubs?

3. Un contrôle est-il exercé sur le fonctionnement de ces clubs? Dans l'affirmative, par quel organe?

4. Ces clubs sont-ils toujours accessibles aux seuls militaires? La qualité de membre est-elle requise pour y avoir accès? Dans l'affirmative, qui peut y être admis comme membre?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Depuis le 1^{er} janvier 1998 tous les clubs sont fermés, à l'exception du «Club force terrestre» en Allemagne (Belgian Army Club, Am Adenauer Weier 1, D-5000 Köln 4) et du «Cercle national de la Défense» (Rue des Petits Carmes, 20, 1000 Bruxelles).

Aucune allocation financière n'est accordée par le département à ces organismes. Ils disposent de moyens financiers propres par leurs activités effectuées au profit de la communauté militaire. Le département met gratuitement à la disposition de ces organismes une partie du personnel dont les fonctions sont prévues aux tableaux organiques ainsi que l'infrastructure nécessaire. Il prend également à sa charge les consommations d'énergie et les coûts de service public.

28 militaires et 50 civils de la Défense nationale travaillent au «Cercle national de la Défense». 17 militaires et 39 civils de la Défense nationale travaillent au «Belgian Army Club».

2. Ces organismes ont pour but d'assurer les besoins de commandement du ministre, du chef de l'état-major général et des chefs des états-majors des forces armées; d'accueillir les délégations étrangères officielles; de faciliter, dans la mesure du possible, l'établissement de contacts avec le personnel de la Défense nationale pensionné, le cadre de réserve, les militaires alliés et les personnes qui, par leurs fonctions ou activités, ont des relations suivies avec la Défense nationale.

Certaines organisations patriotiques et associations militaires reconnues (U.R.N.O.R., U.N.R.S.O.R., A.I.A., A.L.A.,...) ont accès aux installations. Les organisations civiles n'ont pas accès aux installations.

3. Suivant les prescriptions du règlement, le contrôle s'effectue à plusieurs niveaux et porte sur différents domaines:

— Le contrôle interne est exercé par une commission de surveillance. Cette commission veille au bon fonctionnement de l'organisme.

— Le contrôle externe est exercé par une autorité désignée par le commandement.

— À la demande du commandement, les officiers-contrôleurs de la section du contrôle financier de la division Budget peuvent effectuer sur place des contrôles sur les comptabilités et bilans.

— Une vérification sur pièces des comptabilités trimestrielles est effectuée par la sous-section comptabilité financière de la division Budget.

4. L'accès est réservé aux militaires en service actif; personnel de la Justice militaire; personnel d'autres départements ou services publics travaillant à la Défense nationale et les militaires appartenant au cadre de réserve (uniquement Cercle national de la Défense).

Aan deze begunstigden wordt geen bijdrage gevraagd.

Een beperkt aantal andere begunstigden heeft eveneens toegang na betaling van een bijdrage.

Vraag nr. 658 van de heer Verreycken d.d. 28 november 1997 (N.):

Feest van de jeugdbeweging VNJ. — Aanwezigheid van de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid (ADIV).

Uit gegevens in mijn bezit blijkt dat de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid (ADIV) aanwezig was op een activiteit van de jeugdbeweging VNJ, die wettelijk erkend is in Vlaanderen, met name het feest op 21 september 1996 te Wieze ter gelegenheid van het 35-jarig bestaan van de vereniging, dat door 1 500 mensen werd bijgewoond. Het staat vast dat de ADIV er persoonsgegevens verzamelde over aanwezigen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Op basis van welke wettelijke bepaling was de ADIV aanwezig op dit feest?
2. Hoeveel leden van de ADIV waren aanwezig?
3. Waartoe dienen de verzamelde gegevens?
4. Werden er gegevens verzameld over aanwezige burgers? Werden er gegevens verzameld over aanwezige parlementsleden? Over leden van de rijkswacht of andere politiediensten? Over leden van het leger?
5. Kunnen de verzamelde gegevens aangewend worden, bijvoorbeeld in tuchtprocedures, tegen de leden van rijkswacht, politie of leger die deze activiteit bijwoonden? Zo ja, op basis van welke wettelijke bepalingen?
6. Op welke wijze werden deze gegevens verzameld? Werden er nummerplaten van wagens genoteerd? Werden foto's en/of videobeelden gemaakt van aanwezigen?
7. Werkt de ADIV naar analogie met de rijkswacht aan de hand van een lijst van te volgen groeperingen?
8. Bevindt het VNJ zich op deze lijst?
9. Meent de geachte minister dat het gepast is dat een militaire veiligheidsdienst spioneert op een feest van een jeugdbeweging die in Vlaanderen erkend is?
10. Zal de geachte minister opdracht geven aan de ADIV het VNJ met rust te laten?

Antwoord: Indien het geachte lid, op basis van de informatie waarover hij beschikt, twijfels heeft omtrent de wettelijkheid van de activiteiten van SGR, kan hij er het Comité van Toezicht voor Inlichtingendiensten van op de hoogte stellen. Enkel dit comité is bevoegd om dergelijke diensten te controleren.

Het spreekt vanzelf dat een inlichtingendienst, teneinde zijn onderzoeksterrein af te bakenen, een keuze moet maken in het geheel van groeperingen en andere bestaande verenigingen in België. Deze keuze gebeurt op basis van criteria bepaald in het organiek wetsvoorstel betreffende de inlichtingendiensten, dat door de Kamer der volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd.

De meeste groeperingen die zo uitgekozen werden, worden gevolgd via bronnen die voor elkeen toegankelijk zijn.

Vraag nr. 695 van de heer Loones d.d. 9 december 1997 (N.):

Nieuwe werkkledij landmacht.

Ook in de laatste publicatie van de Algemene Centrale van het Militair Personeel (*De Schildwacht*, november 1997) wordt nog eens het hallucinant verhaal gedaan van de nieuwe werkkledij van de landmacht.

De invoering van deze nieuwe werkkledij werd door respectievelijk de staf van de landmacht en een naaste medewerker van de minister bestempeld als «de grootste flop van de laatste tien jaar op het niveau landmacht» en «verrot dossier».

Vijfduizend vesten, die oorspronkelijk van Marokko komen, werden aanvankelijk afgekeurd, doch enkele dagen later in een nieuw proces-verbaal dan toch in orde bevonden.

Aucune cotisation n'est exigée pour ces bénéficiaires.

D'autres bénéficiaires, en nombre limité, ont également accès moyennant le paiement d'une cotisation.

Question n° 658 de M. Verreycken du 28 novembre 1997 (N.):

Fête du mouvement de jeunesse V.N.J. — Présence du Service général d'information et de sécurité (S.G.I.S.).

Il ressort de certaines des informations que je possède, que le Service général d'information et de sécurité (S.G.I.S.) était présent lors d'une activité du mouvement de jeunesse V.N.J. qui est reconnu légalement en Flandre. Il s'agissait de la fête organisée à Wieze le 21 septembre 1996 à l'occasion du 35^e anniversaire de l'association à laquelle participaient 1 500 personnes. L'on sait que le S.G.I.S. a rassemblé des informations personnelles sur les participants.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. En application de quelle disposition légale le S.G.I.S. était-il présent à cette manifestation?
2. Combien de membres du S.G.I.S. étaient présents?
3. À quoi servent les informations rassemblées?
4. A-t-on rassemblé des informations sur les citoyens présents, sur les parlementaires présents, sur les membres de la gendarmerie ou des autres services de police, sur les militaires?
5. Les informations rassemblées peuvent-elles être utilisées dans le cadre de procédures disciplinaires contre les membres de la gendarmerie, de la police ou de l'armée qui ont assisté à cette activité? Si oui, en application de quelles dispositions légales?
6. De quelle façon ces données ont-elles été rassemblées? A-t-on noté des plaques d'immatriculation? A-t-on pris des photos ou des images vidéo des participants?
7. Le S.G.I.S. utilise-t-il, comme la gendarmerie, une liste des groupements à tenir à l'œil?
8. Le V.N.J. est-il repris sur cette liste?
9. L'honorable ministre trouve-t-il normal qu'un service de sécurité militaire se livre à de l'«espionnage» au cours d'une fête d'un mouvement de jeunesse reconnu en Flandre?
10. L'honorable ministre intimera-t-il au S.G.I.S. l'ordre de ne plus importuner le V.N.J.?

Réponse: Si l'honorable membre a, sur la base des informations dont il dispose, des doutes quant à la légalité du S.G.R., il lui est loisible d'en informer le Comité de contrôle des services de renseignement auquel incombe exclusivement le contrôle de ces services.

Il va de soi qu'un service de renseignement doit, pour définir son champ d'investigation, opérer un choix parmi l'ensemble des groupements et autres associations existant en Belgique. Ce choix est effectué à partir des critères définis dans le projet de loi organique des services de renseignements qui a été approuvé par la Chambre des représentants.

La plupart des groupements qui sont ainsi choisis sont suivis à partir de sources ouvertes accessibles à tous.

Question n° 695 de M. Loones du 9 décembre 1997 (N.):

Nouvelle tenue de travail à la force terrestre.

La même publication de la Centrale générale du personnel militaire (*De Schildwacht*, novembre 1997) évoqua à nouveau l'incroyable affaire de la nouvelle tenue de travail de la force terrestre.

L'introduction de cette nouvelle tenue a été qualifiée par l'état-major de la force terrestre ainsi que par un proche collaborateur du ministre de «plus grand fiasco des dix dernières années à la force terrestre» et de «dossier pourri».

Cinq mille gilets en provenance du Maroc ont d'abord été déclarés non conformes au cahier des charges, avant d'être ensuite quand même reconnus conformes dans un nouveau procès-verbal.

Vijftigduizend hemden, gefabriceerd in China, blijken niet te voldoen aan de vereisten.

Resultaat is dat de militairen door hun syndicale verenigingen worden aangespoord om de verdeelde kledij zelf grondig na te kijken en zonodig te weigeren.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Welke conclusies trekt hij uit dit «verrot dossier»?
2. Zijn er voldoende basispakketten beschikbaar?
3. Hoeveel kledij werd er door de militairen zelf geweigerd?

Antwoord: Vooraleer te antwoorden op de vragen wens ik toch te preciseren dat *De Schildwacht* inderdaad het tijdschrift is van de Algemene Centrale van het Militair Personeel, een vakbond van militairen en dus geenszins een officiële spreekbuis van mijn departement. De daarin behandelde thema's worden vanuit een syndicale gezichtshoek bekeken en de informatie die er wordt verspreid is niet steeds correct.

1. De woorden «verrot dossier» weerspiegelen niet het standpunt van mijn kabinet. De aanbestedingen zijn gebeurd conform de Europese regels en de Belgische wetgeving. Het lijkt me niet abnormaal dat bij de kwalitatieve receptie van honderdduizenden kledingstukken enkele problemen kunnen rijzen. Uit dit dossier is wel de noodzaak gebleken reeds in een vroeg stadium correcte informatie te verstrekken aan het personeel langs de officiële kanalen.

2. De bedeling van de basispakketten loopt nog over meerdere maanden. Op dit ogenblik wijst niets op een mogelijk tekort.

3. Deze gegevens zijn niet beschikbaar. Er worden immers honderdduizenden kledingstukken bedeed, verspreid over meerdere bedelingspunten. Daarenboven dient elke militair zich minstens tweemaal op het bedelingspunt aan te bieden: een eerste maal voor de maatname en een tweede maal voor de receptie en/of eventuele retouches. Deze procedure is nog volop aan de gang en het is op dit ogenblik niet mogelijk een tussentijdse balans op te maken.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Veiligheid

Vraagnr. 580 van de heer Verreyckend, d. 4 november 1997 (N.):

Normen van brandveiligheid. — Bevoegdheidsverdeling. — Geblokkeerde bouwdoSSIers.

De federale overheid omschrijft de normen voor brandveiligheid en deed dit bij middel van een koninklijk besluit van juli 1994 van uw voorganger Louis Tobback, specifiek dan inzake de brandpreventie voor nieuwbouw.

De Vlaamse overheid levert daarnaast de bouwvergunningen af, die evenwel kunnen worden geweigerd indien de brandweer, die zich beroept op de federale normen, negatief adviseert.

De afgewezen aanvrager heeft evenwel een verhaalmogelijkheid. Hij kan in Brussel beroep aantekenen, doch de commissie waarbij dit beroep wordt aangetekend vraagt de plaatselijke brandweer opnieuw om advies. De administratieve chaos is dan rond.

Het lijkt mij uiteraard terecht dat de brandveiligheid de hoogste prioriteit geniet, maar de versnippering van bevoegdheden die het voor bouwheren zeer moeilijk maakt om de juiste weg te vinden, lijkt mij al veel minder terecht.

Cinquante mille chemises confectionnées en Chine ne satisfont pas aux standards exigés.

Il en résulte que les associations syndicales incitent les militaires à vérifier minutieusement la tenue qui leur est distribuée et de la refuser, le cas échéant.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles conclusions tire-t-il de ce «dossier pourri»?
2. Existe-t-il des tenues de base en quantités suffisantes?
3. Combien de tenues les militaires ont-ils refusées?

Réponse: Avant de répondre aux questions, je voudrais pourtant préciser que *La Sentinelle* est en effet une revue de la Centrale générale du personnel militaire, qui est un syndicat des militaires, et n'est donc en aucun cas un porte-parole officiel de mon département. Les thèmes qui y sont traités reflètent le point de vue syndical et l'information diffusée n'est pas toujours correcte.

1. Les mots «dossier pourri» ne reflètent pas le point de vue de mon cabinet. Les adjudications se sont déroulées conformément aux règles européennes et à la législation belge. Il ne me semble pas anormal que quelques problèmes peuvent surgir lors de la réception qualitative de centaines de milliers de pièces d'habillement. De ce dossier, il est toutefois apparu déjà très tôt la nécessité de donner au personnel une information correcte au travers des canaux officiels.

2. La distribution de la dotation de base prendra encore plusieurs mois. À ce stade, rien n'indique une éventuelle pénurie.

3. Ces données ne sont pas disponibles. Il y a des centaines de milliers de pièces à distribuer et à répartir sur plusieurs points de distribution. De plus, chaque militaire doit se présenter au moins deux fois au point de distribution: une première fois pour la prise de mesures et la deuxième pour la réception et ou pour les éventuelles retouches. Cette procédure est toujours en cours et, à ce moment, il n'est pas possible de faire une statistique intermédiaire.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Sécurité

Question n° 580 de M. Verreycken du 4 novembre 1997 (N.):

Normes de sécurité incendie. — Répartition des compétences. — Dossiers de construction bloqués.

Le pouvoir fédéral définit les normes de sécurité en matière d'incendie dans un arrêté royal du 4 juillet 1994 qui a été pris par le prédécesseur de l'honorable ministre, M. Louis Tobback, qui concerne plus spécifiquement la prévention pour les constructions neuves.

Par ailleurs, les autorités flamandes délivrent les permis de bâtir, mais elles peuvent refuser de les délivrer lorsque les pompiers invoquent les normes fédérales et émettent dès lors un avis défavorable.

Le demandeur débouté dispose toutefois d'une possibilité de recours. Il peut interjeter appel à Bruxelles, mais la commission qui est saisie de l'appel demandera à nouveau l'avis des pompiers. Le chaos administratif est alors complet.

Il est évidemment légitime, selon moi, que la sécurité incendie bénéficie d'une priorité absolue, mais la dispersion des compétences, qui constitue une grande source de complications pour les maîtres de l'ouvrage, me paraît beaucoup moins fondée.

Kan de geachte staatssecretaris mij meedelen, alvast wat het voorbeeldgeval Antwerpen betreft, hoeveel bouwaanvragen vandaag geblokkeerd zijn omwille van de niet-beantwoording ervan aan de brandveiligheidsnormen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. Wat de bevoegdheidsverdeling betreft hebben artikel 107^{quater} van de Grondwet en artikel 6, § 1, I, 1^o, en IV van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, de aangelegenheden betreffende de stedenbouw, de ruimtelijke ordening en de huisvesting, met inbegrip van de aspecten van die aangelegenheden die meer bepaald betrekking hebben op de bescherming van de huisvesting tegen brand, overgedragen aan de gewesten.

De federale overheid daarentegen is bevoegd voor het uitvaardigen van basisnormen inzake brandpreventie voor alle categorieën van constructies, ongeacht hun bestemming (art. 2 van de wet van 30 juli 1979). De reglementering die door de gewesten opgesteld is moet beperkt blijven tot het aanvullen met specifieke normen van de bepalingen die door de federale overheid uitgevaardigd zijn (arrest nr. 49 van 10 maart 1988 van het Arbitragehof).

2. Wat de basisnormen betreft, kunnen de bouwheren onder bepaalde voorwaarden vragen om niet te moeten voldoen aan één of meerdere technische voorschriften die vervat zijn in de federale reglementering.

In dat geval wordt het advies van de brandweerdienst gevraagd, om na te gaan of de alternatieve oplossing die de aanvrager moet voorstellen, een veiligheidsgraad vertoont die gelijkwaardig is aan de normen die hij wenst niet te moeten toepassen. In deze fase gaat het er dus uitsluitend om de punten waarop de aanvraag tot afwijking betrekking heeft, te controleren.

De beslissing van de minister van Binnenlandse Zaken die de aanvrager toelaat niet te voldoen aan deze aspecten van de federale reglementering, moet vóór het indienen van de aanvraag om een bouwvergunning worden verkregen. Ze moet worden gevoegd bij deze aanvraag en worden meegedeeld aan de territoriaal bevoegde burgemeester.

3. Het gaat dus om een procedure die voorafgaat aan de procedure van de bouwvergunning. Er is derhalve geen sprake van administratieve chaos. Het advies van de brandweerdienst wordt immers niet twee keer voor dezelfde punten gevraagd, namelijk eerst door de federale administratie, dan door het gemeentebestuur.

4. Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat er geen geblokkeerde dossiers zijn wegens de uitzonderingsprocedure die de afwijkingsprocedure vormt.

Meer bepaald wat de provincie Antwerpen betreft zijn er drie lopende dossiers waarvoor de procedure geen vertraging heeft.

L'honorable secrétaire d'État peut-il préciser, par exemple pour ce qui est du cas typique d'Anvers, combien il y a aujourd'hui de demandes de permis de bâtir qui sont bloquées, parce que les normes de sécurité incendie ne sont pas satisfaites?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. En ce qui concerne la répartition des compétences, l'article 107^{quater} de la Constitution et l'article 6, § 1^{er}, I, 1^o, et IV de la loi spéciale du 8 août 1980, ont transféré aux régions les matières de l'urbanisme, de l'aménagement du territoire et du logement, y compris les aspects de ces matières qui visent spécifiquement la protection des logements en matière d'incendie.

Quant à l'autorité fédérale, elle est compétente pour édicter des normes de base en matière de prévention de l'incendie pour toutes les catégories de construction, indépendamment de leur destination (art. 2 de la loi du 30 juillet 1979). La réglementation élaborée par les régions doit se limiter à compléter au moyen de normes spécifiques les dispositions édictées par l'autorité fédérale (arrêté n° 49 du 10 mars 1988 de la Cour d'arbitrage).

2. S'agissant des normes de base, les maîtres d'œuvre peuvent en effet sous certaines conditions, demander de ne pas devoir satisfaire à une ou plusieurs prescriptions techniques contenues dans la réglementation fédérale.

L'avis du service d'incendie est dans ce cas demandé pour vérifier si la solution alternative que doit proposer le demandeur, présente un degré de sécurité équivalent aux normes qu'il souhaite ne pas devoir appliquer. À ce stade, il s'agit donc uniquement de vérifier les points concernés par la demande de dérogation.

La décision du ministre de l'Intérieur autorisant le demandeur à ne pas satisfaire à ces aspects de la réglementation fédérale doit être acquise avant l'introduction de la demande de permis de bâtir, jointe à celle-ci et notifiée au bourgmestre territorialement compétent.

3. Il s'agit donc d'une procédure préalable à celle du permis de bâtir. On ne peut pas dès lors parler de chaos administratif. En effet, l'avis du service d'incendie n'est pas demandé deux fois sur les mêmes points, par l'administration fédérale d'abord, par l'administration communale ensuite.

4. Je signale à l'honorable membre qu'il n'y a pas de dossiers bloqués en raison de la procédure d'exception que constitue la procédure de dérogation.

Plus particulièrement en ce qui concerne la province d'Anvers trois dossiers sont en cours, pour lesquels la procédure n'accuse pas de retard.